



教宗本篤十六世

世界主教會議後
致全球主教、聖職班、
度奉獻生活者及眾信友

《上主的話》宗座勸諭 *VERBUM DOMINI*

論天主聖言
在教會的生活及使命中



教宗本篤十六世

世界主教會議後
致全球主教、聖職班、
度奉獻生活者及眾信友

《上主的話》宗座勸諭 *VERBUM DOMINI*

論天主聖言
在教會的生活及使命中

目錄

引言 [1].....	1
為叫我們的喜樂得以圓滿 [2].....	2
由《啟示憲章 <i>Dei Verbum</i> 》到論天主聖言的主教會議 [3].....	3
論天主聖言的世界主教會議 [4].....	6
以若望福音序言作嚮導 [5].....	8

第一部分

天主聖言 *VERBUM DEI*

天主發言

天主與人對話 [6].....	13
天主聖言的類比 [7].....	14
聖言的宇宙幅度 [8].....	17
人的受造 [9].....	19
聖言的現實性 [10].....	20
聖言的基督論 [11-13].....	21
天主聖言的末世特性 [14].....	28
天主聖言與聖神 [15-16].....	30
聖傳與聖經 [17-18].....	34
聖經、默感及真理 [19].....	38
天主聖父是聖言的泉源和由來 [20-21].....	40

回應向我們發言的天主

人蒙召喚與天主建立盟約 [22].....	41
天主聆聽並回應我們的問題 [23].....	42
用天主聖言與天主話 [24].....	44
天主聖言與信德 [25].....	45
罪過就是拒絕聽從天主聖言 [26].....	46
瑪利亞 —— 「聖言之母」和「信德之母」 [27-28].....	47

在教會內詮釋聖經

聖經首先該在教會內詮釋 [29-30]	50
神學的靈魂 [31].....	54
聖經研究的發展與教會訓導 [32-33]	55
梵二的聖經詮釋：一個必須領略的指導 [34].....	58
釋經二元論和俗化詮釋的危險 [35].....	60
聖經詮釋中的信仰與理性 [36].....	62
文字含意和屬靈含意 [37].....	64
超脫於「文字」的必要 [38].....	66
聖經的內在一致性 [39].....	68
新約與舊約的關係 [40-41]	69
聖經中的「晦暗」章節 [42].....	73
基督徒、猶太人和聖經 [43].....	74
基要派釋經 [44].....	76
牧者、神學家和釋經學者間的對話 [45].....	77
聖經與基督徒合一 [46].....	78
聖經對神學研究的影響 [47].....	81
聖人與聖經詮釋 [48-49]	82

第二部分

聖言在教會中 *VERBUM IN ECCLESIA*

天主聖言與教會

教會接受聖言 [50].....	89
基督常臨於教會的生活中 [51].....	90

禮儀是天主聖言的特選場所

神聖禮儀中的天主聖言 [52].....	92
聖經與聖事 [53].....	95
天主聖言與感恩聖事 [54-55]	96
聖言的聖事特性 [56].....	99
聖經與彌撒讀經選集 [57].....	101
宣讀聖言與讀經職 [58].....	102
講道的重要性 [59].....	104
講道指南的適時性 [60].....	105
天主聖言、和好聖事和病人傅油 [61].....	106
天主聖言與時辰頌禱禮 [62].....	108
天主聖言與祝福禮典 [63].....	110
促進禮儀的建議和具體意見 [64].....	110
a) 聖經誦禱禮 [65].....	111
b) 聖言與靜默 [66]	112
c) 隆重宣布天主聖言 [67].....	113
d) 在教堂內的天主聖言 [68]	114
e) 禮儀中只可用聖經經文 [69].....	115

f) 取材自聖經的禮儀歌曲 [70].....	116
g) 特別關注視障及聽障人士 [71].....	116

天主聖言在教會的生活中

在聖經中與天主聖言相遇 [72].....	117
聖經牧民 [73].....	119
教理講授的聖經特性 [74].....	120
信友的聖經培育 [75].....	122
聖經在大型的教會聚會中 [76].....	123
天主聖言與聖召 [77].....	124
a) 天主聖言與聖職人員 [78-81].....	125
b) 天主聖言與聖秩候選人 [82].....	129
c) 天主聖言與奉獻生活 [83].....	130
d) 天主聖言與平信徒 [84].....	132
e) 天主聖言、婚姻與家庭 [85].....	133
在祈禱的氛圍中讀經及「聖言誦讀」(<i>lectio divina</i>) [86-87]...	136
天主聖言與聖母禱文 [88].....	142
天主聖言與聖地 [89].....	144

第三部分

聖言傳與世界 *VERBUM MUNDO*

教會的使命：向世界宣講天主聖言

由父而來並回歸父那裏的聖言 [90].....	149
-------------------------	-----

向世界宣布希望的「聖言」 (<i>Logos</i>) [91].....	150
教會的使命來自天主聖言 [92].....	151
聖言與天國 [93].....	153
一切信友都有傳揚聖言的責任 [94].....	154
向萬民傳教 (<i>missio ad gentes</i>) 的必要 [95].....	155
傳揚聖言與新福傳 [96].....	156
天主聖言與基督徒見証 [97-98]	157

天主聖言與致力入世的使命

在「最小的兄弟身上」服事耶穌 (瑪 25:40) [99].....	160
天主聖言與致力社會正義 [100-101].....	161
宣講天主聖言及民族間的修好與和平 [102].....	163
天主聖言與實踐愛德 [103].....	164
宣講天主聖言與年青人 [104].....	166
宣講天主聖言與移民 [105].....	168
宣講天主聖言與受苦者 [106].....	169
宣講天主聖言與窮人 [107].....	170
宣講天主聖言與保護大自然 [108].....	172

天主聖言與文化

文化對人類生命的價值 [109].....	173
聖經是解讀文化的重要密碼 [110]	174
學校及大學中的聖經知識 [111]	175
聖經在不同的藝術表達中 [112]	175
天主聖言與社會傳播工具 [113]	176
聖經與本地化 [114]	178

聖經翻譯及廣傳 [115]	180
天主聖言超越文化界限 [116]	181

天主聖言與宗教對話

宗教對話的價值 [117]	182
基督徒與穆斯林的對話 [118]	184
與其他宗教的對話 [119]	185
對話與宗教自由 [120]	185

結論

天主決定性的話語 [121]	187
新福傳與新聆聽 [122]	188
聖言與喜樂 [123]	189
聖言之母與喜樂之母 (<i>Mater Verbi et Mater laetitiae</i>) [124]	190

引言

1. 「上主的話永遠常存：這話就是傳報給你們的福音」（伯前 1:25；參閱依 40:8）。伯多祿前書所引述的依撒意亞先知的話，使我們面對天主的奧秘，祂曾藉自己的聖言向我們揭示自己。這萬世常存的聖言進入了時間內。天主以人的方式說出祂永恆的聖言；祂的聖言遂「成了血肉」（若 1:14）。這就是福音喜訊。這就是代代相傳直至今日的宣布。2008年10月5-26日，世界主教會議第十二屆大會在梵蒂岡舉行，其主題正是「天主聖言在教會的生活及使命中。」這會議是一次與基督——父的聖言相遇的深刻經驗，因為凡兩三個人因祂的名相聚，祂就臨於他們中間（參閱瑪 18:20）。因應與會教長們的要求，我樂意以這主教會議後的宗座勸諭，向全體天主子民宣布這會議的豐碩成果，以及教長們共同提出的建議。^[1] 為了這原故，我重新翻閱大會的各項文件，包括「會議大綱 *Lineamenta*」、「工作文件 *Instrumentum Laboris*」、「討論前報告 *Relationes ante disceptationem*」、「討論後報告

[1] 參閱建議 1.

Relationes post disceptationem」、會議即席或書面發言記錄、小組討論報告、大會的《致天主子民書》，尤其是全體教長們認為十分重要的具體「建議 *Propositiones*」(下稱建議)。我希望這樣做能為大家提出一些重要路向，好能在教會的生活中，重新以天主聖言作為不斷更新的泉源。但願天主聖言不斷成為教會各種行動的核心。

為叫我們的喜樂得以圓滿

2. 首先我想重溫一下，在主教會議期間感受到與主耶穌再相遇的美妙。為此，我要重複教長們的思想，以聖若望第一封信的話向全體信友說：「我們把這原與父同在，且已顯示給我們的永遠的生命，傳報給你們——我們將所見所聞的傳報給你們，為使你們也同我們相通；原來我們是同父和祂的子耶穌基督相通的」（若一 1:2-3）。若望宗徒提到他曾聽見過、親眼看見過、瞻仰過、親手摸過的生命的聖言（參閱若一 1:1），因為這生命已在基督身上彰顯出來。我們既蒙召喚，與天主及彼此之間共融，我們便應向人宣揚這恩賜。從宣講的角度看，這主教會議便是向教會及世界作的見證：在教會的共融中與天

主聖言相遇，是無比美好的事。為此，我敦囑所有信友要再接再厲以個人和團體方式，與那成了可見的生命之言之基督相遇，並成為祂的使者，好使天主生命的恩賜——共融——能廣被普世。能分享天主的生命、聖三的愛，實在是圓滿的喜樂(參閱若一 1:4)。傳報與臨於我們中間的天主聖言——基督相遇而來的喜樂，是教會的一份禮物和責無旁貸的本分。在一個常把天主視為可有可無或不必要的世界裏，我們與伯多祿一起承認惟獨祂有「永生的話」(若 6:68)。沒有一件比這更重要的事：讓現代人能再與天主相遇；這天主向我們說話並傳遞祂的愛，好讓我們能有更豐富的生命(參閱若 10:10)。

由《啟示憲章 *Dei Verbum*》到論天主聖言的主教會議

3. 世界主教會議，繼前屆論《感恩聖事作為教會生命與使命的泉源與高峰》後，第十二屆的大會以天主聖言為主題，令我們意識到這正是基督徒生活的核心。事實上，教會是建基於天主聖言上；她由這聖言產生，並活於這聖言。^[2] 天

^[2] 參閱世界主教會議第十二屆大會，「工作文件」，27.

主子民一直以來常在天主聖言中找到力量，今天教會團體的成長，也是透過聆聽、慶祝和研讀聖言而來。眾所周知，近數十年來，教會生活對這議題越來越關注，尤其在有關基督信仰的啟示、生活的承傳和聖經方面。我們可以說，自教宗良十三世開始，教會作出越來越多的舉措，讓人意識到天主聖言及聖經研究在教會生活中的重要。^[3] 這意識在梵蒂岡第二屆大公會議達到了高峰，這點尤其見於所頒布的《啟示憲章 *Dei Verbum*》，它已成了教會歷史上的一個里程碑：「與會教長們……很感激地承認，這文件為教會生活帶來了莫大裨益，包括釋經、神學、靈修、牧民和基督徒合一各方面。」^[4] 近年來，對「啟示的聖三和救恩史幅度」的意識有了很大的增長，^[5] 在這意識中，耶穌被明認為「啟示的中介及滿全。」^[6] 教會不斷向各世代宣布：基督

[3] 參閱良十三世，《上智者天主 *Providentissimus Deus*》通諭 (1893年11月18日): *ASS* 26 (1893-94), 269-292; 本篤十五世，《施慰者聖神 *Spiritus Paraclitus*》通諭 (1920年9月5日): *AAS* 12 (1920), 385-422; 比約十二世，《聖神默感 *Divino Afflante Spiritu*》通諭 (1943年9月30日): *AAS* 35 (1943), 297-325.

[4] 建議 2.

[5] 建議 2.

[6] 梵二大公會議，《天主啟示的教義憲章 *Dei Verbum*》(下稱梵二，啟示)，2.

「以自己整個的親臨及表現，以言以行，以標記和奇蹟，尤其以自己的死亡及從死者中光榮的復活，最後藉被遣來的真理之神，圓滿地完成啟示。」^[7]

大家都察覺到《啟示憲章》大力重振了教會生活中對天主聖言的關注，亦推動了對天主啟示的神學反省和聖經研究。過去四十年間，教會訓導當局也就此發表了不少文告。^[8] 教會舉行這

[7] 啟示 4.

[8] 在教宗所發表的講話和文告中，尤其藉得注意的有：保祿六世，《至高天主聖言 *Summi Dei Verbum*》宗座書函（1963年11月4日）：*AAS* 55（1963），979-995；《關切 *Secula Cura*》自動手諭（1971年6月27日）：*AAS* 63（1971），665-669；若望保祿二世，「接見信友講話」（1985年5月1日）：*L'Osservatore Romano*, 2-3 May 1985, p.6；「論教會內的聖經詮釋講話 *Address on the Interpretation of the Bible in the Church*」（1993年4月23日）：*AAS* 86（1994），232-243；本篤十六世，「《啟示憲章》四十週年紀念國際大會上講話 *Address to the International Congress held on the Fortieth Anniversary of "Dei Verbum"*」（2005年9月16日）：*AAS* 97（2005），957；「三鐘經講話 *Angelus*」（2005年11月6日）：*Insegnamenti* 1（2005），759-760。亦請參閱宗座聖經委員會，《聖經與基督學 *De Sacra Scriptura et Christologia*》（1984）：*Enchiridion Vaticanum* 9, Nos. 1208-1339；《教會內的一致與差異 *Unity and Diversity in the Church*》（1988年4月11日）：*Enchiridion Vaticanum* 11, Nos. 544-643；《教會內的聖經詮釋 *The Interpretation of the Bible in the Church*》（1993年4月15日）：*Enchiridion Vaticanum* 13, Nos. 2846-3150；《基督徒聖經中的猶太人及其聖經 *The Jewish People and their Sacred Scriptures in*

次主教會議，也深感自己在聖神領導下，有責繼續反省天主聖言的議題，好能檢視梵二指引的落實情況，並回應今日信友所面對的新挑戰。

論天主聖言的世界主教會議

4. 在世界主教會議第十二屆大會上，全球各地的主教圍繞着天主聖言共聚一堂，以深具象徵意義的方式把聖經置於大會的中心，好重申我們在日常生活中很容易忽略的一件事：**天主向我們說話，並回應我們的問題。**^[9] 我們一起聆聽並慶祝上主的話。我們彼此傳述祂在天主子民中間所作的一切，分享我們的希望和關注。這一切令我們明白到，只有在教會的「我們」內，在彼此聆聽和接納當中，才能加深我們與天主聖言的關係。為此，在大會的不同發言機會上，我們因聽到各地教會生活的見証而深感欣慰。此外，能聽見應邀出席是次大會的其他教會代表發言，實

the Christian Bible》(2001年5月24日): *Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 733-1150; 《聖經與倫理：基督徒行為的聖經根基 *The Bible and Morality. Biblical Roots of Christian Conduct*》(2008年5月11日): Vatican City, 2008.

^[9] 參閱本篤十六世，「向羅馬教廷講話 *Address to the Roman Curia*」(2008年12月22日): *AAS* 101 (2009), 49.

在令人感動。我尤其要提到君士坦丁堡宗主教巴爾多祿茂一世 (*Bartholomaios I*)，他為我們所作的默想，備受與會教長的讚賞。^[10] 此外，主教會議有史以來邀得一位猶太辣彼，為我們講述希伯來聖經的珍貴見證，這也是我們聖經的一部分。^[11]

如此，我們可以滿懷喜樂和感恩之情，承認「教會內今天也有一個五旬節，換句話說，教會說着各種語言，不單是外在方面，即教會包括說世界各大語言的人，而且還有更深一層的意義，即在她內存在着對天主和世界不同的經驗。這實在是個多文化的財富，而且只有這樣，我們才能感受到人類經驗的廣泛，從而體驗到天主聖言的浩瀚。」^[12] 我們亦可以看見一個延續不斷的聖神降臨；許多民族仍渴望以自己的言語和文化，聽到天主的聖言。

我不能不提到整個主教會議大會中，保祿宗

[10] 參閱建議 37.

[11] 參閱宗座聖經委員會，《基督徒聖經中的猶太人及其聖經》(2001年5月24日): *Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 733-1150.

[12] 本篤十六世，「向羅馬教廷講話」(2008年12月22日): *AAS* 101 (2009), 50.

徒的見證一直陪伴着我們！這確是天主上智的好安排，讓主教會議第十二屆大會的召開，適逢紀念這位外邦人大宗徒誕生二千年的慶典年。保祿的一生完全標誌着他傳揚天主聖言的熱忱。我們怎能對他提到自己宣講天主聖言的感人話語無動於中？他說：「我所行的一切，都是為了福音」（格前 9:23）；又如他在羅馬書所說的：「我決不以福音為恥，因為福音正是天主的德能，為使一切有信仰的人獲得救恩」（羅 1:16）。每當我們反省天主聖言在教會的生活和使命中時，我們必然想到聖保祿，及他如何貢獻出一生，向萬民傳揚基督救恩的信息。

以若望福音序言作嚮導

5. 我寫這封宗座勸諭是希望主教會議的成果，能對教會生活產生實在的效應：在我們與聖經的個人關係上，在禮儀及教理講授的聖經詮釋上，及在聖經的學術研究上，讓聖經不只是過去的話，而成為生活的和現今的話。為達致這個目的，我會一直引用若望福音的序言（若 1:1-18）來介紹和闡述主教會議的成果，因為這序言正講述我們生命的根基，即那從起初已與天主同在，

並成了血肉和居住在我們中間的聖言（參閱若 1:14）。這是一篇美妙的文字，綜合了全部基督信仰在內。按傳統，若望就是那位「耶穌所愛的門徒」（若 13:23; 20:2; 21:7, 20），他由於遇到基督並追隨了祂的個人經驗，「深深信服：耶穌就是降生成人的天主智慧，祂就是那取了有死人人性的永恆天主聖言。」^[13] 但願那「一看見就相信」的若望（參閱若 20:8），能助我們把頭靠在基督的胸上（參閱若 13:25），由此流出血和水——教會聖事的象徵（參閱若 19:34）。但願我們效法若望宗徒和其他聖經作者的芳表，讓聖神帶領我們加增對天主聖言的熱愛。

^[13] 參閱本篤十六世，「三鐘經講話」（2009年1月4日）：*Insegnamenti* V, 1 (2009), 13.

第一部分

天主聖言

VERBUM DEI

「在起初已有聖言，
聖言與天主同在，聖言就是天主……
聖言成了血肉」
(若 1:1,14)

天主發言

天主與人對話

6. 聖經啟示的新穎，在於天主願意透過祂和我們的對話來顯示自己。^[14]《啟示憲章》表達這一事實時指出，那「不可見的天主，為了祂無窮的愛情，藉啟示與人交談，宛如朋友，為邀請人同祂結盟，且收納人入盟。」^[15]然而，我們若只停留在天主與我們建立了愛的聯繫這一事實上，我們仍未透徹明白到若望福音序言的信息。事實上，「萬物是藉着祂而造成的」（若 1:3），並且那「成了血肉」（若 1:14）的天主聖言，正是那「在起初已有」（若 1:2）的同一聖言。我們若意會這裏暗示創世紀的卷首（參閱創 1:1），便會明白這起初是絕對的，且關乎天主內在的生命。若望福音序言讓我們明白到，**聖言 (Logos 羅格斯)** 真實是永恆的，而且永遠是**天主**。天主從來沒有一刻不與祂的**聖言**同在。聖言在創世以前已有。因此，在天主生命的中心，存在着共融，一個絕對的給與。「天主是愛」（若一 4:16），若望宗徒

[14] 參閱「討論前報告」，I.

[15] 梵二，啟示，2.

在別處這樣說。這正指出了「天主的形像，因而也是人的形像，以及人的終向。」^[16] 天主向我們顯示自己是個無限愛情的奧秘，在這奧秘中，父從永遠在聖神內發出祂的聖言。因此，那在起初已與天主同在，並且就是天主的聖言，藉天主三位間的愛情對話，啟示了天主自己，並邀請我們分享這愛。我們是按照天主的肖像和模樣而受造的，而這天主就是愛，所以只有在我們接受聖言和順應聖神的行動時，才能明白我們自己。在天主聖言啟示的光照下，人類景況的疑難終能得以明晰。

天主聖言的類比

7. 默想過若望福音序言所講述的基督奧蹟後，我們要思考一下教長們所說的「天主聖言」一詞的不同用意。他們提到一首聖言交響曲，唯一聖言的多重表述：「一首多聲部合唱的讚歌」，^[17] 實在說得好。教長們指出人類語言，是以類比方式來講論天主聖言。因此，這表述一

^[16] 本篤十六世，《天主是愛 *Deus Caritas Est*》通諭（2005年12月25日），1: *AAS* 98 (2006), 217-218.

^[17] 「工作文件」，9.

方面指天主的自我通傳，同時也有其他含意，必須在神學反省和牧民實踐上，細心思考並找出它們之間的關係。若望福音序言已清楚告訴我們，聖言 (*Logos*) 首先是指那永恆的聖言而言，祂是父從永遠所生的獨生子，與父同性同體：**聖言與天主同在，聖言就是天主**。但聖若望告訴我們，這同一的聖言卻「成了血肉」(若 1:14)；因此，那生於童貞瑪利亞的耶穌，實在是成了與我們同一性體的天主聖言。為此，這裏所說的「天主聖言」，是指降生成人的永遠聖父之子耶穌基督的位格而言。

基督事件雖是天主啟示的核心，我們仍須瞭解受造之物——大自然之書 (*liber naturae*)——本身也是表達出那唯一聖言的多聲交響曲的一部分。我們也承認，天主在救恩歷史中講了祂的聖言；祂叫人聽到祂的聲音；祂曾因聖神的力量，「藉先知們發言」。^[18] 天主在整個救恩歷史中發出祂的聖言，尤其圓滿地在天主子降生、死亡和復活的奧蹟中說了話。「天主聖言」也指宗徒奉復活主耶穌之命所作的宣講：「你們往普

[18] 尼西亞 - 君士坦丁堡信經 (*Nicene-Constantinopolitan Creed*) : DS 150.

天下去，向一切受造物宣傳福音」(谷 16:15)。於是，天主聖言遂透過教會生活的聖傳流傳下去。最後，那被見證和在聖神默感下寫成的天主聖言，也是指新舊約聖經。上述一切幫助我們明白到，我們雖然在教會內對聖經尊崇備至，基督信仰卻不是一個「書的宗教」：基督信仰是一個「天主聖言的宗教，」就是說，不是「書寫成文而無聲的文字，而是降生並生活的聖言。」^[19]因此，聖經必須被視為天主聖言來宣布、聆聽、閱讀、接納和體驗，且要秉承它離不開的宗徒傳授。^[20]

正如教長們所說，「天主聖言」一詞是以類比方式來說的，我們必須意識到這一點。應協助信友明瞭這話的不同含意，但也要明白這話的一致意義。從神學的觀點看，也須進一步探討這話不同含意間如何彼此關連，好使天主計劃的一致，以及基督在這計劃內的核心地位，能更彰明昭著。^[21]

[19] 聖伯爾納鐸 (St. Bernard of Clairvaux)，《歌頌聖母的講道 *Homilia super missus est*》，IV, 11: PL 183, 86B.

[20] 參閱梵二，啟示，10.

[21] 參閱建議 3.

聖言的宇宙幅度

8. 明白了天主聖言的基本意義，是指降生成人的永遠天主聖言，即天人間唯一的救主和中保後，^[22] 我們聆聽這聖言時，蒙聖經啟示的指引，就明白這聖言是一切事物的根基。若望福音序言論及這天主的聖言 (*Logos*) 時說：「萬物是藉着祂而造成的；凡受造的，沒有一樣不是由祂而造成的」(若 1:3)；哥羅森書稱基督為「一切受造物的首生者」(哥 1:15)，又說：「一切都是藉着祂，並且是為了祂而受造的」(哥 1:16)。希伯來書的作者也說：「因着信德，我們知道普世是藉着天主的話形成的，看得見的是由看不見的化成的」(希 11:3)。

這一宣布為我們就是一句釋放的話。聖經告訴我們，一切存在的事物並非來自偶然，而是天主所願意的，而且是祂計劃的一部分，這計劃的核心就是邀請人在基督內分享天主的生命。受造之物由聖言 (*Logos*) 而來，不可磨滅地帶着那安

[22] 參閱信理部，《主耶穌 *Dominus Iesus*：論耶穌基督及教會的唯一性和救恩的普世性》宣言 (2000年8月6日), 13-15: AAS 92 (2000), 754-756.

排和引導它的受造理由；聖詠作者肯定地歡唱說：「因天主的一句話，諸天造成；因上主的一口氣，萬象生成」（詠 33:6）；又說：「因為祂一發言，萬有造成，祂一出命，各物生成」（詠 33:9）。一切事物都顯示出這奧秘：「高天陳述天主的光榮，穹蒼宣揚祂手的化工」（詠 19:1）。聖經本身這樣邀請我們，藉欣賞受造之物而認識造物真主（參閱智 13:5；羅 1:19-20）。基督徒思想傳統發揮了這聖言交響曲的主調，舉個例來說，聖文德(*St. Bonaventure*)聯同偉大的希臘教父傳統，在聖言(*Logos*)身上看到一切創造的可能性，^[23]並說：「每個受造之物都是天主的話，因為它傳揚天主。」^[24]《啟示憲章》綜合這些思想說：「天主藉聖言創造(參閱若 1:3)並保存萬物，祂在受造物內經常向人證明祂的存在。」^[25]

[23] 參閱《六日創造 *In Hexaemeron*》，XX, 5: *Opera Omnia V*, Quaracchi 1891, pp. 425-426; 《簡論 *Breviloquium*》，I, 8: *Opera Omnia V*, Quaracchi 1891, pp. 216-217.

[24] 《思考天主 *Itinerarium mentis in Deum*》，II, 12: *Opera Omnia V*, Quaracchi 1891, pp. 302-303; 參閱《訓道篇註釋 *Commentarius in librum Ecclesiastes*》，Cap. 1, vers. 11; *Quaestiones*, II, 3: *Opera Omnia VI*, Quaracchi 1891, p. 16.

[25] 梵二，啟示，3; 參閱梵一，《天主子 *Dei Filius*》教義憲章，第二章，論啟示：DS 3004.

人的受造

9. 所以，萬物由聖言而來，是聖言的受造物 (*creatura Verbi*)，一切事物都要為聖言服務。創造本身是天主與受造物之間的整個愛情歷史發展的地方；所以人類的救贖正是一切事物的理由。從救恩歷史的角度看宇宙，我們便能明瞭人在受造界中擁有的獨特地位：「天主於是照自己的肖像造了人，就是照天主的肖像造了人，造了他們有男有女」（創 1:27）。這讓我們徹底認識受造物主的寶貴恩賜：我們身體的尊貴，理智、自由和良知的大恩。我們在此也發現哲學傳統所稱的「自然律」。^[26] 為此，「凡達到良知和責任感的人，都在心中經驗到行善的呼召，」^[27] 因而避免行惡。聖多瑪斯 (*St. Thomas Aquinas*) 認為這原則，是自然律所包含的一切誡律的基礎。^[28] 聆聽天主聖言能引導我們，首先明認應按照「已刻在人心上」（參閱羅 2:15; 7:23）的法律而生

[26] 參閱建議 13.

[27] 國際神學委員會，《大眾倫理探索：自然律新說 *In Search of a Universal Ethics: A New Look at the Natural Law*》，Vatican City, 2009, No. 39.

[28] 參閱《神學大全 *Summa Theologiae*》，Ia-IIae, q. 94, a. 2.

活。^[29] 耶穌基督更給人一個新法律，即福音的法律，涵蓋並大大超越了自然律，令我們脫免那令人成罪的法律，就如保祿所說的，因那罪惡「我有心行善，但實際上卻不能行善」（羅 7:18）。耶穌的新法律還讓人藉聖寵分享天主的生命，克服他們的自私心。^[30]

聖言的現實性

10. 那些認識天主聖言的人，也徹底明白每個受造物的意義。既然一切受造物都賴那「在萬有之先就有」的一位「而存在」（參閱哥 1:17），那些在祂的聖言上建立自己生命的人，實在是建築在穩固和持久的基礎上。天主聖言改變我們對現實的看法：真正的現實主義者，是明認天主聖言是萬物根基的人。^[31] 這種現實主義，在今日至為重要，因為人們賴以建立生命的許多事物，

[29] 參閱宗座聖經委員會，《聖經與倫理：基督徒行為的聖經根基 *The Bible and Morality. Biblical Roots of Christian Conduct*》（2008年5月11日）：Vatican City, 2008, Nos. 13, 32, 109.

[30] 參閱國際神學委員會，《大眾倫理探索：自然律新說》，Vatican City, 2009, No. 102.

[31] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第一次全體大會前第三時辰頌禱禮中講道 *Homily during the Celebration of Terce at the Beginning of the First General Congregation of the Synod of Bishops*」（2008年10月6日）：AAS 100 (2008), 758-761.

或以為可以寄以希望的東西，其實都是轉瞬即逝的。財富、享樂和權力，遲早會無法滿足人心深處的渴望。人需要一些穩固的基礎，在他人失去靠山時仍屹立不動的基礎，來建立自己的生命。實在如此，因為「上主，你的聖言，永遠存留，它堅固不移，好似蒼天。你的忠誠，代代流傳」（詠 119:89-90），誰建基在這話之上，就是把生命的房屋建在磐石上（參閱瑪 7:24）。但願我們每天能在心中對天主說：「你是我的庇護，我的盾牌，因此我唯你的聖言是賴」（詠 119:114），又如聖伯多祿般在每日的工作中，把自己托付給主耶穌說：「我要遵照你的話撒網」（路 5:5）。

聖言的基督論

11. 從萬物皆聖三透過天主聖言所造成的這觀點來看，我們可以明白希伯來書作者所說的：「天主在古時，曾多次並以多種方式，藉着先知對我們的祖先說過話；但在這末期內，祂藉着自己的兒子對我們說了話。天主立了祂為萬有的承繼者，並藉着祂造成了宇宙」（希 1:1-2）。我們體會到整部舊約所說的，就是天主以自己的話與我們溝通的歷史，這實在美妙無比：天主「與

亞巴郎立了約(參閱創 15:10)，又藉梅瑟與以色列民族立了約(參閱出 24:8)，並以言語以行動啟示給這個民族：祂是唯一生活的真天主，讓以色列民族經歷天主與人交往的道路。天主藉先知的口說話，使以色列民族一天比一天更徹底、更清楚地瞭解祂的道路，並向萬民廣傳(參閱詠 21:28-29; 95:1-3；依 2:1-4；耶 3:17)。」^[32]

天主的「紆尊降貴」，在聖言降生一事上，卓絕地完成了。永遠的聖言，曾在創造行動中顯示出來，又在救恩歷史中通傳於人，並在基督身上成了人，且「生於女人」(迦 4:4)。聖言在降生奧蹟中，主要並非以言論、觀念或律例的方式表達出來，而是以耶穌的位格臨現。祂那唯一和獨特的歷史，就是天主對人類說的決定性的話。因此，我們明白為何「基督徒的開始，不是在於一個倫理決定，或者一個偉大的理想，而是與一個事件的相遇，是與一位的相遇，這會使生命有一個新的前景，因而有一個決定性的方向。」^[33]不斷重溫這相遇和重振這意識，能令信徒的心充

^[32] 梵二，啟示，14.

^[33] 本篤十六世，《天主是愛》通諭 (2005年12月25日), 1: AAS 98 (2006), 217-218.

滿對天主工程的讚歎之情，這是人類的理性和想像絕對無法夢想到的。我們說的是一種前所未有的和人類無法想像的新事：「聖言成了血肉，寄居在我們中間」（若 1:14a）。這話並非一個象徵說法；這是指一個親身的體驗！聖若望以目擊見證的身分告訴我們說：「我們見了他的光榮，正如父獨生者的光榮，滿溢恩寵和真理」（若 1:14b）。宗徒的信仰給我們作証：永遠的聖言成了我們中的一個。天主聖言真正以人的言語表達出來。

12. 教父和中世紀傳統在探討這「聖言基督學」時，採用了一句很引人入勝的話：聖言被「縮小」了。^[34]「教父在舊約希臘文譯本中找到一句依撒意亞先知的話，保祿也曾引用它來指出天主的新行徑，早已在舊約中預告了。那句話這樣說：『上主縮短了祂的話，祂把話約簡了』（依 10:23；羅 9:28)..... 聖子自己就是聖言 (*Logos*)：這永遠的聖言成了細小的，小得可以躺在馬槽裏。祂成了一個小孩，好讓我們可以緊抱祂。」^[35] 如今這聖言不僅可以被聽見；聖言

[34] “*Ho Logos pachynetai (或：brachynetai)*”. 參閱奧利振 (Origen)，《基本教義 *Peri Archon*》，I, 2,8: SC 252, 127-129.

[35] 本篤十六世，「耶穌聖誕節講道 *Homily on the Solemnity of the*

不僅有一個聲音，如今還有一個面貌，一個我們看得見的面貌：即納匝肋人耶穌的面貌。^[36]

我們讀福音的故事時，看到耶穌的人性如何表現出其獨特的一面，尤其在祂與天主的話的關係上。祂以自己圓滿的人性，常履行天父的旨意；耶穌聽到父的聲音，便全力以赴；祂認識父，並謹守祂的話（參閱若 8:55）；祂告訴我們父對祂說的一切（參閱若 12:50）；「你所授給我的話，我都傳給了他們」（若 17:8）。因此，耶穌顯出祂就是那賜給我們的天主聖言（*Logos*），但同時也是新亞當——完人，即那從不追求自己的意願，而是父的旨意的人。祂「在智慧和身量上，並在天主和人前的恩愛上，漸漸地長大」（路 2:52）。祂以完美的方式聆聽、實踐，並把天主的話傳授給我們（參閱路 5:1）。

耶穌的使命最終在逾越奧蹟中完成了：在此我們面對「十字架的話（道理）」（格前 1:18）。那話是無聲的；它成了死寂的，因為它已「說」盡了一切，沒有隱瞞任何要告訴我們的話。教父們

Birth of the Lord」（2006年12月24日）：AAS 99（2007），12.

^[36] 參閱「最後文告 *Final Message*」，II, 4-6.

默想這奧蹟時，極富創意地把下面的話放在聖母口中：「父的聖言成了無言的，雖然祂創造了一切說話的受造物；那曾以自已的話和首肯令一切生靈活動的雙眼，如今卻暗然無光。」^[37] 在這事上，那「更大」的愛，即那為朋友付出生命的愛（參閱若 15:13），實在地分施了給我們。

在這偉大的奧蹟中，耶穌顯出祂就是**那新而永久盟約的話語**：天主的自由與人的自由在祂被釘的肉身上決定性地相遇，建立起一個不可分離和永遠有效的盟約。耶穌在最後晚餐中建立感恩聖事時，提到用自己傾流的血建立「新而永久的盟約」（參閱瑪 26:28；谷 14:24；路 22:20），並顯示自己是那真正被犧牲的羔羊，祂把我們決定性地由奴役中解放出來。^[38]

在那最絢爛的復活奧蹟中，聖言的靜默顯出祂真實而決定性的意義。基督這降生、被釘和復活的天主聖言，成了萬物的主；祂是勝利者，是

^[37] 瑪西莫 (Maximus the Confessor)，《瑪利亞傳 *Life of Mary*》，No. 89: *Testi mariani del primo millennio*, 2, Rome, 1989, p. 253.

^[38] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事 *Sacramentum Caritatis*》主教會議後宗座勸諭 (2007 年 2 月 22 日)，9-10: *AAS* 99 (2007), 111-112.

萬有的主宰 (*Pantocrator*)，萬事萬物將永遠總歸於祂 (參閱弗 1:10)。基督遂成了「世界的光」 (若 8:12)，那「在黑暗中照耀」的光 (若 1:5)，而黑暗卻沒有勝過祂 (參閱若 1:5)。如此，我們能更徹底明白聖詠 119 的話：「你的語言是我步履前的靈燈，是我路途上的光明」 (詠 119:105)；復活的聖言確實是我們路途上決定性的光明。基督徒自始已明白到，天主聖言在基督身上表現出是有位格的。這天主聖言是眾人所需要的真光。天主子在復活中，真正成為世界的真光。我們如今與祂一起、並在祂內生活，便能生活在光明中。

13. 在所謂的「聖言基督學」的核心裏，必須強調天主的計劃在降生的聖言內，是貫徹一致的：新約展示出逾越奧蹟符合舊約經書，且是它們最徹底的應驗。聖保祿在格林多前書中說，耶穌基督「照經上記載的」 (格前 15:3) 為我們的罪而死，「且照經上記載的」 (格前 15:4) 第三天復活了。宗徒這樣把主的死而復活，連繫到天主與選民的舊盟約歷史上。實在，他指出自那事件後，歷史得到了本身內在的邏輯和真正的意義。在逾越奧蹟中，「聖經的話」應驗了；換句話說，這「照經上記載的」而發生的死亡，是一件含有

「聖言」(Logos)、內在邏輯的事件：基督的聖死証實天主聖言徹底成了人的「血肉」、人類的「歷史」。^[39] 同樣，耶穌「照經上記載的，第三天復活了」：猶太人既相信遺體在第三天後才開始腐朽，所以耶穌沒有腐朽而復活，便應驗了聖經的話。聖保祿忠實地傳授宗徒的教導(參閱格前 15:3)，遂強調基督得勝死亡，是透過天主聖言的創造力量。天主的力量帶來了希望與喜樂：簡而言之，這就是逾越啟示所包含的解放。天主在逾越奧蹟中啟示了自己和聖三愛情的力量，粉碎了罪惡與死亡的破壞力。

回想我們信仰的這些基本元素，能讓我們體會到，在基督內，受造物與新受造物之間，以及整個救恩歷史的深層一致性。舉例說，我們可把宇宙比擬作一本「書」—— 伽里略(Galileo)就曾用了這個例子—— 把它視作「一位作者透過造物的『交響曲』來表達自己。在這首交響曲當中，我們發現於某一樂章裏出現了一段稱為『獨奏』的部分，這是由單一樂器或人聲負責演繹的主題，它十分重要，以致整部作品的意義全取決

^[39] 本篤十六世，「接見信友講話」(2009年4月15日)：L'Osservatore Romano, 16 April 2009, p.1.

於它。這『獨奏』就是耶穌……人子在自己身上總括了天和地，受造物與造物主，靈與肉。祂是宇宙和歷史的中心，因為在祂身上毫無混淆地滙聚了作者與其作品。」^[40]

天主聖言的末世特性

14. 透過上述一切，教會表達她意識到自己是與基督一起，面對天主那決定性的話：祂是「原始和終末」（默 1:17）。祂給了萬物和歷史決定性的意義；為此，我們應按聖言的末世節奏，生活在時間和天主的造物中；「基督的工程既是新而決定性的盟約，將永不廢除。在我們的主耶穌基督光榮顯現之前（參閱弟前 6:14；鐸 2:13），已經不需要再等待任何新的公共啟示。」^[41] 實在，正如教長們在大會中提到的，「基督信仰的獨特性，在耶穌基督的事件中已表露無遺，祂是啟示的高峰，天主許諾的實現，和天人交往的中保。那位『給我們詳述了』天主的（若 1:18），正是賜

^[40] 本篤十六世，「主顯節講道 *Homily for the Solemnity of Epiphany*」（2009 年 1 月 6 日）：*L'Osservatore Romano*, 7-8 January 2009, p. 8.

^[41] 梵二，啟示，4.

給了人類的決定性的聖言。」^[42] 十字聖若望卓絕地表達這真理說：「祂既然賜給了我們祂的聖子，祂唯一而決定性的聖言，祂就在這唯一的聖言中一次說完了一切，祂再沒有什麼要說……因為祂先前對先知所說的局部的話，當祂賜給我們祂的聖子，這位包容一切者時，已一次說完了一切。任何人若再詢問天主或渴望得到什麼神視或啟示，便難辭其咎，不僅因為行為愚蠢，更因為沒有雙目注視基督，卻要追求其他的新事物，因而得罪了天主。」^[43]

為此，主教會議提到要「協助信友分辨清楚天主聖言與私人啟示」，^[44] 後者的作用「並非『補充』基督決定性的啟示，而是幫助人某特定歷史時期中，更徹底地按基督的啟示而生活。」^[45] 私人啟示的價值，在本質上與那唯一的公共啟示不同：後者要求人發出信德；天主在公共啟示中，以人的說話和透過生活的教會團體作中介，親自向我們說話。判斷私人啟示真偽的標準，是

[42] 建議 4.

[43] 十字聖若望 (St. John of the Cross), 《登加爾默羅山 *Ascent of Mount Carmel*》, II, 22.

[44] 建議 47.

[45] 《天主教教理 *Catechism of the Catholic Church*》, 67.

看它是否導人走向基督。它若導人離開基督，就必定不是出自聖神，因為聖神引領我們更深徹地進入福音內，而不是遠離祂。私人啟示是對信德的一個輔助，它是否可信，全在於它能否引人歸向那唯一的公共啟示。教會認可一個私人啟示，基本上就是說其內容沒有任何相反信仰或倫理的成分；可合法公開這啟示，信友也可以審慎地置信。私人啟示可讓人注意到新的重點，興起新的敬禮，或加深已有的。它也能有某些先知特性(參閱得前 5:19-21)，可成為有用的輔助，讓人在某特別時刻更明瞭和實踐福音；因此，不能掉以輕心。這是向人提供的輔助，而非硬性規定採用的。無論如何，它必須滋養信望愛三德，因為它們是為眾人得救的永恆途徑。^[46]

天主聖言與聖神

15. 反省過天主對世人說的最後和決定性的話後，我們現在要提到與聖言相關的聖神的使命。實在，若沒有施慰者聖神的工作，我們根本談不上真正明白基督的啟示。這是因為天主的自

^[46] 參閱信理部，《花地瑪的信息 *The Message of Fatima*》(2000年6月26日)；*Enchiridion Vaticanum* 19, Nos. 974-1021.

我通傳，經常離不開與聖子和聖神的關係；二者被依勒內 (*Irenaeus of Lyons*) 形容為「聖父的雙手」。^[47] 是聖經為我們指出聖神在救恩歷史中的臨在，尤其在耶穌的生活中：耶穌因聖神的能力受孕於童貞瑪利亞胎中 (參閱瑪 1:18；路 1:35)；祂開始公開傳教前，在約但河畔看見聖神以鴿子的形像降到自己身上 (參閱瑪 3:16)；在這同一的聖神內，耶穌行動、說話和喜悅 (參閱路 10:21)；祂也是在聖神內交付了自己 (參閱希 9:14)。當祂即將完成使命時，按照若望的記載，耶穌親自清楚提到，獻出祂自己的生命與遣發聖神給那些屬於祂的人的關係 (參閱若 16:7)。耶穌復活後，身上帶着苦難的印記，在門徒身上傾注聖神 (參閱若 20:22)，使他們參與祂的使命 (參閱若 20:21)。聖神還要教導門徒一切，並使他們記起基督所說的一切 (參閱若 14:26)，因為祂是真理之神 (參閱若 15:26)，要引領門徒進入一切真理中 (參閱若 16:13)。最後，宗徒大事錄記載，聖神在五旬節降臨到圍着瑪利亞一起祈禱的那十二人身上 (參閱宗 2:1-4)，驅使他們負起向萬民

^[47] 《駁斥異論 *Adversus Haereses*》，IV, 7, 4: PG 7, 992-993; V, 1, 3: PG 7, 1123; V, 6, 1: PG 7, 1137; V, 28, 4: PG 7, 1200.

傳揚福音的使命。^[48]

這樣，天主聖言藉着聖神的工作，以人的方式表達出來。聖子與聖神的使命是分不開的，二者組成一個救恩計劃。那促成聖言降生童貞瑪利亞胎中的聖神，同樣就是那引導耶穌傳教和應許給門徒的聖神。那曾藉先知說話的聖神，亦扶持和啟迪教會履行她宣布天主聖言的任務和宗徒的宣講；最後，也是這聖神默感了聖經的作者。

16. 與會教長們看到這聖神的特性，有意強調聖神的行動，在教會的生活及信友心中，對聖經方面的重要性：^[49] 沒有「真理之神」（若 14:16）的有效工作，我們便無法明白主耶穌的話。就如聖依勒內說的：「那些沒有領受聖神的人，便不能從慈母教會的懷中攝取生命的食糧；他們不能從基督身體湧出的清泉領受什麼。」^[50] 正如天主聖言藉聖神的行動，在基督的身體內——感恩聖事中的聖體和聖經——臨於我們，所以我

[48] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭（2007年2月22日），12: AAS 99 (2007), 113-114.

[49] 參閱建議 5.

[50] 《駁斥異論》，III, 24, 1: PG 7, 966.

們也只有在同一聖神內，才能真正領受和明瞭天主聖言。

基督徒傳統中的偉大作家，論及聖神在信徒與聖經應有關係上所扮演的角色時，都異口同聲。金口聖若望 (*St. John Chrysostom*) 說，聖經「需要聖神的啟示，好能發現它所含事物的真義，從而獲得豐富的裨益。」^[51] 聖熱羅尼莫 (*St. Jerome*) 也深信「我們若沒有曾默感聖經的聖神助佑，是無法明瞭聖經的。」^[52] 聖大額我略 (*St. Gregory the Great*) 很巧妙地強調同一聖神在形成和詮釋聖經上的行動：「祂既創造了新舊兩約的說話，祂也揭示了它們的意義。」^[53] 聖維多的李察 (*Richard of St. Victor*) 指出，我們要用聖神光照和教導的「鴿子眼睛」，來明瞭聖經。^[54]

[51] 《創世紀講道 *Homiliae in Genesim*》，XXII, 1: PG 53, 175.

[52] 《書信集 *Epistula*》，120, 10: CSEL 55, 500-506.

[53] 《厄則克耳先知書講道 *Homiliae in Ezechielem*》，I, VII, 17: CC 142, p. 94.

[54] “*Oculi ergo devotae animae sunt columbarum quia sensus eius per Spiritum sanctum sunt illuminati et edocti, spiritualia sapientes. Nunc quidem aperitur animae talis sensus, ut intellegat Scripturas*”: 聖維多的李察 (*Richard of St. Victor*)，*《雅歌註釋 Explicatio in Cantica Cantorum》*，15: PL 196, 450B and D.

我還要強調，在禮儀經文提到的聖神與聖經之間的關係，有很重要的意義，因為正是在禮儀中，天主聖言被宣讀、聆聽，並向信友解釋。某些古代讀經前呼求聖神的禱詞，採用了祝聖經文 (*epiclesis*) 的格式：「請遣發護慰者聖神到我們心中，使我們明瞭祂所默感的聖經；請使我能相稱地講解這些經文，好讓這會眾因此獲得裨益。」也有些講道後的禱詞，再次請求天主遣發聖神到信友身上：「救主天主……我們為這人民懇求祢：遣發聖神到他們身上；願主耶穌親臨於他們，向各人的明悟說話，準備他們的心靈去接受信仰，並引導我們的靈魂歸向祢，仁慈的主。」^[55] 這說明我們要開放自己，接受護慰者聖神在教會及信友心中的行動，否則便無法明瞭聖言的意義。

聖傳與聖經

17. 肯定聖神與天主聖言的關係後，我們便有一個好基礎，去領悟生活的聖傳與聖經在教會內的意義和決定性價值。實在，「天主竟這樣愛

^[55] 《色拉丕翁聖事禮典 *Sacramentarium Serapionis*》，II (XX): *Didascalia et Constitutiones Apostolorum*, ed F.X. FUNK, II, Paderborn, 1906, p. 161.

了世界，甚至賜下了自己的獨生子」（若 3:16）：天主在時間中發出祂的聖言，並以最後形式賜予和「委託」給教會，為使救恩的宣講能在各時各地有效通傳。正如《啟示憲章》所說，耶穌基督「命令宗徒們要把從前藉先知所預許，由祂滿全並親口宣布了的福音，由他們去向眾人宣講，使成為全部救援真理和道德規範的泉源，並把天主的恩惠遍傳給眾人。此事果然忠實地完成了：一則由於宗徒們以口舌的宣講，以榜樣及設施，將那些或從基督的口授、交往和行事上所承受來的，或從聖神提示所學來的，傳授與人；二則由於那些宗徒及宗徒弟子，在同一聖神的默感下，把救恩的喜訊寫成了書。」^[56]

梵二更指出，這來自宗徒的聖傳是生活和充滿生氣的：它「在聖神的助佑下……繼續發展」；但這並非說它改變了所含的真理，因為那真理是永恆不變的，而是說，「對所傳授的事物和言語之領悟有所進展。」這進展來自對聖言的瞻想及研讀，對所經歷的精神事物更透徹的瞭解，以及透過「主教們的宣講，他們在繼承主教職位時，

[56] 梵二，啟示，7.

領受了正確闡述真理的特恩。」^[57]

這生活的聖傳是必需的，好讓教會能隨時代不斷增進對聖經啟示的真理的領悟；實在，「教會藉這聖傳辨識出聖經的完整綱目，而且這些聖經藉聖傳更在教會內徹底地被領悟，並且不斷地見諸實行。」^[58] 最後，正是教會的生活聖傳，使我們正確地領悟聖經為天主的聖言。雖然天主聖言先於、且超越聖經，但聖經既是天主所默感的，所以它「以絕對獨特的方式，」^[59] 載有天主的聖言（參閱第後 3:16）。

18. 由此可清楚看到，教育和訓練天主子民，按教會活生生的聖傳去正確領悟聖經，並視之為天主的聖言，那是何等重要的事。從靈修生活的角度看，在信友間推動這個態度，是十分重要的。我們在這裏宜借用教父們的類比，把那「降生成人」的天主聖言，與那「書寫成文」的天主聖言相比。^[60] 教會古老的傳統，認為「聖子的

[57] 梵二，啟示，8.

[58] 梵二，啟示，8.

[59] 參閱建議 3.

[60] 參閱「最後文告」，II, 5.

身體，就是我們所領受的聖經，」一如聖安博 (*St. Ambrose*) 所說的。^[61] 《啟示憲章》秉承這古老傳統說：「天主的言語，用人的言語表達出來，相似人的言語，恰像往昔天父的聖言，在取了人性孱弱身軀之後，酷似我人一般。」^[62] 在這理解下，聖經雖呈現出許多不同的形式和內容，卻是一個整體。實在，「天主透過聖經的所有言語，只說了一句話，就是祂的唯一聖言，在這聖言內，天主把自己完全說了出來(參閱希 1:1-3)。」^[63] 聖奧思定 (*St. Augustine*) 早已清楚指出：「要記住，在整部聖經內是同一個天主聖言，在所有聖經作者口中迴響的，也是同一個聖言。」^[64]

總之，教會藉聖神的工作和教會的訓導，把在基督內所啟示的一切，傳授與各世代。教會堅信那曾在過去說話的主，今天仍透過教會活生生的聖傳和聖經，繼續傳授祂的聖言。實在，天主

[61] 《路加福音釋義 *Expositio Evangelii secundum Lucam*》，6, 33: PL 15, 1677.

[62] 梵二，啟示，13.

[63] 《天主教教理》，102；亦請參閱盧伯 (Rupert of Deutz)，《論聖神的工作 *De Operibus Spiritus Sancti*》，1, 6: SC 131:72-74.

[64] 《聖詠漫談 *Enarrationes in Psalmos*》，103, IV, 1: PL 37, 1378. 類似的話見於奧利振，《若望福音註釋 *In Iohannem*》，V, 5-6: SC 120, pp. 380-384.

在聖經內賜給我們的聖言，以默感的方式記載了啟示；這聖經與教會活生生的聖傳一起，構成最高的信仰規範。^[65]

聖經、默感及真理

19. 默感 (*inspiration*) 確實是一個關鍵性的概念，用以解釋聖經是用人的言語來表達的天主聖言。我們在這裏也可提出一個類比：正如天主聖言是藉聖神的德能降孕童貞瑪利亞胎中，同樣聖經也是藉同一聖神的德能誕生於教會懷中。

「聖經是天主的話，受聖神默感而寫成。」^[66] 這樣說就是承認寫下默感經文的人類作者的全面重要性，同時也承認天主是真正的作者。

誠如與會教長們所主張的，默感的道理對恰當地領略聖經及其正確詮釋，極其重要：^[67] 聖經既由聖神寫成，就該遵照同一的聖神去詮釋。^[68] 每當我們對聖經默感的意識變得薄弱時，便會容易把聖經當作一個歷史研究的對象，

[65] 參閱梵二，啟示，21.

[66] 梵二，啟示，9.

[67] 參閱建議 5 及 12.

[68] 參閱梵二，啟示，12.

而非聖神的作品，在其中我們可以聆聽到上主親自和我們說話，並體認到祂在歷史中的臨在。

教長們亦強調，默感這道理與**聖經真理**的道理，息息相關。^[69] 深入探討默感如何運作，無疑有助於我們更深入領悟聖經各書所包含的真理。梵二肯定受默感寫成的聖經教導真理，「因為受默感的聖經作者所陳述的一切，應視為是聖神的話，故此理當承認聖經是天主為我們的得救而堅定地、忠實地、無誤地、教訓我們的真理。因此，『凡受天主的默感所寫成的聖經，為教訓、為督責、為矯正、為教導人學正義，都是有益的，好使天主的人成全，適於行各種善工』（弟後 3:16-17)。」^[70]

神學反省固然常視默感和真理，是教會詮釋聖經的兩個關鍵概念。不過，我們得承認今天仍須對這些事實作更深入和更適切的研究，好更能回應按聖經的本質來解釋它們的需要。我謹熱切希望這方面的研究有所進展，並對聖經學和信友的靈性生活有所裨益。

[69] 參閱建議 12.

[70] 梵二，啟示，11.

天主聖父是聖言的泉源和由來

20. 啟示計劃的肇始和來源，是天主聖父。因祂的一句話，「諸天造成；因上主的一口氣，萬象生成」（詠 33:6）。是祂賜與我們「那在基督的面貌上所閃耀的天主的光榮的知識」（格後 4:6；參閱瑪 16:17；路 9:29）。

啟示之源的天主，在降來承行派遣者旨意的聖子，即那「成了血肉的聖言 (*Logos*)」（參閱若 1:14）身上，自我啟示為父，並完成了教育人類的工作，即祂從前藉先知的話，及藉祂在創世時及在選民和世人歷史中的偉業所作的教育。天主聖父的啟示，在子遣發護慰者聖神時，達到了高峰（參閱若 14:16）；這父子共發的聖神要把我們「引入一切真理」（若 16:13）。

天主的一切許諾，在耶穌基督身上都成了「是」（參閱格後 1:20）。這樣，眾人便可以在通往父的大路上邁進（參閱若 14:6），最終「好叫天主成為萬物之中的萬有」（格前 15:28）。

21. 正如基督的十字架所作的，天主也以自

己的靜默說話。對降生成人的天主子來說，天主的靜默，即子被全能天主父離棄的經驗，是祂塵世旅程上的決定性階段。祂懸在木架上時，曾為天主的靜默而感到痛苦，並發出哀嘆說：「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」（谷 15:34；瑪 27:46）。耶穌一直聽命至最後一口氣，在死亡的迷茫中，祂向父呼號。祂在死亡與永生間的彌留之際，把自己託付於父說：「父啊！我把我的靈魂交托在你手中」（路 23:46）。

耶穌這經驗反映出世人的情況：在聽到及認出天主聖言後，也要經歷天主的靜默。這正是無數聖人和神秘生活者的經驗，也是今日許多信友生活的一部分。天主的靜默延續祂從前所說的話。在這黑暗的時刻，祂透過自己靜默的奧秘說話。所以，在基督啟示的動力裏，靜默成了天主聖言的一個重要表達。

回應向我們發言的天主

人蒙召喚與天主建立盟約

22. 強調聖言的多式多樣，能讓我們看到天

主與人說話和相遇的多種方式，在對話中天主讓人認識祂。誠如教長們所說的，「至論啟示中的對話，是天主先向人說話。」^[71] 盟約的奧蹟說出天主與人的關係：天主用自己的說話召叫人，人作出回應，雖然我們要清楚意識到，這並非一個雙方對等的交往。我們所稱的新、舊盟約，並非一個雙方對等的合約，而純粹是天主的恩賜。天主以這愛的恩賜，跨越了任何距離，真正使我們成為祂的「夥伴」，好成就基督與教會間愛情的婚姻奧秘。在這願景中，眾人成了聖言說話的對象，接受祂的邀請和召喚，以自由的回應進行愛的對話。天主這樣使每個人都能聽到和回應祂的聖言。人是由聖言受造，因聖言生活；人除非向這話開放，不能瞭解自己。天主聖言揭示了我們生命的子女性質和彼此關係。我們實在蒙主恩召，肖似父的聖子基督，並轉變成祂的模樣。

天主聆聽並回應我們的問題

23. 我們在這個與天主的對話中明白自己，並為內心深處的問題找到答案。其實天主聖言不與我們對立，不抹煞我們真正的期望，反而

^[71] 建議 4.

光照、淨化和實現它們。在今日的時代，明白到**唯有天主能回應每人心中的渴望，這是何等重要的事！**可惜的是，今日的西方世界盛行着一個觀念，以為天主與人的生活 and 問題全無關係，而且祂的臨在會威脅到人類的自主。其實整個救恩歷史，說明了天主在歷史中的說話和行動，全是為了人的益處和他們的全面救恩。因此，從牧民的角度看，告訴人天主的聖言能回應人們每日面對的問題，那是極其重要的。耶穌告訴我們，祂來是為使我們擁有豐富的生命(參閱若 10:10)。因此我們必須設法向人說明，天主聖言明白我們的困難，回應我們的問題，擴展我們的價值和滿全我們的期望。教會的牧民工作應清楚表明，天主如何聆聽人的需要，俯聽人的呼求。聖文德(*St. Bonaventure*)在他的《簡論 *Breviloquium*》中說：「我們從聖經所得的果實，並非任何果實，而是圓滿的永福。聖經是載有永生之言的書，不僅為叫我們相信，更讓我們擁有永遠的生命，在這永生中我們將看見和愛，而且我們的一切渴望都能得以實現。」^[72]

^[72] 《簡論》，*Prologus: Opera Omnia V*, Quaracchi 1891, pp. 201-202.

用天主聖言與天主對話

24. 天主聖言引領我們每個人與天主對話：向我們說話的天主，教導我們如何向祂說話。我們很自然的會想到聖詠集一書，在此書中，天主給了我們向祂說的話，在祂面前傾訴我們的生活，使這生活成為趨向天主的步伐。^[73] 實在，我們在聖詠中找到人生所能遇到的一切感受，並以智慧的言詞傾訴於天主前；喜樂與痛苦，焦慮與希望，恐懼與不安：一切表露無遺。提到聖詠，我們也想到其他表達出人對天主說話的聖經章節，或以懇求的方式（參閱出 33:12-16），或以興高采烈的凱歌（參閱出 15），或以執行任務時發出的嗟嘆（參閱耶 20:7-18）。如此，我們對天主說的話便成了天主的話，這正好說明一切基督信仰的啟示都具有對話的特性，^[74] 而整個人生成了與天主的對話，祂說話並且聆聽，呼喚並推動我們的生命。在這方面，天主聖言揭示了我們的一生都是在天主的召喚

[73] 參閱本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話 *Address to Representatives of the World of Culture at the "Collège des Bernardins" in Paris*」(2008年9月12日): AAS 100 (2008), 721-730.

[74] 參閱建議 4.

下。[75]

天主聖言與信德

25. 「對於啟示的天主該報以『信德的服從』(羅 16:26；參閱羅 1:5；格後 10:5-6)：人因這服從，自由地把自己整個託付給天主，『對於啟示的天主應盡理智與意志的信從』，並甘心情願順從由天主而來的啟示。」^[76]《啟示憲章》以這段話，清楚表明我們對天主應持有的態度。**人對向他說話的天主的正確回應，是信德。**我們在這裏清楚看到，「為了接受啟示，人必須打開自己的心靈，接納聖神的工作，聖神便會使他明瞭聖經所載的天主聖言。」^[77]事實上，正是天主聖言的宣講令人產生信德，我們因這信德全心依附啟示給我們的真理，並完全把自己交付給基督：「信仰是出於報道，報道出於基督的命令」(羅 10:17)。整個救恩歷史逐步說明，天主聖言與因遇到基督而產生的信德之間的深厚關係。所以信德的形成，出於與一位我們能託付終身者相遇。

[75] 參閱「討論後報告」，12.

[76] 梵二，啟示，5.

[77] 建議 4.

耶穌基督今天仍臨於歷史，臨於祂的身體——教會內；因此之故，我們的信仰行為，是既個人又教會性的。

罪過就是拒絕聽從天主聖言

26. 天主聖言必然也告訴我們，人也能以自由拒絕與天主作這盟約對話，雖然我們是為了進行這對話而受造的。天主聖言也揭示那潛伏人心的罪惡。我們多次在新舊約中見到罪惡被形容為**拒絕聽從聖言或破壞盟約**，亦即拒絕那召叫我們與祂共融的天主於門外。^[78] 聖經顯示出，人犯罪基本就是背命和拒絕聽從。耶穌徹底聽命至死，死在十字架上(參閱斐 2:8)，徹底地揭露了這罪惡。祂的服從開創了天主與人的新盟約，賜給我們與天主重歸舊好的機會。耶穌是天父派來為補贖我們和全世界的罪而作犧牲的(參閱若一 2:2; 4:10; 希 7:27)。我們因此獲得仁慈救贖的機會，並在基督內展開新生活。因此之故，必須教導信友認識罪惡的根由，就是在於拒絕聽

^[78] 例如：申 28:1-2,15,45; 32:1; 先知書方面，請參閱：耶 7:22-28; 則 2:8; 3:10; 6:3; 13:2; 及至最後的：參閱匝 3:8。聖保祿方面，請參閱羅 10:14-18; 得前 2:13。

從上主的話，及拒絕接受在耶穌 —— 天主聖言內，那使我們獲得救恩的寬恕。

瑪利亞 —— 「聖言之母」和「信德之母」

27. 與會教長們曾宣布說，世界主教會議第十二屆大會的主要目的，是「在天主聖言內重振教會的信德。」為達到這目的，我們須注目凝視那位令天主聖言和信德之間的相互關係達到圓滿境界的童貞瑪利亞，「她以自己的『是』回應了盟約的話和自己的使命，美妙地完成了天主對人類的召叫。」^[79] 藉聖言而受造的人類事實，在瑪利亞服從的信德中，找到了最圓滿的典範。由預報救主降生至聖神降臨，她常是一位完全對天主旨意開放的女人。她是「始胎無原罪者」，天主令她成為「充滿恩寵者」（參閱路 1:28），她又完全無條件地順從天主的聖言（參閱路 1:38）。她那服從的信德，常叫她調適自己的生活，以配合天主的計劃。她是聆聽的貞女，她的生活完全配合天主的聖言；她在心中默存聖子的事蹟，像一幅馬賽克畫般把它們嵌在一起（參閱

[79] 建議 55.

路 2:19, 51) 。^[80]

我們要協助今日的信友，更清楚地看到納匝肋的瑪利亞，與懷着信德聆聽天主聖言的關係。我誠意敦請學者們，要探討**聖母學與聖言神學**的關係。這必然大大有助靈修生活和神學及聖經學。實在，我們藉信德的領悟對瑪利亞所認識的一切，都屬基督徒的核心真理。聖言降生的事蹟，脫離了這位年青女子的自願，是無法想像得到的；她以自己的應允決定性地與天主合作，讓永恆者進入時間內。瑪利亞是教會靜心聆聽天主聖言的典範，這聖言在她胎中取了一個肉身。瑪利亞也象徵對主對人的開放；她積極聆聽、深化和吸收聖言，這聖言成了她的生活方式。

28. 我想在這裏提到瑪利亞對天主聖言的熟悉，這在「聖母謝主曲」(*Magnificat*) 尤為明顯。在這曲詞中，我們可以說，她與聖言一致，並進入其內；在這首令人讚嘆的信德之歌中，童貞瑪利亞用天主的話讚頌祂：「謝主曲 —— 可以說是她靈魂的肖像 —— 完全取自聖經的話

^[80] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 33: *AAS* 99 (2007), 132-133.

語，以天主聖言編織而成。這正顯出天主聖言是她真正的家，她完全出入自如。她用天主的聖言講話和思考；天主的話成了她的話，她的話生自天主的話。這也顯示她的思想與天主的思想吻合，她的意願與天主的意願匹對。她深深的被天主的聖言所滲透，以致可成為降生成人的聖言之母。」^[81]

再者，在論及天主之母時，我們明白到天主在世的行動，常牽動我們的自由，因為天主聖言在信德內轉化我們。我們要學習瑪利亞，如何讓天主在我們內行動去塑造我們，否則我們的傳教和牧民工作便無法產生效力：「懷着虔敬和孺慕之情注視瑪利亞的形像，以她為教會信德的榜樣和典範，對今日具體地改變教會與天主聖言關係的模式，不僅是在祈禱的氛圍中聆聽聖言方面，也在慷慨承擔傳教使命和宣講上，都極為重要。」^[82]

當我們在天主之母身上看到一個徹底被聖

^[81] 本篤十六世，《天主是愛》(2005年12月25日)，41: AAS 98 (2006), 251.

^[82] 建議 55.

言塑造的生命時，我們便明白到自己也奉召進入這信德的奧蹟中，基督藉此來居住在我們的生命中。聖安博提醒我們，在某種意義下，每個基督信徒都懷孕和生產天主聖言：雖然按人性而論，只有一個基督之母，但按信德而言，基督卻是我們眾人的後裔。^[83] 為此，在瑪利亞身上所發生的，每天都可以在聆聽聖言及舉行聖事時，發生在我們身上。

在教會內詮釋聖經

聖經首先該在教會內詮釋

29. 我想在這裏叫大家注意大會提出的另一個重要主題，那就是**教會內的聖經詮釋**。聖言與信仰之間的固有連繫清楚指出，真正的聖經詮釋只能在教會的信仰內達致，而瑪利亞所說的「願照你的話成就於我」(*fiat*)，正是個好典範。聖文德認為，沒有信仰就沒有打開聖經的鑰匙：「這是對耶穌基督的知識，祂仿佛一個泉源，由

^[83] 參閱《路加福音釋義 *Expositio Evangelii secundum Lucam*》，2, 19: PL 15, 1559-1560.

祂湧流出全部聖經的確實性和理解。因此，若非賦有對基督的信仰，任何人也不能認識聖經：這信仰是全部聖經的明燈、大門和基礎。」^[84] 聖多瑪斯引述聖奧思定的話肯定說：「即使福音的文字也能致人於死，除非心中有信仰的靈丹妙藥。」^[85]

這裏我們要提出一個聖經詮釋的基本準則：聖經首先該在教會的生活內詮釋。這並不是說教會權威是釋經者應服膺的外在準則，而是說聖經本身有此要求，況且聖經是在教會內逐漸形成的。事實上，「一些信仰傳統構成聖經作者文學寫作的生活背景。置身於這些背景中，就是投入這些團體內的禮儀生活和對外活動、他們的靈性和文化世界，以及他們在歷史中的盛衰。為此詮釋聖經時，同樣要求釋經者全心投入當代信友團體的生活和信仰中。」^[86] 為此，「聖經既該遵照寫成它的同一聖神去閱讀和解釋，」^[87] 釋經學者、神學家和全體天主子民，就應以聖經實

[84] 《簡論》，*Prol.: Opera Omnia*, V, Quaracchi 1891, pp. 201-202.

[85] 《神學大全》，Ia-IIae, q. 106, art. 2.

[86] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》，(1993年4月15日)，III, A, 3: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3035.

[87] 梵二，啟示，12.

為何物來看待，即視它為用人的言語通傳給我們的天主聖言（參閱得前 2:13）。這是一個恆久蘊含於聖經內的事實：「經上的一切預言，決不應隨私人的解釋，因為預言從來不是由人的意願而發的，而是由天主所派遣的聖人，在聖神的推動之下說出來的」（伯後 1:20-21）。再者，正是教會的信仰在聖經內認出天主的聖言；聖奧思定說得好：「如果不是大公教會的權威推動我，連福音我也不會信。」^[88] 賦予教會生命的聖神，讓我們能夠正確地解釋聖經。聖經是教會的書，它內在於教會的生活，它的真正詮釋也由此而來。

30. 聖熱羅尼莫認為，我們是無法靠自己的力量領略聖經的。我們會遇到太多深鎖的門，容易走上歧途。聖經是天主子民在聖神的默感下，為天主子民而寫的。只有與這天主子民共融一致，我們才能真正以「自家人」的身分，走進天主願意告訴我們的真理的核心。^[89] 熱羅尼莫認為：「不認識聖經，就是不認識基督。」^[90] 他指

[88] 《駁斥摩尼派人的所謂基本書信 *Contra epistulam Manichaei quam vocant fundamenti*》，V, 6: PL 42, 176.

[89] 參閱本篤十六世，「接見信友講話」（2007年11月14日）：*Insegnamenti* III 2 (2007), 586-591.

[90] 《依撒意亞先知書註釋 *Commentariorum in Isaiam libri*》: Prol.:

出，聖經詮釋的教會特性，並非由外強加的要求：聖經一書是旅世的天主子民的聲音，只有在這子民的信仰內——我們可以這樣說——才可調準頻道去接收聖經的訊息。聖經的真確解釋，必須常與大公教會的信仰和諧一致。熱羅尼莫這樣告訴一位司鐸說：「你要緊緊依附着你所學的傳統教義，好使你能按照健全的道理去規勸人，並駁斥那些相反這道理的人。」^[91]

脫離信仰去研讀聖經，或可在經文結構和形式上，成功地找到一些值得注意的成分，但這種嘗試無可避免地只屬預備性質，而且在結構上是不完備的。誠如宗座聖經委員會所肯定，亦是現代詮釋學接納的原則所主張的：「要正確理解聖經文本，就必須在生活上接近文本的信息。」^[92]這一切清楚顯示屬靈生活與聖經詮釋的關係。「讀者在聖神的生命中成長的同時，對聖經所述事實的領悟，亦會同步遞增。」^[93] 真正的教會

PL 24, 17.

[91] 《書信集 *Epistula*》，52:7: CSEL 54, p. 426.

[92] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993年4月15日)，II, A, 2: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 2988.

[93] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993年4月15日)，II, A, 2: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 2991.

經驗越是深厚，必然會增進在信仰內對天主聖言的真正認識；反過來說，在信仰內研讀聖經，會促進教會生活。在此我們可再一次體會到聖大額我略的名言：「天主聖言跟閱讀它的人一起成長。」^[94] 聆聽天主聖言，使所有按信仰生活的人，產生並增進教會的共融。

「神學的靈魂」

31. 「聖經的研究當視作神學的靈魂」^[95]：這句來自《啟示憲章》的話，近年來越來越多的人引用。梵二後的神學和釋經學界經常提到這句話，視之為復興對聖經關注的象徵。世界主教會議第十二屆大會也多次提到這名句，以表達聖經的歷史研究與在信仰中所作的詮釋間的關係。與會教長們欣然承認，最近數十年間教會內對天主聖言的研究有增無已，並衷心感激眾多的釋經學者和神學家，感謝他們專心致力及稱職地，面對今日聖經研究的複雜問題，不斷作出重大貢獻，

^[94] 《厄則克耳先知書講道》，I, VII, 8: *PL* 76, 843D.

^[95] 梵二，啟示，24；參閱良十三世，《上智者天主》通諭（1893年11月18日），*Pars* II, sub fine: *ASS* 26 (1893-94), 269-292；本篤十五世，《施慰者聖神》通諭（1920年9月15日），*Pars* III: *AAS* 12 (1920), 385-422.

深入地探索天主聖言的意義。^[96] 我們也衷心感激宗座聖經委員會各成員，多年來他們與信理部緊密合作，以專家的身分解決一些與聖經研究有關的特殊問題。此外，大會也感到需要檢討目前聖經研究的情況，以及它在神學上的地位。實在，教會工作的牧民成果及信友的屬靈生活，大部分有賴釋經學與神學間的良好關係。為這原故，我認為必須就大會期間對這議題的討論作些反省。

聖經研究的發展與教會訓導

32. 首先我們必須明認，歷史批判釋經法 (*historical-critical exegesis*)，以及其他近年發展的文本分析方法 (*methods of textual analysis*)，使教會生活獲益良多。^[97] 要對聖經有一個公教的理解，就必須注意這些方法，這與聖言降生的事實密切相關：「這一需要是來自若望福音 1:14 所說的聖言降生成人 (*Verbum caro factum est*) 的基督信仰原則。歷史事實是基督信仰本質上的特

[96] 參閱建議 26.

[97] 參閱宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993 年 4 月 15 日)，A-B: *Enchiridion Vaticanum* 13, Nos. 2846-3150.

徵。救恩歷史不是神話故事，而是史實，因此應以認真的歷史探索方法來研究它。」^[98] 聖經研究須要認識和適當運用這些治學方法。學術界近年來對這些方法的重視有增無已，雖然並非到處程度一樣。其實，教會的固有傳統一直喜愛研究聖經的「文字」。我們這裏只須提到隱修院文化——這個畢竟是歐洲文化的基礎——其根底就是一個對文字的關注。對天主的渴望，包括喜愛經文文字的一切特性：「既然天主藉聖經的文字來到我們當中，而我們也透過這文字到祂那裏去，我們便要學習洞悉語言的奧秘，明白它的結構和表達方式。這樣，為了尋找天主，這些有助於明瞭語言的俗學，也變得十分重要了。」^[99]

33. 教會內常存的訓導當局，負責「以權威解釋成文的或傳授的天主聖言，」^[100] 它曾就歷

[98] 本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言 *Intervention in the Fourteenth General Congregation of the Synod*」(2008年10月14日): *Insegnamenti IV*, 2 (2008), 492; 參閱建議 25.

[99] 本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」(2008年9月12日): *AAS 100* (2008), 722-723.

[100] 梵二，啟示 10.

史分析這類新方法的出現，作了審慎和平衡的正確回應。我尤其想到教宗良十三世的《上智者天主 *Providentissimus Deus*》通諭和比約十二世的《聖神默感 *Divino Afflante Spiritu*》通諭。我可敬的前任教宗若望保祿二世，在慶祝前者百週年和後者五十週年時，提到二者對詮釋學和神學的重要性。^[101] 教宗良十三世的通諭，成功地保護了天主教釋經得免誤入唯理主義，然而卻沒有向脫離歷史的屬靈釋經尋求庇護。教會並沒有摒棄科學化的批判學，只是力斥「那些表面上有科學根據，實際上卻是完全缺乏理性的成見。」^[102] 另一方面，教宗比約十二世卻要面對所謂神秘釋經學派的攻擊，他們排斥一切科學化的釋經方法。《聖神默感》通諭措詞謹慎，以免給人一個分割的印象，以為「科學釋經法」是為護教(向外)用，但「在教會內則採用屬靈的釋經」；通諭卻肯定「循正確方法所得的真正文字含意的神學

[101] 參閱若望保祿二世，「《上智者天主》通諭一百週年及《聖神默感》通諭五十週年慶典發言 *Address for the Celebration of the Centenary of the Encyclical Providentissimus Deus and the Fiftieth Anniversary of the Encyclical Divino Afflante Spiritu*」(1993年4月23日): *AAS* 86 (1994), 232-243.

[102] 若望保祿二世，「《上智者天主》通諭一百週年及《聖神默感》通諭五十週年慶典發言」，4: *AAS* 86 (1994), 235.

意義，」以及「斷定屬靈含意的工作，本身屬於釋經科學的範疇。」^[103] 這兩份文獻這樣駁斥了「把人性與神性分割、把科學研究與尊敬信仰分割、把文字含意與屬靈含意分割。」^[104] 這平衡的看法繼續見於 1993 年宗座聖經委員會的文件：「在進行詮釋工作的時候，天主教釋經學者絕不可忘記，他們所詮釋的正是**天主的聖言**。若單是分析了經文的源流、界定了其類型、或解釋了它的成文過程，他們的任務仍未算完成。只當他們指出天主在這段經文中今日給我們的信息時，他們的任務才算達成。」^[105]

梵二的聖經詮釋：一個必須領略的指導

34. 在這語境下，我們更容易領會梵二提出的公教固有釋經原則，尤其是《啟示憲章》所說的：「既然天主在聖經裏是藉着人，並用人的方式說了話，講解聖經的人為明瞭天主願意同我們

[103] 若望保祿二世，「《上智者天主》通諭一百週年及《聖神默感》通諭五十週年慶典發言」，5: *AAS* 86 (1994), 235.

[104] 若望保祿二世，「《上智者天主》通諭一百週年及《聖神默感》通諭五十週年慶典發言」，5: *AAS* 86 (1994), 236.

[105] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993年4月15日)，III, C, 1: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3065.

交談什麼，就當注意尋找聖經寫作人真正願意表達的是什麼，以及天主願意用他們的話，顯示的是什麼。」^[106] 梵二大公會議，一方面強調文學類型和生活實況研究，是明白聖經作者所要表達的意思的基本元素。另一方面，聖經既由聖神寫成，且該遵照同一的聖神去解釋，《啟示憲章》遂指出三個重要準則，以領略聖經的神性幅度：(1) 解釋聖經經文時，必須注意到**全部聖經的一致性**；這點今天稱為正典釋經法 (*canonical exegesis*)；(2) 必須顧及**整個教會的生活傳授**；(3) 最後，還要遵守**信德的類比** (*analogy of faith*)。「只有在遵照歷史批判的方法及神學的方法後，才可談得上一個神學釋經，一個相稱聖經這部書的釋經。」^[107]

教長們說得對，採用現代歷史批判研究法所得的裨益，是不能否認的。今日學術性的釋經，包括公教釋經在內，在歷史批判法及其最新發展方面，已有很高的造詣，但我們必須指出，聖經經文的神學特性，也該受到同等的關注，好使它

[106] 梵二，啟示，12.

[107] 本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言」（2008年10月14日）：*Insegnamenti* IV, 2 (2008), 493；參閱建議 25.

們能按照《啟示憲章》所說的三個要素得到更深的領略。^[108]

釋經二元論和俗化詮釋的危險

35. 在這事上，我們必須提到今日對聖經持二元對立態度的嚴重危險。分辨出兩個聖經研究的層次，不一定等於把二者分離或對立，也不是純粹把它們平排並列。這二者只以互補的方式存在。可惜，有時因一種無益的分割，致使釋經學與神學之間產生一道藩籬，而且這「甚至發生在最高的學術界。」^[109] 我在這裏舉出一些最令人擔心和必須避開的後果。

a) 首先，釋經工作若只停留在第一層次，聖經便只會成為一份過去的文獻：「我們可由聖經中歸納出倫理後果，認識到歷史，但這書本身是講論過去，釋經學不再具有真正神學意義，而只是純粹的史學研究，文學史等。」^[110] 持有這種縮約態度，我們顯然無法明瞭天主藉祂的聖言

^[108] 參閱建議 26.

^[109] 建議 27.

^[110] 本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言」（2008年10月14日）：*Insegnamenti IV, 2* (2008), 493；參閱建議 26.

所作的啟示事件，即透過活的聖傳和聖經通傳給我們的。

b) 閱讀聖經時缺少了信仰的詮釋，這不獨是一種欠缺；取而代之的將會是另一種詮釋，一種實證主義和**俗化的詮釋**，其基礎在於天主從未在人的歷史中出現的信念。按照這種詮釋，每次出現類似神聖事物時，都要另作解釋，把一切縮約至人的成分。這種詮釋導致一種完全否認神聖元素的歷史性的解釋。^[111]

c) 上述立場只會危害教會的生活，質疑基督信仰的基本奧蹟和它們的歷史性，如感恩聖事的建立和基督復活等。這是把一個哲學詮釋強加諸人，否認天主進入歷史和出現於歷史上的可能性。在神學研究上採用這種詮釋，必然會引致一個嚴重的對立，一面是只局限於第一層次的釋經，另一面是企圖把聖經的意思靈性化的神學，完全罔顧啟示的歷史特性。

這一切必然也會對靈性生活和牧民工作有

[111] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言」（2008年10月14日）：*Insegnamenti* IV, 2 (2008), 493.

負面的影響，「由於在方法論上未能進入第二層次，在科學化釋經與聖言誦讀 (*lectio divina*) 間便造成了一道鴻溝。這使得預備講經時，每每有一種不知所措的困惑。」^[112] 我們也須指出，這種分割能在神職人員的理性培育上產生迷惘和不穩定。^[113] 簡而言之，「當釋經不再是神學時，聖經便不能成為神學的靈魂，反過來說，當神學本質上不再是在教會內解釋聖經時，這神學便缺乏了基礎。」^[114] 因此，我們必須十分留意《啟示憲章》在這方面所提供的指示。

聖經詮釋中的信仰與理性

36. 我認為教宗若望保祿二世在《信仰與理性 *Fides et Ratio*》通諭中有關這問題所寫的話，能協助我們更明白釋經學，及它與整個神學的關係。他主張我們不應低估「這個危險，即企圖只靠一種方法從聖經中取得真理，忽略了須用更深廣的詮釋，同整個教會一起，共同達到經文

[112] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言」(2008年10月14日): *Insegnamenti* IV, 2 (2008), 493.

[113] 參閱建議 27.

[114] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十四次全體大會發言」(2008年10月14日): *Insegnamenti* IV, 2 (2008), 493-494.

的完滿意義。專門研究聖經的人應該時常切記，各種不同的詮釋方法，都有其哲學觀念作基楚：應該加以明辨，然後才應用於解釋聖經。」^[115]

這一富遠見的反省讓我們能明白到，對聖經所用的詮釋方法，必然涉及信仰與理性的正確關係。實在，俗化的聖經詮釋，來自一個企圖在結構上抹煞天主進入我們的生命，及祂以人的言語對我們說話的可能性的想法。因此，在這事上，亦須要求人們**擴展理性的領域**。^[116] 在使用歷史分析法時，不應採取那些預先排除天主在人類歷史中揭示自己的判斷準則。總而言之，解釋聖經時這兩個層面的一致性，要求**信仰與理性的協調**。一方面，必須有一個與理性保持正確關係，卻又不致淪為唯信主義 (*fideism*) 的信仰，否則在理解聖經上終於會成為基要主義 (*fundamentalism*)。另一方面，必須有一個在研究聖經中歷史成分時，有一個開放的理性，不預先否定一切超乎自己能力範圍的事物。無論怎

[115] 若望保祿二世，《信仰與理性 *Fides et Ratio*》通諭 (1998年9月14日), 55: *AAS* 91 (1999), 49-50.

[116] 參閱本篤十六世，「意大利第四屆全國教會大會發言 *Address to the Fourth National Ecclesial Congress in Italy*」(2006年10月19日): *AAS* 98 (2006), 804-815.

樣，這個相信聖言 (*Logos*) 降生的宗教，對那些誠心尋求真理和自己生命和歷史的終極意義的人來說，不難顯出它是極其合乎理性的。

文字含意和屬靈含意

37. 大會認為，重新留意教父和他們的釋經方法，對重振一個合宜的聖經詮釋，有莫大的貢獻。^[117] 教父們的神學，今日仍有重大價值，因為這神學的核心，就是對整部聖經的研究。事實上，教父首要及基本上是「聖經註釋家」。^[118] 他們的榜樣能「教導現代釋經學者對聖經有一個真正的宗教態度，及一個常常符合與教會經驗共融的準則的釋經，這教會在聖神的領導下歷久不衰。」^[119]

教父們顯然沒有今日釋經者可用的哲學和歷史方法，但教父和中世紀傳統也能認識聖經的不同意義，打從其文字含意 (*literal sense*) 開始，

^[117] 參閱建議 6.

^[118] 參閱聖奧思定，《論人的自由 *De libero arbitrio*》，III, XXI, 59: PL 32, 1300；《論聖三 *De Trinitate*》，II, 1, 2: PL 42, 845.

^[119] 公教教育部，《司鐸培育中的教父學 *Inspectis Dierum*》訓令 (1989 年 11 月 10 日), 26: AAS 82 (1990), 618.

即是「那來自聖經言詞所表達、透過釋經學的正確解釋規則所發掘的意義。」^[120] 聖多瑪斯說：「聖經的所有意義，都是基於其文字含意。」^[121] 但我們必須謹記，在教父和中世紀時代，一切釋經方式，包括文字含意的釋經在內，都是在信仰的基礎上進行的，根本沒有文字含意和屬靈含意區分的必要。中古時代一首短詩，表達了聖經不同意義間的關係：

文字，事之所載；寓意，信之所賴；倫理，
行之所依；末世，心之所望。

*Littera gesta docet, quid credas allegoria,
Moralis quid agas, quo tendas anagogia.*^[122]

我們這裏留意到**文字含意**和**屬靈含意**間的一致性，後者更再細分為三，分別涉及信仰的內容、倫理生活和末世期待。

簡而言之，我們一方面明認歷史批判法的有效性、必要性和限制性，同時又從教父們得知，

[120] 《天主教教理》，116.

[121] 《神學大全》，I, q. 1, art. 10, ad 1.

[122] 《天主教教理》，118.

釋經「若要真正符合聖經經文本來的目的，除要設法從經文的字裡行間，找出它所表達的信仰事實外，亦要進一步把這個事實，與我們在今日世界的信仰經驗結合起來。」^[123] 只有在這觀點下，我們才能認識到天主聖言是生活的，並且是向今時此地生活的我們每人說的。在這意義下，宗座聖經委員會按基督信仰的理解，給屬靈含意下的定義，絕對有效：屬靈含意「即人受到聖神的光照，在基督逾越奧蹟及由此而來的新生命的背景下，所領略到的聖經經文表達的意思。這個背景確實存在，新約即在這背景下，辨認出舊約經文的應驗。因此，在聖神內生活的這個新背景下去重新理解聖經，是合情合理的。」^[124]

超脫於「文字」的必要

38. 在重新探索聖經不同含意間的相互作用時，我們必須把握由**文字過度至精神**的過程。這並非一個自然而然的過度；而是必須超脫於文字以上：「天主聖言總不會就此見於經文的字

^[123] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》（1993年4月15日），II, A, 2: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 2987.

^[124] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》（1993年4月15日），II, B, 2: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3003.

詞。要達到聖言，必須超越文字之上，並要作一個領悟過程，跟隨着聖經整體的內在發展，因此這領悟過程也要變成一個生活過程。」^[125] 我們因此明白到，為何一個真正的詮釋過程，總不能只是一個理智的過程，而也應該是一個生活的過程：我們必須整個投入教會的生活，即一個「隨從聖神」（迦 5:16）的生活。《啟示憲章》12 節所列的準則，因此更顯得明確：這超越的過程在個別獨立經文中是無法達致的，除非把它們放在全部聖經一起看。實在，我們現要達到的目標，正是那唯一的聖言。這過程具有一個內在的戲劇性，因為超越的過程既是以聖神的德能達成的，就必然也涉及個人的自由。聖保祿在其生命中曾徹底經歷了這過程，他斬釘截鐵地說：「文字叫人死，神卻叫人活」（格後 3:6）。他用這極端的言詞是要表達出：超越文字而只以整體聖經來明白經文的過程，是怎樣的一回事。保祿發現到「這自由的神有一個名字，因此這自由便有了一個內在準則：『主就是那神：主的神在那裏，那裏就有自由』（格後 3:17）。這自由之神並非釋經者的私意或個人看法。這神就是基督，而基督就是那

^[125] 本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」（2008 年 9 月 12 日）：AAS 100 (2008), 726.

指示我們途徑的主。」^[126] 我們知道，這過程對聖奧思定來說，也是富戲劇性和解放人的；他首次接觸聖經時，感到它有點散亂，而且有時還予人有點粗鄙的感覺；但他因聖安博對經文作的預象詮釋，經歷了超越文字的過程，領略到全部舊約是指向耶穌基督，從而信從了聖經。對聖奧思定來說，超越文字含意，令文字本身變得可信，讓他最終能找到心中深處令他無法安寧的問題的答案，及他渴求的真理。^[127]

聖經的內在一致性

39. 我們在教會偉大的傳統裏，從文字過度至精神的過程中，也認識到全部聖經的一致性，因為那挑戰我們生活的，就是那不斷召叫我們歸依的同一聖言。^[128] 聖維多的休格 (*Hugh of St. Victor*) 所說的話，可作我們穩妥的嚮導：「整部聖經是一本獨一無二的書，而這本書就是基督；事實上，整部聖經都在談論基督，並在祂身上完

^[126] 本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」(2008年9月12日): *AAS* 100 (2008), 726.

^[127] 參閱本篤十六世，「接見信友的講話」(2008年1月9日): *Insegnamenti* IV, 1 (2008), 41-45.

^[128] 參閱建議 29.

成。」^[129] 單從歷史或文學的角度看，聖經固然並非一本書，而是經歷一千多年寫成的許多文學作品的彙集，而且個別書卷中也不易找到一個內在的連貫性；相反，各書卷間更出現明顯的張力。這點在我們基督徒稱之為舊約的希伯來聖經中，已經是如此。當我們基督徒把新約及其經書，當作解釋希伯來聖經的鑰匙，把後者解作引至基督的途徑時，這情況尤其如此。在新約裏，一般都不採用「聖經」一名（參閱羅 4:3；伯前 2:6），而用「這些經書」（參閱瑪 21:42；若 5:39；羅 1:2；伯後 3:16），畢竟它們作為一個整體，仍被視為天主向我們說的那唯一的話。^[130] 因此顯而易見的，這位基督以唯一「聖言」的身分，使一切「經書」連成一體。這樣，我們便能明白《啟示憲章》12 節的話，以全部聖經的內在一致性，作為正確的信仰詮釋的決定性準則。

新約與舊約的關係

40. 從聖經在基督內的一致性來看，神學家

[129] 《論諾厄方舟 *De Arca Noe*》，2, 8: PL 176, 642C-D.

[130] 參閱本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」（2008年9月12日）：AAS 100 (2008), 725.

和牧者們都要謹記新舊約間的各種關係。首先，**新約本身明認舊約是天主聖言**，因而接納猶太人聖經的權威。^[131] 新約採用舊約的詞彙，並經常提到舊約的經文，以不明言的方式承認了舊約。新約也引用它們作為論據，從而明認它們。因此，新約中以舊約經文作基礎的論證，便有了一個決定性的價值，超越純人性的推理。在第四部福音中，耶穌聲明「經書是不能廢棄的」（若 10:35），而聖保祿特別指出，舊約啟示對我們基督徒仍然有效（參閱羅 15:4；格前 10:11）。^[132] 我們也肯定「納匝肋人耶穌是一位猶太人，而聖地是教會的故鄉」：^[133] 基督宗教的根源來自舊約，基督宗教仍繼續由這些根源汲取滋養。為此，健全的基督教義常抗拒一切現代瑪西翁主義（*Marcionism*），它們以不同的方式，設法把舊約與新約對立起來。^[134]

[131] 參閱建議 10；宗座聖經委員會，《基督徒聖經中的猶太人及其聖經》（2001年5月24日）：*Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 748-755.

[132] 參閱《天主教教理》，121-122.

[133] 建議 52.

[134] 參閱宗座聖經委員會，《基督徒聖經中的猶太人及其聖經》（2001年5月24日）：*Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 799-801；奧利振，《戶籍紀講道詞 *Homily on Numbers*》，9, 4: SC 415, 238-242.

再者，新約肯定自己與舊約一致，並宣告在基督的生活、死亡和復活中，猶太人的聖經得到最完滿的應驗。但我們必須注意，聖經的應驗這一概念是十分複雜的，因為它包括三個特點：與舊約啟示有基本的**連貫性** (*continuity*)、**中斷性** (*discontinuity*)，以及**應驗和超越性** (*fulfilment and transcendence*)。基督的奧蹟與舊約的祭祀，在目的上一脈相承，但卻以很不同的方式實現，而與一系列的先知預告相吻合，如此史無前例地達致圓滿。舊約在其制度和先知特性之間，實在充滿着張力。基督的逾越奧蹟，與聖經的先知預言和預象——雖然是以一種出乎人意料的方式——完全相符；然而它與舊約的制度卻顯然有別。

41. 這些考慮顯示出舊約對基督徒的無可取代的重要性，但同時亦道出了**基督論詮釋的新穎**。由宗徒時代開始，並在其生活的聖傳中，教會利用預像 (*typology*) 的解釋，來強調天主計劃在兩約中的一致性；這進程並非任意的，而是與聖經有關事件的固有部分，因而也涉及全部聖經。這預象法「在舊約的天主工程中，使人認出時期圓滿時，天主在祂降生成人的聖子身上所完

成的一切。」^[135] 所以，基督徒是在死而復活的基督光照下去閱讀舊約。雖然預象法釋經，從新約的角度披露了舊約的無窮內涵，但我們不應就此忘記，舊約仍保持着吾主親自重新肯定的固有啟示價值（參閱谷 12:29-31）。因此，「也要在舊約的光照下去閱讀新約。初期的基督徒教理講授，經常引用舊約（參閱格前 5:6-8; 10:1-11）。」^[136] 為了這原故，與會教長們認為，「猶太人對聖經的理解，能有助於基督徒領悟和研究聖經。」^[137]

「新約隱藏在舊約裏，舊約顯露於新約中，」^[138] 聖奧思定就這議題很明智地這樣說。因此，在牧民和學術界中，必須清楚表達出兩約間的緊密關係。要謹記聖大額我略所說的：「舊約所許諾的，新約使之成為可見的事實；前者所暗示的，後者公布在目前。因此，舊約是新約的預言；而舊約最佳的註釋，就是新約。」^[139]

[135] 《天主教教理》，128.

[136] 《天主教教理》，129.

[137] 建議 52.

[138] 《創—民七書問題 *Quaestiones in Heptateuchum*》，2, 73: PL 34, 623.

[139] 《厄則克耳先知書講道詞》，I, VI, 15: PL 76, 836B.

聖經中的「晦暗」章節

42. 在討論新舊兩約的關係時，大會也討論過聖經某些章節的問題，它們由於有時記載了暴力和不道德的事，變得晦澀難明。這裏我們必須謹記，**聖經啟示是深深植根於歷史的**。天主的計劃是**逐步顯示的**，即使遇到人的阻礙，仍然經歷**相繼的階段**緩慢地實現。天主召選了一個民族，耐心引導和教育他們。啟示是因應古代的文化和倫理程度而作的，故也有提及欺騙和詭計等事實和習俗，以及暴力和屠殺等行為，而未有明言訓斥此等事情的不道德。這可用歷史實況來解釋，但會令現代讀者感到錯愕，尤其當他們忘記了此等「晦澀」行為歷代皆有之，即使今日也如此。在舊約中，先知的宣講大力譴責各種不公義和暴力，不管是集體或個人的，因而成了天主教導祂子民的方法，以準備福音的來臨。所以，若忽略那些看似有問題的聖經章節，那是不對的。相反，我們應該明白，這些章節的正確解釋，需要某種程度的專門知識，透過學習在這些章節的歷史及文學語境裏，並在基督徒觀點下來解讀它們，再以「耶穌基督在逾越奧蹟中完成的福音和

新誠命，」^[140] 作為最後詮釋的鑰匙。為此，我懇請學者和牧者們協助所有信友理解這些章節，在基督奧蹟的光照下發掘它們的意義。

基督徒、猶太人和聖經

43. 反省到新舊兩約的緊密關係，很自然地令我們想到，這關係在基督徒和猶太人之間所產生的特殊連繫，那是我們不應忽略的。教宗若望保祿二世向猶太人講話時，曾說過：你們是「我們聖祖亞巴郎信仰內的『可愛的兄弟』。」^[141] 當然這樣說並非否認新約已脫離了舊約的制度，更不是抹煞聖經在耶穌基督內——祂是我們所承認的默西亞和天主子——已完成的事實。不過，這深刻和徹底的分別，絕對不等於彼此仇視。相反，聖保祿的表樣（參閱羅 9-11）說明了，「在這情況下，對猶太民族的尊重、敬意和愛護，才是真正基督徒應有的態度，這也是天主微妙計劃的完全正面的一部分。」^[142] 實在，

^[140] 建議 29.

^[141] 若望保祿二世，「向羅馬首席辣彼致辭 *Message to the Chief Rabbi of Rome*」（2004年5月22日）：*Insegnamenti XXVII*, 1 (2004), p. 655.

^[142] 參閱宗座聖經委員會，《基督徒聖經中的猶太人及其聖經》

聖保祿談到猶太人時說：「照召選來說，由於他們祖先的緣故，他們仍是可愛的，因為天主的恩賜和召選是決不會撤回的」（羅 11:28-29）。

聖保祿還用了橄欖樹的美妙圖像，來形容基督徒和猶太人之間的密切關係：外邦人的教會就好比一株野橄欖樹的幼芽，被接種在這盟約子民的好橄欖樹上（參閱羅 11:17-24）。換言之，我們從同一精神樹根吸取我們的滋養。我們彼此交往有如兄弟，雖然在歷史的某些時刻，有過緊張的關係，如今卻堅決致力建造持久友誼的橋樑。^[143] 誠如教宗若望保祿二世在另一個機會上說的：「我們有許多共同之處。我們可以一起合作，為和平、正義及一個更友愛和更合乎人性的世界，作出很大的貢獻。」^[144]

我要再度肯定教會多麼重視她與猶太人的

(2001年5月24日): *Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 1150.

^[143] 參閱本篤十六世，「在特拉維夫本古里安機場告別講話 *Farewell Discourse at Ben Gurion International Airport in Tel Aviv*」（2009年5月15日）: *Insegnamenti*, V, 1 (2009), 847-849.

^[144] 若望保祿二世，「向以色列首席辣彼致辭 *Message to the Chief Rabbis of Israel*」（2000年3月23日）: *Insegnamenti* XXIII, 1 (2000), 434.

對話。在時機適合時，應該締造公開來往和交流的機會，以促進彼此認識，互相尊重，甚至在研究聖經上共同合作。

基要派釋經

44. 我們談論過聖經詮釋這主題的不同方面後，現在可以看一個在大會討論中多次提出的課題：基要派釋經 (*fundamentalist interpretation*)。^[145] 宗座聖經委員會在其《教會內的聖經詮釋》文件中，曾列舉一些重要指示。我在這裏特別想談論的，是那些不尊重聖經的真正本質，而提倡**主觀和隨意解釋**的釋經取向。基要派釋經所提倡的「字面直譯」(*literalism*)，其實是違背了文字含意 (*literal sense*) 和屬靈含意 (*spiritual sense*)，並引致各種思想操控，例如撒播反教會的釋經等。「這類基要派釋經的根本問題，在於漠視了聖經啟示的歷史性，致使無法全然接受聖言降生的真理。至於人與天主的關係，基要派極力迴避神人間的緊密聯繫……因此之故，基要派把聖經經文視為聖神逐字口授而寫成的書，否認天主的聖言是以受限

[145] 參閱建議 46 及 47.

於某時代的語言和表達方式撰寫而成。」^[146]相反，基督教義在語言文字中體會到那位聖言 (*Logos*)，祂透過人類歷史的複雜性和歷史事實展示祂的奧秘。^[147] 針對基要派釋經的正確回應，是「以信仰的精神來閱讀聖經。」這種釋經「源自教會的古老傳統，為每位信友和教會生活，尋求得救的真理。它承認聖經傳統的歷史價值。正是為了見證歷史的價值，這種釋經設法為今日信徒的生活，找出聖經活生生的意義，」^[148] 同時不忽略受默感的經文是透過人的媒介和人用的文學類型。

牧者、神學家和釋經學者間的對話

45. 一個正確的信仰詮釋，對教會的牧民工作有許多重要後果。舉例說，教長們就這點曾提出，牧者、釋經學者和神學家之間要更密切合作。主教團可推動這種聚會，以「促進共同為天

^[146] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(15 April 1993), I, F: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 2974.

^[147] 參閱本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」(2008年9月12日): *AAS* 100 (2008), 726.

^[148] 建議 46.

主聖言服務」^[149] 為目標。這類合作有助大家更有效地為了整個教會的益處而努力。對學者來說，這一牧民取向也能使他們在研究聖經時，意識到這是天主為了我們的得救而給我們的信息。誠如《啟示憲章》所說的：「公教釋經學者，以及其他神學家，熱誠合作，共同努力，為在神聖訓導當局的監督之下，藉適當的工具去探討及講解聖經，使如此眾多為天主聖言服務的人，能夠把這光照理智、堅固意志、灼熱人心以愛慕天主的聖經食糧，有效地供給天主的子民應用。」^[150]

聖經與基督徒合一

46. 深明教會是以基督、降生成人的天主聖言為根基，主教會議願意強調，聖經研究在表達所有基督信徒達致全面合一的大公對話上的核心地位。^[151] 實在，聖經本身載有耶穌為了門徒合而為一，好叫世界相信，而向父作的感人祈

[149] 建議 28.

[150] 梵二，啟示，23.

[151] 必須注意：天主教和東正教在有關所謂舊約次正經 (*deuterocanonical*) 及其默感的問題上，與聖公會和基督新教的正典書目有別。

禱(參閱若 17:21)。這一切加強了我們的信念：大家若一起聆聽和默想聖經，便能體驗真正的共融，雖然還不是圓滿的；^[152]「共同聆聽聖經，驅使我們作愛德的對話，並助長真理的對話。」^[153]一起聆聽天主聖言，舉行「聖言誦讀」(*lectio divina*)，讓自己接受那萬世常新和用之不竭的天主聖言的激勵，克服我們對逆耳之言的充耳不聞，戰勝我們的成見，與各時代的信徒一起去聆聽和研讀聖經：這一切都是導向信仰內合一的途徑，是聆聽天主聖言的回應。^[154] 梵二的话實在別具意義：「為獲得救主向眾人所提出的合一，在全能天主的手中，聖經對於對話是最卓越的工具。」^[155] 為此，在尊重現有規則和各不同傳統的條件下，宜增加合一的研究和交流，舉行合一的聖言聚會。^[156] 這些慶典能促進合一，而且若舉行得宜，它們確能成為真正熱切祈禱的時刻，祈求天主使我們久盼的日子盡早來

[152] 參閱「討論後報告」，36.

[153] 建議 36.

[154] 參閱本篤十六世，「世界主教會議總秘書處第十一次常會上發言 *Address to the Eleventh Ordinary Council of the General Secretariat of the Synod of Bishops*」(25 January 2007): *AAS* 99 (2007), 85-86.

[155] 梵二，《大公主義法令 *Unitatis Redintegratio*》，21.

[156] 參閱建議 36.

臨，大家能同坐一具餐桌，共飲一個爵杯。不過，雖然這些聚會值得大力推行，但應小心，切勿讓信友以為這類聚會可以代替主日或當守瞻禮日的感恩聖祭。

在這研究工作和祈禱當中，我們也坦白承認，有些地方仍需深入探討，也有些是我們仍有分歧的地方，例如對教會內聖經詮釋的權威主體問題，以及教會訓導的決定性角色等。^[157]

最後，我想重申教長們有關**聖經各種語言譯本**對合一的重要所說的話。我們知道，翻譯一個文本並非純機械性的工作，而是在某種意義下與詮釋有關的工作。在這事上，可敬的若望保祿二世曾說：「誰若記得對聖經的爭議如何影響了分裂，尤其是在西方，便會明白到這些合譯本代表着何等重大的一步。」^[158] 推動合譯聖經，是合一努力的一部分。我誠心感謝那些參與這工作的人，勉勵他們要持之以恆，貫徹到底。

[157] 參閱梵二，啟示，10.

[158] 《願他們合而為一 *Ut Unum Sint*》通諭 (25 May 1995), 44: AAS 87 (1995), 947.

聖經對神學研究的影響

47. 恰當的信仰詮釋所帶來的另一後果，是這詮釋必須反映在釋經學和神學的培育上，尤其是在有意領受司鐸聖職者的培育上。必須設法使聖經研究真正成為神學的靈魂，就是要承認聖經是天主對今日世界、對教會及對每一個人說的天主聖言。必須令《啟示憲章》12 節的準則受到真正關注，並成為深入研究的對象。不應助長一種自視為中立的聖經學術研究的觀念。為此，除了要學習聖經原文和正確的釋經方法外，學生還應有一個深厚的靈修生活，好能明白到只有把聖經活出來，才能真正明瞭聖經。

循這思路，我懇請研究天主聖言時 —— 不論是傳授的或是成文的聖言 —— 都常應在濃厚的教會精神內進行，而學術培育應徹底遵循有關的教會訓導，這訓導「並不在天主的聖言之上，而是為天主聖言服務。教會訓導所教導的，僅是由傳授而來；原來她是謹遵主命，並藉聖神的默佑，虔敬地聽取、善加護守、並忠實地陳述天主的聖言。」^[159] 因此，務要使受培育者明認：

[159] 梵二，啟示，10.

「聖傳、聖經及教會訓導，按天主極明智的計劃，彼此相輔相成，三者缺一不可。」^[160] 我切盼那遵從梵二的教導，在普世教會的共融中進行的聖經研究，能真正成為神學研究的靈魂。^[161]

聖人與聖經詮釋

48. 聖經詮釋工作，若不包括聆聽那些真正活出天主聖言的聖人在內，^[162] 便是不完整的。「善人的生活，就是活生生的教導。」^[163] 最有深度的聖經詮釋，正是來自那些藉聆聽、閱讀和勤加默想，而讓自己受天主聖言轉化的人。

教會歷史上的偉大靈修思想，都明確地發源於聖經思想，這絕非偶然的事。舉例說，聖安當院長 (*St. Anthony the Abbot*) 就是被基督的話所觸動：「你若願意是成全的，去！變賣你所有的，施捨給窮人，你必有寶藏在天上；然後來跟

[160] 梵二，啟示，10.

[161] 參閱梵二，啟示，24.

[162] 參閱建議 22.

[163] 聖大額我略《約伯傳詮釋 *Moralia in Job*》，XXIV, VIII, 16: *PL* 76, 295: “*viva lectio est vita bonorum*”.

隨我」(瑪 19:21)。^[164] 聖巴西略(*St. Basil the Great*)在他所著的《泛談倫理 *Moralia*》中提出的問題也發人深省：「信德的特徵是什麼？就是完全和毫不猶疑地肯定天主所默感的話是真確的.....信友的特徵又是什麼？就是以同樣徹底的肯定，遵照聖經話語的意思而生活，不敢刪減，也不添加任何東西。」^[165] 聖本篤(*St. Benedict*) 在《會規 *Rule*》中指聖經是「人類生活最完善的法則。」^[166] 切拉諾的托瑪斯(*Thomas of Celano*)告訴我們，聖方濟亞西西(*St. Francis of Assisi*)「一聽說基督的門徒不應擁有金銀財帛，旅途上也不要帶口袋、麵包或棍杖，也不要穿鞋或兩件外衣.....他遂即因聖神而歡呼說：『這正是我所要的，這正是我所懇求的，我一心期望這樣做。』」^[167] 聖女嘉辣(*St. Clare of Assisi*)也有聖方濟一樣的經驗，她寫道：「安貧修女會的生活方式就是：遵守吾主耶穌基督的福音。」^[168] 聖道明(*St.*

[164] 參閱聖亞大納修 (*St. Athanasius*)，《聖安當傳 *Vita Antonii*》，II: *PL* 73:127.

[165] 《泛談倫理 *Moralia*》*Regula* LXXX, XXII: *PG* 31, 867.

[166] 《會規 *Rule*》，73, 3: *SC* 182, 672.

[167] 托瑪斯 (*Thomas of Celano*)，《聖方濟首傳 *First Life of Saint Francis*》，IX, 22: *FF* 356.

[168] 《會規》，I, 1-2: *FF* 2750.

Dominic) 也是一樣，「他處處表現出是個遵照福音而說話和行事的人，」^[169] 也希望他的會士同樣是個「福音的人」。^[170] 聖衣會的聖女大德蘭 (*St. Teresa of Avila*) 在她的著作中，常用聖經圖像來解釋她的神秘經驗；她告訴我們，耶穌向她啟示：「世上一切罪惡皆來自對聖經中真理的無知。」^[171] 聖女小德蘭 (*Saint Thérèse of the Child Jesus*) 在翻閱聖經時，發現愛就是她的個人聖召，尤其是格前 12 和 13 章。^[172] 這位聖女也形容聖經對她的吸引：「我一打開福音看，便立即呼吸到耶穌生平的馨香，知道應往那裏奔跑。」^[173] 每位聖人就像由天主聖言發出的一線光輝：我們想到聖依納爵 (*St. Ignatius of Loyola*) 追求真理和分辨神類；聖鮑思高 (*St. John Bosco*) 熱衷青年教育；聖維雅納 (*St. John Mary Vianney*) 珍重司鐸聖職的恩賜和使命；聖比約 (*St. Pius of*

[169] 真福日安當 (Blessed Jordan of Saxony)，《道明會初期小史 *Libellus de principiis Ordinis Praedicatorum*》，104；《道明會史 *Monumenta Fratrum Praedicatorum Historica*》，Rome, 1935, 16, p. 75.

[170] 道明會，《會憲初稿 *First Constitutions or Consuetudines*》，II, XXXI.

[171] 《大德蘭傳 *Vita*》，40, 1.

[172] 參閱《靈心小史 *Story of a Soul*》Ms B, 254.

[173] 《靈心小史》Ms C, 35v.

Pietrelcina) 作天主仁慈的工具；聖施禮華 (*St. Josemaria Escrivá*) 宣講眾人成聖的召叫；仁愛會的真福德蘭修女 (*Bl. Teresa of Calcutta*) 為清貧者服務；還有聖衣會的聖施泰因 (*St. Edith Stein*；又名 *Teresa Benedicta of the Cross*)、薩格勒布的總主教真福斯特丕納克樞機 (*Bl. Aloysius Stepinac*) 等。

49. 受天主聖言感召的聖德，從某種意義上說，屬先知傳統的行列；按這傳統，天主聖言常轉化先知的個人生命來為它服務。在這意義下，教會內的聖德形成一個不可忽視的聖經詮釋。那位默感聖經作者的聖神，就是驅使聖人們為福音獻身的同一聖神。效法他們的芳表，就是踏上穩妥之途，以生活和有效的方式詮釋天主聖言。

世界主教會議第十二屆大會期間，在 10 月 12 日聖伯多祿廣場舉行四位新聖人的冊封禮上，我們親自見證了聖德與天主聖言間的連繫：耶穌及聖母聖心會創會人艾力科 (*Gaetano Errico*) 神父；出生於瑞士，到厄瓜多爾和哥倫比亞傳教的比特勒 (*Maria Bernarda Bütler*) 修女；首位被封聖的印度人亞豐薩 (*Alphonsa of the Immaculate*

Conception) 修女；年青的厄瓜多爾女平信徒馬蒂約莫蘭 (*Narcisa de Jesús Martillo Morán*)。他們都以自己的生活，向世界及教會作証基督福音的永恆豐饒。透過在論天主聖言的世界主教會 議大會期間被封聖的諸位聖人的代禱，讓我們 祈求天主使我們的生活成為那塊「好地」，讓神聖的撒種者在其上培植聖言，好能在我們內結出聖德的果實，「三十倍、六十倍、甚至一百倍」(谷 4:20)。

第二部分

聖言在教會中

VERBUM IN ECCLESIA

「但是凡接受祂的，
祂給他們.....權能，
好成為天主的子女。」
(若 1:12)

天主聖言與教會

教會接受聖言

50. 上主說出祂的聖言，好使那些「藉」這同一聖言而受造的人接受祂。「祂來到了自己的領域」（若 1:11）：聖言原來並不是與我們迥異的，萬物受造原是為與天主的生命保持密切的關係。可是第四部福音的序言，也叫我們面對天主聖言被「祂自己的人」拒絕的事實，因為他們「沒有接受祂」（若 1:11）。所謂不接受祂，就是不聽從天主的聲音，不使自己肖似天主聖言（*Logos*）。相反的，人雖然軟弱和有罪，但如果誠心開放自己，去和基督相遇，一個徹底的改變便會展開：「但是，凡接受祂的，祂給他們……權能，好成為天主的子女」（若 1:12）。接受聖言就是讓祂塑造自己，藉聖神的力量轉化成基督——「父獨生者」（若 1:14）的模樣。這是一個新創造的開始，一個新受造物、一個新人民於是誕生。那些相信的人，亦即那些活出信德的服從的人，他們「是由天主生的」（若 1:13），成了有分於天主生命的人，即成了聖子內的子女（參閱迦 4:5-6；羅 8:14-17）。聖奧思定註釋若望福

音這段話時很巧妙地說：「你們是藉聖言而被造，如今要藉聖言而再受造。」^[174] 我們在這裏可以看到教會的輪廓，那是以接納天主聖言與否來確定的，這個聖言降生成了人，在我們中間支搭了祂的帳棚（參閱若 1:14）。在舊約中，天主在人間的居所，祂的聖所（*shekinah* 「舍基納」，參閱出 26:1），只是一個預像，如今已實現了：天主在基督內永遠臨於我們中間。

基督常臨於教會的生活中

51. 基督、父的聖言與教會的關係，不能只當作過去的事來理解；相反，那是個活生生的關係，每位信友都以個人的方式被召喚進入這關係內。我們說的是天主今天以祂的話臨於我們中間：「看！我同你們天天在一起，直到今世的終結」（瑪 28:20）。教宗若望保祿二世曾說：「基督與每一個世代的人的關係，是藉着祂的身體——教會表示出來。為此，主為其門徒許下聖神，使他們『想起』，並教導他們瞭解誡命（參閱若 14:26），這聖神將成為世界的新生命的泉源

^[174] 《論若望福音 *In Iohannis Evangelium Tractatus*》，I, 12: PL 35, 1385.

(參閱若 3:5-8；羅 8:1-13)。」^[175]《啟示憲章》用了聖經的婚姻對話的隱喻，來表達這個奧蹟：「往昔說過話的天主，不斷地與祂愛子的淨配交談；而福音活的聲音藉聖神響遍教會，藉教會嚮遍全球。聖神引領信友走向一切真理，並使基督的話洋溢於他們心中(參閱哥 3:16)。」^[176]

基督的淨配 —— 偉大的聆聽老師 —— 今天仍懷着信德說：「主，請發言，祢的教會在靜聽。」^[177] 為此，《啟示憲章》一開始便說：「神聖的公議會，虔誠地聽取天主聖言，堅定地予以宣布……。」^[178] 這實在是教會生活的一個生動的定義：「梵二以這些話指出教會的一個重要特徵：她是一個聆聽和宣布天主聖言的團體。教會靠福音而生活，而不是靠她自己。她在福音中不斷找到她旅途上的方向。這是每個信友應該領略並應用在自己身上的指示：只有那些居心聆聽聖言的人，才能成為聖言的宣講者。」^[179] 在所宣

[175] 《真理的光輝 *Veritatis Splendor*》通諭 (1993 年 8 月 6 日), 25: AAS 85 (1993), 1153.

[176] 梵二，啟示，8.

[177] 「討論後報告」，11.

[178] 梵二，啟示，1.

[179] 本篤十六世，「向『聖經在教會的生活中』國際大會發言 Address

讀的和所聆聽的天主聖言和聖事中，耶穌此時此地對我們每一個人說：「我屬於你。我把自己交給你」；而每人得以接納，並回答說：「我也屬於祢。」^[180] 於是在教會內，我們藉聖寵得以體驗若望在福音序言所說的：「凡接受祂的，祂給他們.....權能，好成為天主的子女」（若 1:12）。

禮儀是天主聖言的特選場所

神聖禮儀中的天主聖言

52. 以教會為「聖言的居所」，^[181] 首先要注意神聖禮儀，因為它是天主在我們今天的生活中，對我們說話的特選之地；祂今天對祂的子民說話，他們則聆聽和回應。每個禮儀行動，按其本質是充滿天主聖言的。《禮儀憲章》說：「在舉行禮儀時，聖經是極其重要的。因為所宣讀並以講道所解釋的經書，以及所唱的聖詠，是從聖經而來的；禱詞、祈禱文和禮儀詩歌，也是由聖經

to the International Congress "Sacred Scripture in the Life of the Church" (16 September 2005): AAS 97 (2005), 956.

[180] 參閱「討論後報告」，10.

[181] 「最後文告」，III, 6.

啟發和誘動而來的；還有動作與象徵，也都是由聖經內授意而來。」^[182] 我們還應該說，基督自己「臨在於自己的言語內，因而在教會內恭讀聖經，實為基督親自發言。」^[183] 實在，「禮儀慶典延續地、整全地和有效地宣講天主聖言，而在禮儀中這從未間斷地宣布的天主聖言，藉着聖神的能力常是生活和有效的，並表現出聖父對人類永無止境的關愛。」^[184] 教會一向表示自己深信，在禮儀行動中聖神的工作常緊隨天主聖言，使之在信友心中產生實效。藉着這位施慰者，「天主聖言成為禮儀行動的基礎，及我們整個生活的規範和支柱。這同一聖神的行動.....把在宣布天主聖言時，為全會眾所說的一切，個別地帶入每人心中。聖神在強化眾人合一的同時，也促進神恩的多樣性，並使這些神恩多面的行動產生美果。」^[185]

要明白天主聖言，我們便要領略和體驗禮儀行動的基本意義和價值。在某種意義下，以信仰

[182] 梵二，《禮儀憲章 *Sacrosanctum Concilium*》(下稱梵二，禮儀)，24.

[183] 梵二，禮儀，7.

[184] 「彌撒讀經規程 *Ordo Lectionum Missae*」，4.

[185] 「彌撒讀經規程」，9.

詮釋聖經，常應以禮儀為依歸，因為在禮儀中天主聖言是以合時的和生活化的話語來慶祝的：「在禮儀中，教會忠實地依循基督自己讀經和解經的方式；基督敦促人從『當日』在祂身上所發生的事件，去探索全部經書。」^[186]

教會按照禮儀年的節奏宣讀和聆聽聖經，這是教會明智的教育法。這種按時闡釋天主聖言的做法，尤其是在感恩聖事和時辰頌禱禮中進行。在這一切行動的中心，逾越奧蹟彰明昭著，一切基督奧蹟和救恩歷史，都是圍繞着它，並以聖事的方式實現出來：「教會如此紀念救贖奧蹟，給信友敞開主的德能與功勞的財富，並使奧蹟好像時常活現臨在，使信友親身接觸，充滿救恩。」^[187] 為此，我懇請教會的牧者和從事牧民工作的人，務要教導所有信友，體味在整年禮儀中所宣讀的天主聖言的深義，它們說明了我們信仰的基本奧蹟。這亦是正確理解聖經的基礎。

[186] 「彌撒讀經規程」，3；參閱路 4:16-21; 24:25-35, 44-49.

[187] 梵二，禮儀，102.

聖經與聖事

53. 在討論禮儀對理解天主聖言的重要時，主教會議強調了聖經與舉行聖事的關係。我們極需要在教會的牧民工作和神學反省上，深入研究聖言與聖事的關係：^[188] 固然，「在教會每一個聖事的慶典中，聖道禮儀是一個決定性的要素；」^[189] 可是在牧民實踐上，信友未必能意識到這連繫，或領悟動作與言語間的一致性。「司鐸和執事有責任，尤其在他們施行聖事時，闡明聖言與聖事在教會的職務中，是一而二，二而一的。」^[190] 的確，在禮儀中的說話和聖事行動的關係，正表達出天主在歷史中慣用的方法，即有**實效性** (*performative character*) 的說話。在救恩歷史中，天主所說與天主所行之間並無分野；祂的聖言常表現出活力和實效(參閱希 4:12)，就如希伯來文 “*dabar*” 一詞所表達的意義。同樣在禮儀行動中，我們與天主聖言相遇，而這聖言亦完成它所說的事。我們若教育天主子民去發現天

[188] 參閱，本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日)，44-45: *AAS* 99 (2007) 139-141.

[189] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993年4月15日) IV, C, 1: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3123.

[190] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》(1993年4月15日) III, B, 3: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3056.

主聖言在禮儀中的實效性，便能幫助他們體會天主在救恩歷史及他們每人生命中的行動。

天主聖言與感恩聖事

54. 上述一般論及聖言與聖事關係的話，在感恩聖事中更加如此。聖言與感恩聖事間的密切一致性，是有聖經根據的（參閱若 6；路 24），教父們也一致認同，且得到梵二的一再肯定。^[191]舉例說，耶穌在葛法翁會堂中的生命之糧的大言論（參閱若 6:22-69），當中含蓄地把梅瑟和耶穌作一比照，前者曾面對面與天主談話（參閱出 33:11），後者卻把天主啟示出來（參閱若 1:18）。生命之糧言論提示天主的恩賜，固然是梅瑟在曠

^[191] 參閱梵二，禮儀，48, 51, 56；啟示，21, 26；《教會傳教工作法令 *Ad Gentes*》，6, 15；《司鐸培養法令 *Presbyterorum Ordinis*》，18；《修會生活革新法令 *Perfectae Caritatis*》，6。在教會的偉大傳統中，有些重要的表述，如“*Corpus Christi intelligitur etiam [...] Scriptura Dei*”（天主的聖經也可視為基督的身體）：Waltramus, 《論保持教會的合一 *De Unitate Ecclesiae Conservanda*》，1, 14, ed. W. Schwenkenbecher, Hanoverae, 1883. p. 33；「主的身體是真食糧，祂的血是真飲料；這是為我們今世享用的真寶，不僅在感恩聖事中以祂的體血滋養我們，更在誦讀聖經之時。我們從聖經所得的天主聖言，實在是真食糧和真飲料。」：聖熱羅尼莫，《訓道篇註釋 *Commentarius in Ecclesiasten*》，III: PL 23, 1092A.

野為他的人民求得的瑪納，其實更是指「法律」(Torah)，即賜與生命的天主聖言(參閱詠 119；箴 9:5)。耶穌在自己身上實現了這遠古的象徵：「天主的食糧，是那由天降下，並賜給世界生命的.....我就是生命之糧」(若 6:33-35)。在這裏，「法律成了位格。當我們遇到耶穌時，可以說，我們竟以生活的天主為食糧；我們真的領受那『自天而降的食糧』。」^[192] 在葛法翁的言論中，若望福音序言獲得更深層的意義。序言說，天主聖言(Logos)成了血肉，這裏則說，祂的肉更成了賜給世界生命的「食糧」(參閱若 6:51)，使我們聯想到耶穌在十字架上的自我犧牲，正如祂曾說過的，祂的血要被充當「飲料」(參閱若 6:53)。感恩奧蹟揭示了真瑪納，真正的天上神糧：那是成了血肉的天主聖言(Logos)，祂在逾越奧蹟中把自己交付給我們。

路加所載的厄瑪烏門徒的事蹟，讓我們再次反省到聆聽聖言與擘餅禮的關係(參閱路 24:13-35)。耶穌在安息日後與兩門徒相遇，聆聽他們失望的話，一路上陪伴着他們，「把全部

^[192] 拉辛格(J. RATZINGER, 即本篤十六世),《納匝肋人耶穌 Jesus of Nazareth》, New York, 2007, 268.

經書論及祂的話，都給他們解釋了」（路 24:27）。在這位出奇地熟悉他們生活的旅客陪伴下，兩位門徒開始對聖經有一個新理解。那幾天所發生的事，在他們眼中不再是失敗，而是完成和新的開始。可是，這些話顯然仍未能滿足兩位門徒。路加福音記載，只在耶穌拿起餅來祝福了，擘開遞給他們時，「他們的眼睛開了，這纔認出耶穌來」（路 24:31），之前「他們的眼睛卻被阻止住了，以致認不出祂來」（路 24:16）。耶穌的臨在，先以祂的話，繼以祂擘餅的動作，讓門徒認出祂來。如今他們能以一個新的方式，領悟他們先前對祂所經驗的一切：「當祂在路上與我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是火熱的嗎？」（路 24:32）。

55. 由上述章節清楚可見，聖經本身讓我們領略到它與感恩聖事的不解之緣。「必須謹記，教會在禮儀中誦讀和宣講的天主聖言，其目的就是要達至新盟約的祭獻和恩寵的盛宴，即感恩聖事。」^[193] 聖言與感恩聖事如此密切相連，以致我們缺其一，便不能明其二：天主聖言在感恩禮

^[193] 「彌撒聖經選讀規程」，10.

中，以聖事方式成了血肉。感恩聖事開導我們去明白聖經，就如聖經光照並解釋感恩聖事的奧蹟一樣。除非我們明認主在感恩聖事中的真實臨在，否則對聖經的理解便不完整。為了這原故，「教會任何時地都願意且規定，要以同等的敬意尊崇天主聖言和感恩奧蹟，雖然所行的敬禮有別。教會受其創立人榜樣的啟發，一直沒有停止相聚舉行逾越奧蹟，一起誦讀『全部經書論及祂的話』（路 24:27），並藉着舉行主的記念和聖事，實踐救恩的大業。」^[194]

聖言的聖事特性

56. 反省過天主聖言在聖事行動的實效性，加深了對聖言與感恩聖事關連的領悟後，我們要講論在主教會議大會中出現的另一個重要主題，即聖言的**聖事特性**。^[195] 這裏值得一提的是，教宗若望保祿二世曾提到「啟示的聖事特性，特別是感恩聖事的標記，在這聖事標記中，事實與所指的意義有着密不可分的一致性，讓我

[194] 「彌撒聖經選讀規程」，10.

[195] 參閱建議 7.

們能領悟到奧蹟的深義。」^[196] 我們因此明白到，天主聖言的聖事特性源於降生奧蹟：「聖言成了血肉」（若 1:14）：所啟示奧蹟的事實，是以聖子的「身體」賜予我們的。天主聖言透過人類說話和行動的「標記」，成了可感可知的。信德接納天主用來顯示自己給我們的行動和話語，從而認出天主的聖言。啟示的聖事特性，也說明了天主聖言進入救恩歷史時空的方式，祂來是為與那些蒙召並以信德接納祂恩寵的人對話。

聖言的聖事特性，可與基督在已祝聖的餅酒形下的真實臨在作類比。^[197] 我們走到祭台前分享感恩聖宴，實在領受基督的體血。要在禮儀中宣布天主聖言，就必須承認基督親自臨在，並向我們說話，^[198] 而且祂願意被人聆聽。聖熱羅尼莫談及我們領受感恩聖事和天主聖言時應有的態度說：「我們誦讀聖經，對我來說，福音就是基督的身體；聖經就是祂的教導。當祂說：『你們若不吃我的肉，不喝我的血』（參閱若 6:53）時，這話雖亦可指（感恩）奧蹟而言，但基督的體

[196] 《信仰與理性》通論(1998年9月14日), 13: AAS 91 (1999), 16.

[197] 參閱《天主教教理》，1373-1374.

[198] 參閱梵二，禮儀，7.

血就是聖經的話，就是天主的訓誨。當我們前去領受(感恩)奧蹟時，如果有餅屑掉到地上，我們會感到不安。可是我們聽天主聖言時，天主聖言——基督的體血——傾注我們耳中，我們卻聽若罔聞，那是多大的危險。」^[199] 真實臨於餅酒形下的基督，也以類比的方式，臨於禮儀中所宣布的聖言內。更深入領略天主聖言的聖事特性，能讓我們對那藉「內在彼此聯繫的動作和言語」^[200] 而完成的啟示奧蹟，有更一致的理解，並有益於信友的靈性生活和教會的牧民工作。

聖經與彌撒讀經選集

57. 主教會議強調聖言與感恩聖事的連繫，同時也適當地願意提示一些與聖道禮有關的事。首先我願提到彌撒讀經選集(*Lectionary*)的重要。梵二所要求的改革^[201] 今日已得到豐盛的成果，為人提供更多的聖經內容，尤其是在主日禮儀中。彌撒讀經選集的現時結構，不但常提供

[199] 《聖詠註釋 *In Psalmum*》，147: CCL 78, 337-338.

[200] 梵二，啟示，2.

[201] 參閱梵二，禮儀，107-108.

較重要的聖經經文，而且藉着新舊約選讀的關聯——這關聯「以基督及其逾越奧蹟為核心」^[202]——使人更容易看到天主計劃的一致性。遇到明瞭兩約經文關係仍有困難時，應在正典詮釋的光照下，亦即在全部聖經固有的一致性下去考慮。需要時，當局更可出版導讀，助人明白這讀經集所提供的聖經選讀彼此間的關係，這包括當日禮儀規定應向會眾宣讀的全部經文。其他所遇到的問題和困難，應向禮儀聖事部通報。

我們也不應忽略，現行的拉丁禮彌撒讀經選集，也具有基督徒合一的價值，因為一些尚未與天主教會全面共融的教會，也有採用或重視這讀經集的。東方禮天主教禮儀讀經選集的問題有所不同；主教會議要求應按個別傳統和自治(*sui iuris*)教會的權限，對這問題作「權威性的審核」，^[203]並顧及基督徒合一的境況。

宣讀聖言與讀經職

58. 以感恩聖事為議題的主教會議，已要求

[202] 「彌撒聖經選讀規程」，66.

[203] 建議 16.

對宣布天主聖言有更大關注。^[204] 大家知道，在拉丁禮傳統中，福音由司鐸或執事宣讀，但第一和第二篇讀經則由一位受委派的男士或女士讀經員宣讀。我想重申與會教長們在這事上一再強調的，應對那些在禮儀中履行讀經職務 (*munus*) 者，^[205] 給予適當的訓練，^[206] 尤其是那些按拉丁禮以平信徒身分執行這讀經職務的人。所有受委這職務者，連那些非正式獲授讀經職 (*lectorate*) 的人在內，都應是實在合適並經適當培育。這些培育應包括聖經、禮儀和技術各方面：「聖經培育應讓讀經員能把經文置於其上下文語境來理解，並在信仰的光照下領略這啟示信息的核心。禮儀培育應使讀經員把握聖道禮的意義和結構，以及它與感恩祭禮儀關係的重要。技術訓練應使讀經員更熟習公眾宣讀的藝術，包括用自然聲音或借助擴音器材。」^[207]

[204] 本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 45: *AAS* 99 (2007), 140-141.

[205] 參閱《天主教法典 *Code of Canon Law*》，cc. 230 §2; 204 §1.

[206] 參閱建議 14.

[207] 「彌撒聖經選讀規程」，55.

講道的重要性

59. 「每人對天主聖言都有不同的責任和職務：對信友而言，就是要聆聽和加以默想；至於講解聖言，則只屬於因所領受的聖秩而有訓導職務的人，或是那些受委任執行這職務的人，」^[208]即是說，主教、司鐸和執事。由此，我們可以明白主教會議為何這樣着重講道這一議題。我在《愛德的聖事 *Sacramentum Caritatis*》宗座勸諭中指出：「天主聖言既是如此重要，我們就必須改善講道的質素。『講道實為禮儀行為的一部分』；其作用是加深信友對天主聖言的領悟，並在他們的生活中充分發揮聖言的效力。」^[209]講道是要把聖經的信息化為實踐，好使信友能在他們的日常生活中，發現天主聖言的臨在和效力。講道應讓人更明瞭所舉行的奧蹟，邀請人承擔使命，準備信眾誦念信經和信友禱文，並進入感恩禮儀。因此之故，那些領了特殊職務而有責講道的人，應該真切關心這職務，避免空泛和抽象的講道，免得蒙蔽了天主聖言的簡潔，也該避免無

[208] 「彌撒聖經選讀規程」，8.

[209] 本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭（2007年2月22日），46: AAS 99 (2007), 141.

益的離題話語，那只會引人注意講道者，而不是福音信息的中心思想。應使信友清楚覺得，講道者一心只想講論基督，基督應是每次講道的核心。為此，講道者該熟悉及恆常接觸聖經，^[210] 以默想和祈禱準備講道，好能懷着堅決的信念和熱情去宣講。與會教長敦請大家謹記以下問題：「所宣讀的聖經究竟說了什麼？它們對我說了什麼？在實際的情況下，我對信眾該說什麼？」^[211] 講道者「應率先聆聽他要宣講的天主聖言，」^[212] 因為誠如聖奧思定說的：「那外表是天主聖言空洞的宣講者，而內裡卻不是天主聖言的傾聽者的人，必然一事無成。」^[213] 主日及節日的講道必須小心準備，但不可忽略在有信友參加的平日彌撒中，講些精簡的反省，讓信友領悟所宣讀的聖言，並在他們的生活上結出佳果。

講道指南的適時性

60. 根據彌撒讀經選集作適切的講道，實是一個需要修練的藝術。因此，秉承前一屆主教會

[210] 參閱梵二，啟示，25.

[211] 建議 15.

[212] 建議 15.

[213] 《講道集 *Sermo*》，179, 1: PL 38, 966.

議所表達的意願，^[214] 我懇請有關當局也仿照《感恩聖事彙編 *Compendium Eucharisticum*》^[215] 的方式，準備一些協助講道者妥善履行其職務的工具和輔助，例如編寫講道指南等，好使講道者能在準備執行職務時，找到有用的輔助。聖熱羅尼莫提醒我們，講道必須輔以自己的生活見證：「你的行為不可與你講的話相違，免得你在教堂講道時，人們會想道：『你為何不身體力行？』基督的司鐸必須言行一致。」^[216]

天主聖言、和好聖事和病人傅油

61. 雖然感恩聖事在天主聖言與聖事的關係上，肯定佔有中心地位，但我們也須強調聖經在其他聖事上的重要性，尤其是治療聖事，即修好或悔罪聖事和病人傅油聖事。聖經在這些聖事中的角色，往往被人忽略，但我們必須給予它應有的位置。我們切勿忘記，「天主聖言是和好的話，因為天主藉它使萬物與自己和好(參閱格後

^[214] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 93: AAS 99 (2007), 177.

^[215] 禮儀聖事部，《感恩聖事彙編 *Compendium Eucharisticum*》(2009年3月25日), Vatican City, 2009.

^[216] 《書信集 *Epistula*》，52, 7: CSEL 54, 426-427.

5:18-20; 弗 1:10)。耶穌是天主慈愛寬恕的化身，祂把罪人扶起來。」^[217]「信友藉天主的話，能受到光照，認識自己的罪過，並依靠天主的仁慈痛改前非。」^[218]為能更深體驗天主聖言的修好能力，應鼓勵個別悔罪者先默想一段適合的聖經章節，以作告罪的準備，並在開始告罪時，誦讀或聆聽禮典所提供的聖經勸語。悔罪者念的悔罪經，最好是採用禮典中「用聖經的詞句所構成的。」^[219]在可能時，宜在每年的特別時刻或合適機會上，在尊重各禮儀傳統的情況下，按禮典規定的方式，舉行有個別告罪的集體懺悔禮；禮儀中應安排較多時間，以適合的聖經選讀舉行聖道禮。

至於病人傅油禮也是一樣，要謹記「天主聖言的治療能力，有力地召喚聽者進行不斷的個人歸依。」^[220]聖經記載許多提及天主為人帶來安慰、支持和治療的章節，例如耶穌親自接近那些受苦的人，以及祂如何以降生的天主聖言身分，

[217] 建議 8.

[218] 《悔罪禮典 *The Rite of Penance*》，17.

[219] 《悔罪禮典》，19.

[220] 建議 8.

承擔我們的痛苦，並為愛我們而受苦，因而令病痛和死亡有了意義。宜在堂區，尤其在醫院內，在環境許可的情況下，舉行團體式的病人傅油聖事典禮。在這些機會上，應安排更多時間作聖道禮，協助病人懷着信德承受病苦，與救我們脫離凶惡的基督的救世犧牲結合在一起。

天主聖言與時辰頌禱禮

62. 在所有著重聖經的祈禱方式中，時辰頌禱禮確實佔有一席之地。教長們稱之為「聆聽天主聖言的特選方式，因為它讓信友接觸到聖經和生活的教會傳統。」^[221] 我們尤其要反省這祈禱深厚的神學和教會性崇高地位。「在日課禮中，教會實行首領的司祭任務，『不斷地』（得前 5:17）給天主奉獻讚頌之祭，這就是頌揚祂名字的嘴唇的佳果（希 13:15）。這祈禱是『教會對其淨配基督的對話，也是基督和祂的妙身——教會——向天父的禱告』。」^[222] 梵二就此事說：「所有誦念這祈禱的人，既盡教會的職務，又分享基督淨

^[221] 建議 19.

^[222] 「時辰頌禱禮原則及守則 *Principles and Norms for the Liturgy of the Hours*」，III, 15.

配的最高榮譽，因為他們是以慈母教會的名義，在天主寶座前，向天主呈獻讚歌。」^[223] 時辰頌禱作為教會的公共祈禱，展現出聖化整天的基督徒理想，交織着聆聽天主聖言和聖詠祈禱；如此，一切活動都與天主的讚頌關連起來。

因自己的身分有義務誦念時辰頌禱的人，應為了全教會的福祉而克盡己職。主教、司鐸和有意晉陞司鐸的執事，受教會之命奉行此禮，負責恭誦每日頌禱。^[224] 至於東方禮天主教自治(*sui iuris*)教會中有義務舉行這禮儀者，應按照各自的教律進行。^[225] 我也敦囑度奉獻生活的團體，在舉行時辰頌禱禮上樹立典範，好讓教會上下的靈性和牧民生活，能有所參照和啟發。

主教會議切願這祈禱方式，在天主子民當中日見普及，尤其是誦念晨禱和晚禱。這發展必然令信友對天主聖言倍加熟悉。主日及慶節的第一晚禱也應予以注重，尤其在東方禮天主教會中。

[223] 梵二，禮儀 85.

[224] 參閱《天主教法典》，cc. 276 § 3, 1174 § 1.

[225] 參閱《東方教會法典 *Code of Canons of the Eastern Churches*》，cc. 377; 473 § 1 and 2, 1°; 538 § 1; 881 § 1.

為了這個目的，我懇請堂區和修道團體，在可能的情況下，推動信友參與這個祈禱。

天主聖言與祝福禮典

63. 在採用《祝福禮典 *Book of Blessings*》時，也應該注意，務必安排時間為宣讀、聆聽及以簡短講道來解釋天主聖言。教會指定和信友要求舉行的祝福禮，不應視為孤立單獨的行動，而應與天主子民的禮儀生活有某程度的關係。在這意義下，祝福禮作為一個實在的神聖標記，「由所宣布的天主聖言，得到意義和實效。」^[226] 因此，也須利用這機會，重燃信友對發自天主口中每一句話的渴求（參閱瑪 4:4）。

促進禮儀的建議和具體意見

64. 看過有關禮儀與天主聖言關係的一些基本特性後，現在我要綜合及強調教長們所提出的一些意見和建議，目的是促進信友在禮儀的環境中，或與之相關的情況下，不斷加深對天主聖言的熟悉。

^[226] 《祝福禮典 *Book of Blessings*》，Introduction, 21.

a) 聖經誦禱禮

65. 教長們鼓勵所有牧者，在委託給他們的團體內，推行**聖經誦禱禮**：^[227] 這是與主相遇的特選時刻，必能造福信友，故應視為禮儀牧民的要素。這誦禱禮為預備主日感恩祭尤其重要，因為可使信友有機會更深入彌撒讀經選集的富藏，用聖經的話作祈禱和默想，尤其在將臨和聖誕、四旬和復活等重要禮儀時期。因缺乏神職人員，在當守的瞻禮主日未能舉行感恩祭的團體中，^[228] 聖經誦禱禮尤其值得鼓勵推行。遵循《愛德的聖事》主教會議後的宗座勸諭有關沒有司鐸主持的主日聚會的指示，我謹敦囑有關當局參考各地方教會的經驗，制定禮節指南。如此，在這種情況下，極宜舉行足以滋養教友信仰的聖經誦禱禮，但要避免把聖經誦禱禮與感恩祭混為一談：「更好說，這些禮儀聚會更應是個祈求天主的大好機會，求天主派遣全照祂心意的有聖德的司鐸來照顧其羊群。」^[229]

[227] 參閱建議 18；梵二，禮儀，35.

[228] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007 年 2 月 22 日)，75: *AAS* 99 (2007)，162-163.

[229] 本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007 年 2 月 22 日)，75: *AAS* 99 (2007)，162-163.

教長們也鼓勵在朝聖活動，特殊慶日，傳教節，退省，特別悔罪、補贖和赦罪的日子，舉行聖經誦禱禮。至於各種民間敬禮，雖非禮儀且不應與禮儀慶典相提並論，也應以後者為依歸，且要給予它們充足時間去宣布和聆聽天主聖言；「民間敬禮可在聖經內找到源源不絕的啟發，無可超越的祈禱典範，以及豐富的反省主題。」^[230]

b) 聖言與靜默

66. 不少教長發言時，曾強調靜默對天主聖言，及對信友在生活上領悟天主聖言的重要性。^[231]實在，我們只能在外界和內心的寧靜中發言和聆聽。我們的時代並不助長人收斂心神；有時人們似乎一息間也離不開媒體。為了這原故，今日必須教導天主子民明白靜默的價值。重新發現天主聖言在教會生活中的核心地位，也等於重新發現收斂心神和內心寧靜的意義。^[232] 教父們偉

^[230] 禮儀聖事部，《民間敬禮與禮儀指南，原則及指引 *Directory of Popular Piety and the Liturgy. Principles and Guidelines*》(2001年12月17日)，87: *Enchiridion Vaticanum* 20, No. 2461.

^[231] 參閱建議 14.

^[232] 參閱安提約基雅聖依納爵，《致厄弗所人書 *Ad Ephesios*》，XV, 2: *Patres Apostolici*, ed. F.X. FUNK, Tubingae, 1901, I, 224.

大的傳統告訴我們，基督的所有奧蹟都與靜默有關。只有在靜默中，天主聖言才能寓居我們心中，就如它曾在瑪利亞身上一樣；她既是聖言之女，又是靜默之女。我們的禮儀必須助長這種真正聆聽的態度：聖言興盛，萬話俱寂 (*Verbo crescente, verba deficiunt*)。^[233]

這一切的重要性，尤其可清楚見於聖道禮儀中，而這「聖道禮儀應以有助於默想的方式來舉行。」^[234] 靜默若是禮儀所規定的，便應視為「慶典的一部分。」^[235] 因此，我懇請牧者們要鼓勵收斂心神的時刻，好讓信友在靜默中，藉聖神的助佑，在自己心中領悟天主聖言。

c) 隆重宣布天主聖言

67. 主教會議提出的另一建議，是要以更隆重的方式宣布天主聖言，特別是福音，尤其在盛大禮儀慶典上，於進堂禮恭捧福音經書遊行，並

^[233] 聖奧思定，《講道集 *Sermo*》，288. 5: *PL* 38, 1307; 120, 2: *PL* 38, 677.

^[234] 「羅馬彌撒經書總論 *General Instruction of the Roman Missal*」，56.

^[235] 「羅馬彌撒經書總論」，45；參閱梵二，禮儀，30.

於讀經時由執事或司鐸恭捧福音經書至讀經台宣讀。這樣能令天主子民明白：「宣讀福音是聖道禮儀的高峰。」^[236] 按照「彌撒聖經選讀規程 *Ordo Lectionum Missae*」的指引，宜以詠唱方式宣布天主聖言，尤其是福音，特別是在某些大慶節上。宣讀前的致候語和引言：「恭讀XX福音」和結語：「上主的話」，宜詠唱出來，以突顯所讀經文的重要性。^[237]

d) 在教堂內的天主聖言

68. 為了方便聆聽天主聖言，不應忽略那些有助信友更專注的措施。在尊重禮儀和建築的法則下，應注意教堂的音響。「主教在應有的協助下，要注意教堂的建築須適合宣布天主聖言、默想和舉行感恩祭。神聖空間即使在禮儀行動以外，也應侃侃地表達出，基督奧蹟是與天主聖言息息相關的。」^[238] 要特別留意讀經台，作為恭讀天主聖言的禮儀地點。它應設於顯眼的地方，在舉行聖道禮儀時，信友的注意力能自然集中其

[236] 「彌撒聖經選讀規程」，13.

[237] 參閱「彌撒聖經選讀規程」，17.

[238] 建議 40.

上。讀經台最好是固定的，在裝飾上與祭台融成一個和諧組合，好能讓人看出**聖言與感恩聖事這兩張桌子**的神學意義。讀經台應用來宣布聖經、答唱詠和逾越頌 (*Exsultet*)；也可用來作講道和領誦信友禱文。^[239]

教長們也建議，教堂內應設有一個恭奉聖經的地方，即使是禮儀行動以外。^[240] 在教堂內，只要不影響聖體櫃應有的中心位置，載有天主聖言的經書，極宜享有一個顯眼和尊貴的位置。^[241]

e) 禮儀中只可用聖經經文

69. 主教會議熱切重申教會禮儀法則已有的規定：^[242] **取自聖經的選讀，絕對不得以其他文本代替**，即使後者的靈修和牧民價值如何重要：「沒有任何靈修或文學作品，可與聖經——天主聖言所有的價值和富饒相比。」^[243] 這是教

[239] 參閱「羅馬彌撒經書總論」，309.

[240] 參閱建議 14.

[241] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 69: *AAS* 99 (2007), 157.

[242] 參閱「羅馬彌撒經書總論」，57.

[243] 建議 14.

會極古老的規定，應予以遵守。^[244] 面對某些弊端，教宗若望保祿二世經已提醒過，絕不可以其他選讀來代替聖經，這事關係重大。^[245] 我們也要謹記，答唱詠也是天主聖言，因此不可用其他文本代替，且更宜詠唱。

f) 取材自聖經的禮儀歌曲

70. 至論在禮儀中對天主聖言的重視，也應注意到個別禮節所指定的歌唱部分，尤其是注重那些明顯取材自聖經的歌曲，即那些能融匯經文與音樂，以表出天主聖言的美麗的歌曲。在這方面，極宜採用來自教會傳統，且符合這標準的歌曲；我所說的，尤其是指額我略詠唱的重要性。^[246]

g) 特別關注視障及聽障人士

71. 在這語境下，我想提到主教會議的建

^[244] 參閱《希頗會議 *Synod of Hippo*》(399 年), Canon 36: DS 186.

^[245] 參閱若望保祿二世，《二十五週年 *Vicesimus Quintus Annus*》宗座書函 (4 December 1988), 13: *AAS* 81 (1989) 910；禮儀聖事部，《救贖聖事 *Redemptionis Sacramentum*》訓令 (25 March 2004), 62: *Enchiridion Vaticanum* 22, No. 2248.

^[246] 參閱梵二，禮儀，116；「羅馬彌撒經書總論」，41.

議，關注因各種情況難以積極參與禮儀的人，例如有視障或聽障的人士。我敦囑基督徒團體，要竭盡所能，以一切合適的方法，協助有這些困難的兄弟姊妹，好讓他們也能有機會，親身接觸到上主的話。^[247]

天主聖言在教會的生活中

在聖經中與天主聖言相遇

72. 禮儀固然是宣布、聆聽和慶祝天主聖言的特選場所，但這種相遇也須要在信友心中先作準備，尤其要讓他們深化和吸收。基督徒生活的基本特點，就是與那位召叫我們跟隨祂的耶穌相遇。為此，主教會議多次提及牧民工作在基督徒團體內所以重要，是因為那環境是個人和團體經歷天主聖言的處所，好使聖言真正成為我們靈性生活的基礎。我願與教長們一起，表達我深切的希望，期待綻放「一個全體天主子民熱愛天主聖言的新時代，好使他們在祈禱的氛圍內研讀聖經，並持之以恆，從而加深他們與耶穌的個人關

^[247] 參閱建議 14.

係。」^[248]

教會歷史中的聖人，作過不少勸說，認為必須認識聖經，才能增進對基督的愛。這尤其見於教父的例子。「深深愛上」天主聖言的聖熱羅尼莫曾問自己說：「我們不認識天主聖言，又怎能活下去呢？我們是靠聖經來認識耶穌的，祂就是信徒的生命。」^[249] 他清楚知道，聖經是「天主每天對信友說話」的工具。^[250] 熱羅尼莫教導羅馬貴婦利達 (*Leta*) 如何教養女兒說：「妳要肯定她每天讀一段聖經……讀經後要祈禱，祈禱後接着讀經……好使她喜愛聖經，而不是首飾和錦衣華服。」^[251] 熱羅尼莫給司鐸乃頗善 (*Nepotian*) 的忠告，對我們同樣適用：「你要多讀聖經，手不釋卷，在這書中學習你要教導人的一切。」^[252] 讓我們效法這位窮其一生研讀聖經的偉大聖人，是他為教會譯成了聖經的拉丁通行本 (*Vulgate*)。讓我們也效法所有把與基督相遇，作為他們靈性生活中心的聖人們，再接再厲，努

[248] 建議 9.

[249] 熱羅尼莫《書信集 *Epistula*》，30, 7: *CSEL* 54, p. 246.

[250] 熱羅尼莫《書信集》，133, 13: *CSEL* 56, p. 260

[251] 熱羅尼莫《書信集》，107, 9, 12: *CSEL* 55, pp. 300, 302.

[252] 熱羅尼莫《書信集》，52, 7: *CSEL* 54, p. 426.

力加深認識天主賜給教會的聖言：這樣，我們便可以像教宗若望保祿二世在基督信仰第三個千年開始時所說的，朝着那「一般基督徒生活應有的高標準」^[253]邁進，不斷聆聽天主聖言而獲得滋養。

聖經牧民

73. 主教會議按這路線，要求作一個特殊的牧民承擔，以凸顯天主聖言在教會生活中的核心地位；更提醒我們：「增強『聖經牧民』，不是在其他牧民工作上另加一項，而是以聖經為**整個牧民活動的動力**。」^[254]這並不是要在堂區或教區內多開幾次會議，而是要檢討基督徒團體、堂區、善會和各種教會運動的日常運作，看看這些活動是否關心與那位以自己的聖言和我們溝通的基督有個別的相遇。因為「不認識聖經，就是不認識基督，」^[255]所以，使聖經成為日常和特殊牧民工作的動力，可令人更認識那位把父啟示

^[253] 若望保祿二世，《新千年的來臨 *Novo Millennio Ineunte*》宗座書函（2001年1月6日），31: AAS 93 (2001), 287-288.

^[254] 建議 30；參閱梵二，啟示，24.

^[255] 聖熱羅尼莫，《依撒意亞先知書註釋 *Commentariorum in Isaiam libri*》，*Prol.: PL 24*, 17B.

給我們，並滿全天主啟示的基督。

因此，我懇請牧者和信友，關注推動聖經牧民的重要，這也是解決某些牧民問題的好方法；這些問題曾在主教會議中提出，例如**教派的衍生**，散播扭曲和濫用聖經的解釋。若無人培育信友在生活的教會傳統中，按教會的信仰來理解聖經，這個牧民漏洞便會衍生諸如此類的教派。為了這原故，應為日後教導天主子民正確閱讀聖經的司鐸和平信徒，提供適當的培育。

此外，主教會議討論期間曾強調，牧民工作也應助長**小團體**的成長，這些團體「由家庭組成，或以堂區為基礎，或與不同的教會運動或新團體關連」，^[256] 它們能有助於推動培育、祈禱和按教會的信仰去認識聖經。

教理講授的聖經特性

74. 教理講授是教會牧民工作的重要一環，若用之得宜，能重振天主聖言的核心地位。教理講授有不同形式和階段，應不斷陪伴天主子

^[256] 建議 21.

民成長。路加對兩位厄瑪烏路上與耶穌相遇的門徒的描寫(路 24:13-35)，在某種意義下，是一個以「講解聖經」為中心的教理講授典範；這講解只有基督才可做到(路 24:27-28)，因為祂指出這些經書都在祂身上完成了。^[257] 克服一切挫折的希望遂重燃起來，令這兩位門徒成為主復活的堅定和可信見證。

《教理講授指南 *General Catechetical Directory*》內載有許多以聖經作啟發的珍貴教理講授指引，我誠意鼓勵大家用作參考。^[258] 我在這裏首先要特別指出，教理講授「必須藉着經常接觸聖經，而浸淫和滲透着聖經和福音的思想、精神和看法。但這也表示要切記，我們越以教會的理解和心境去閱讀聖經，」並從教會二千年來的反省和生活得到啟發，「教理講授便會變得越充實和有效。」^[259] 為此，應鼓勵人多認識聖經

[257] 參閱建議 23.

[258] 參閱聖職部，《教理講授指南 *General Catechetical Directory*》(1997年8月15日)，94-96; *Enchiridion Vaticanum*, 16, Nos. 875-878; 若望保祿二世，《教理講授 *Catechesi Tradendae*》宗座勸諭(1979年10月16日)，27: *AAS* 71 (1979), 1298-1299.

[259] 聖職部，《教理講授指南》(1997年8月15日)，127; *Enchiridion Vaticanum* 16, No. 935; 參閱若望保祿二世，《教理講授》宗座勸諭(1979年10月16日)，27: *AAS* 71 (1979), 1299.

人物、事件和金句；有意識地背誦一些能代表基督徒奧蹟的聖經章節，對這方面也很有幫助。教理講授工作常須按照信仰和教會傳統去理解聖經，好能領略那生活的聖經話語，就如基督今日活在兩三個因祂的名而相聚的人當中一樣（參閱瑪 18:20）。教理講授必須以生活的方式，傳授救恩歷史和教會信仰的內容，好使每位信友能明白，自己的生活也是這歷史的一部分。

在這觀點上，宜引用《教理講授指南》的話，來強調聖經與《天主教教理 *Catechism of the Catholic Church*》的關係：「聖經是『在天主聖神默感下寫成的天主聖言』，而《天主教教理》一書，則是生活的教會傳統在今日的一個重要表述，和一個教導信仰的可靠法則；此二者各以自己的方式和各按本身固有的權威，滋養着今日教會內的教理講授。」^[260]

信友的聖經培育

75. 為達致主教會議所期望的目標：加強教

^[260] 聖職部，《教理講授指南》（1997年8月15日），128: *Enchiridion Vaticanum* 16, No. 936.

會整體牧民工作的聖經特色，全體信友，特別是傳道員，應得到適當的培育。有關這點，必須注重**聖經牧民**，那是達致這目標的極有效方法，一如教會的經驗所顯示的。與會教長們也建議，在可能範圍內，應利用現有的學術架構開辦培育中心，讓平信徒和傳教士能學習如何理解、生活和宣講天主聖言。有需要時，更要成立專門研究聖經的學院，以確保釋經學者擁有一個穩固的神學理解，並對他們使命的背景有一個適當的體會。^[261]

聖經在大型的教會聚會中

76. 在眾多可行的事情當中，主教會議建議，在舉行教區性、全國性或國際性的聚會時，應加強對天主聖言的重視，包括要聆聽及以信仰和祈禱的精神去閱讀聖經。在全國性及國際性的聖體大會、普世青年節及其他聚會上，安排更充裕的時間來舉行聖經誦禱和富聖經特色的培育，是極可嘉的事。^[262]

[261] 參閱建議 33.

[262] 參閱建議 45.

天主聖言與聖召

77. 加深與基督 —— 在我們中間的天主聖言的關係，是信仰固有的要求；主教會議在提到這要求的同時，也強調聖言是以個人方式召喚我們每一位，從而說明了**生命本身就是一個來自天主的召叫**。換言之，我們與主耶穌之間的個人關係越增加，我們就更能明白到，祂召叫我們透過在生命中所作的重大選擇來成聖自己，負起建樹教會的使命和職務去回應祂的愛。在這觀點上我們可以明白到，主教會議為何邀請所有信友，要加深他們與天主聖言的關係，不僅為了他們所領受的洗禮，更是為了他們被召去度的不同生活方式。在這事上，我們觸及梵二所教導的一個關鍵課題，即每個信友都奉召按各自的生活方式，去成聖自己。^[263] 我們成聖的召叫，是來自聖經的啟示：「你們應是聖的，因為我是聖的」（肋 11:44; 19:2; 20:7）。聖保祿則指出成聖的基督論基礎：天父「於創世以前，在基督內已揀選了我們，為使我們在他面前，成為聖潔無瑕疵的」（弗 1:4）。我們可以把保祿問候羅馬團體的兄弟姊妹的話，視為他向我們說的：「致一切……為天主

^[263] 參閱梵二，《教會憲章 *Lumen Gentium*》，39-42。

所鍾愛，並蒙召為聖徒的人：願恩寵與平安由我們的父天主，和我們的主耶穌基督賜與你們！」（羅 1:7）。

a) 天主聖言與聖職人員

78. 我首先要向教會的聖職人員說話，提醒他們主教會議所說的：「天主聖言在培育一位善牧和聖言僕役的心，是不可或缺的。」^[264] 主教、司鐸和執事們，絕不能以為無需一個堅決和更新的成聖決心，而能實踐他們的聖召和使命，應知成聖的支柱之一，就是與聖經接觸。

79. 那些奉召擔任**主教聖職**的人，是聖言最先和最具權威的宣講者，我願向他們重申教宗若望保祿二世在他的《羊群的牧者 *Pastores Gregis*》主教會議後的宗座勸諭中所說的話。為了自己靈性生活的滋養和成長，主教應常把「誦讀和默想天主聖言放在第一位。每位主教都要把自己托付、且要自覺托付了『給天主和他恩寵之道，他能建立你們，並在一切聖徒中，賜給你們嗣業』（宗 20:32）。主教在成為一位傳遞聖言者

^[264] 建議 31.

之前，應與他的司鐸，就如同所有信友，以至教會本身一樣，先要成為一位聆聽聖言的人。他應置身聖言之『內』，讓自己受到它的保護和滋養，就如同在母胎內一樣。」^[265] 對我的各位同牧兄弟，我謹囑他們要效法瑪利亞——聆聽的貞女和宗徒之后，經常個人閱讀和勤加研究聖經。

80. 對於司鐸們，我願重申教宗若望保祿二世在他的《我要給你們牧者 *Pastores Dabo Vobis*》主教會議後的宗座勸諭中所說的話：「司鐸首先是『服務天主聖言的人』。他被祝聖並被派遣向眾人宣布天國的福音，召喚每一個人服從信德，並引領信者更認識在基督內啟示並通傳給我們的天主的奧蹟，並在其內共融。因此，司鐸本身首先應該非常熟悉天主的聖言。對聖經的語義或釋義的知識雖是必要，但是不夠。他需要以順服及祈禱的心接近聖言，使聖言滲透他的思想和感受，使他氣象一新——『有基督的心意』（格前 2:16）。」^[266] 因此之故，他的言語和選擇

^[265] 若望保祿二世，《羊群的牧者 *Pastores Gregis*》主教會議後宗座勸諭（2003年10月16日），15: AAS 96 (2004), 846-847.

^[266] 若望保祿二世，《我要給你們牧者 *Pastores Dabo Vobis*》主教會議後宗座勸諭（1992年3月25日），26: AAS 84 (1992), 698.

以及態度，應不斷成為福音的反映、宣布及見證。「唯有當他『停留』在聖道中，司鐸才能成為主的完美弟子。唯有如此，他才認識真理，而真正自由。」^[267]

簡而言之，司鐸聖召要求人該「以真理」受祝聖。耶穌談及祂的門徒時，很明確地說：「求你以真理祝聖他們；你的話就是真理。就如你派遣我到世界上來，照樣我也派遣他們到世界上去」（若 17:17-18）。門徒在某種意義下，「因浸淫在天主聖言內，而與天主親密結合。天主聖言好比一個水缸把人淨化，一個創造力量把人轉化成屬於天主的。」^[268] 基督自己既是成了血肉的天主聖言（若 1:14）、是那「真理」（若 14:6），耶穌向父的禱告：「求你以真理祝聖他們」便有極深的意義：「求你使他們與我成為一體，成為基督。把他們與我連在一起，把他們帶進我內。因為只有一位新約的司祭，耶穌基督自己。」^[269]

[267] 若望保祿二世，《我要給你們牧者》主教會議後宗座勸諭（1992年3月25日），26: AAS 84 (1992), 698.

[268] 本篤十六世，「聖油彌撒講道 *Homily at the Chrism Mass*」（2009年4月9日）：AAS 101 (2009), 355.

[269] 本篤十六世，「聖油彌撒講道」（2009年4月9日）：AAS 101 (2009), 356.

因此，司鐸們必須不斷重新加深對這事實的意識。

81. 我也要提到天主聖言在那些奉召擔任**執事聖職**者生活中的位置；我這裏所指的不懂是領受司鐸聖職前的最後一階段，而是作為一項終身服務的執事。《終身執事職務及生活指南 *Directory for the Permanent Diaconate*》說：「從執事的神學身份清楚湧現出其特殊的靈修輪廓：它是一種服務的靈修。最卓越的服務模範是作為僕人的基督；祂完全為事奉天主而活，及為人的好處而活。」^[270] 從這觀點看，在執事聖職的多項特色中，可見「執事靈修的另一個特色，就是天主聖言。執事蒙召作具有教會權威的講道者，他相信自己所宣講的，教導自己所相信的，生活自己所教導的。」^[271] 為此，我敦勸執事們要以信仰的精神去閱讀聖經，伴以研究和祈禱。他們必須學習「聖經導論及詮釋，新舊約神學，聖經與聖傳的關係，以及在講道、教理講授和一

^[270] 公教教育部，《終身執事培育基本守則 *Fundamental Norms for the Formation of Permanent Deacons*》(1998年2月22日)，11: *Enchiridion Vaticanum* 17, Nos. 174-175.

^[271] 公教教育部，《終身執事培育基本守則》(1998年2月22日)，74: *Enchiridion Vaticanum* 17, No. 263.

般牧民活動中活用聖經。」^[272]

b) 天主聖言與聖秩候選人

82. 主教會議很重視天主聖言在公務司祭職候選人的靈性生活上的重要角色：「司鐸候選人必須學習熱愛天主聖言。聖經應成為他們神學培育的靈魂，要注重釋經學、神學、靈修與司鐸的使命間必須有的相互關係。」^[273] 有志於公務司祭聖職的人，應與天主聖言建立深厚的個人關係，特別是透過「聖言誦讀」(*lectio divina*)，因為聖召是靠這關係得到滋養的：在天主聖言的光照和力量下，心中充滿天主的思想，人才能辨別、明瞭、愛護和追隨自己的聖召，履行自己的使命，好使我們為回應聖言而發的信德，能成為判斷和衡量人、物、事及問題的新標準。^[274]

注重在祈禱氛圍中誦讀聖經的同時，絕對不應造成一種分割現象，忽略了培育中的釋經學

^[272] 公教教育部，《終身執事培育基本守則》(1998年2月22日)，81: *Enchiridion Vaticanum* 17, No. 271.

^[273] 建議 32.

^[274] 參閱若望保祿二世，《我要給你們牧者》主教會議後宗座勸諭(1992年3月25日)，47: *AAS* 84 (1992), 740-742.

科。主教會議敦囑協助修生們明白**聖經研究與聖經祈禱間的關係**。研究聖經應令人加增對天主啟示奧蹟的意識，並養成以祈禱來回應向我們說話的天主的態度。另一方面，一個真正的祈禱生活，必然會在司鐸候選人的心中，促成加增認識天主的切願；這天主在自己的聖言中，啟示自己為無限的愛。為此，必須盡力勉勵修生在日常生活中養成**學習與祈禱並重**。要達到這目的，應教導司鐸候選人採用有助這整合態度的方法去研讀聖經。

c) 天主聖言與奉獻生活

83. 有關奉獻生活方面，主教會議首先提到這生活「是由聆聽天主聖言，及接受福音作生活法則而產生的。」^[275] 一生追隨貞潔、神貧和服從的基督，遂成了「天主聖言的一個活生生的『詮釋』。」^[276] 聖經是藉聖神而寫成的，這同一聖神也光照「修會創辦人從新的角度理解天主聖

^[275] 建議 24.

^[276] 本篤十六世，「普世奉獻生活日講道 *Homily for the World Day of Consecrated Life*」(2008年2月2日): *AAS* 100 (2008), 133；參閱若望保祿二世，《奉獻生活 *Vita Consecrata*》主教會議後宗座勸諭 (1996年3月25日), 82: *AAS* 88 (1996), 458-460.

言。一切神恩都源於這聖言，一切會規都是它的一個表達。」^[277] 各種標誌着福音絕對性的基督徒生活新途徑，就是這樣發展而來的。

我在這裏想到偉大的隱修傳統，它們常以默想聖經為其特有的靈修精髓，尤其是以「聖言誦讀」(*lectio divina*) 方式進行的傳統。今日不論是新舊的特殊奉獻生活方式，都被召成為真正的靈修學堂，在此按照聖神，及在教會內誦讀聖經，以造福全體天主子民。因此，主教會議要求在各奉獻生活團體中，常確實培育大家以信德的態度閱讀聖經。^[278]

我願再一次表達主教會議對**默觀生活**的關注和謝忱：度默觀生活者按自己特別的神恩，每日用許多時間，效法天主之母不斷默想她聖子的言行(參閱路 2:19, 51)；他們又學伯達尼的瑪利亞一樣，坐在主腳前聆聽祂的話(參閱路 10:38)。我特別想到隱修士和修女們，他們因

^[277] 獻身生活會及使徒團體部，《由基督再出發：在第三個千年中重振奉獻生活的承諾 *Starting Afresh from Christ: A Renewed Commitment to Consecrated Life in the Third Millennium*》訓令(2002年5月19日), 24: *Enchiridion Vaticanum* 21, No. 447.

^[278] 參閱建議 24.

與世俗隔離，而更密切地與世界的中心——基督結合。教會越來越需要有決心「把一切置於基督之下」^[279]的人所作的見證。今日世界常過份忙於外面的工作，容易失去方向。度默觀生活的男女，藉自己的祈禱生活、聆聽和默想天主聖言，提醒世人不但要靠餅生活，也靠天主口中發出的每句話（參閱瑪 4:4）。所有信友都應該謹記，這種生活方式「向今日世界說明：什麼是最重要的，什麼是那唯一必要的：有一個值得活下去的終極理由，那就是天主和祂那不可思議的愛。」^[280]

d) 天主聖言與平信徒

84. 主教會議多次提到平信徒，並感謝他們在日常生活的不同環境中，在工作崗位和在校園裏，在家庭和在教育工作上，為傳揚福音所作的慷慨貢獻。^[281] 要發展這個來自洗禮的使命，就必須透過一個不斷增強意識，並能回答心中所懷「希望的理由」（伯前 3:15）的基督徒生活。耶

^[279] 聖本篤，《會規》，IV, 21: SC 181, 456-458.

^[280] 本篤十六世，「在聖十字修道院講話 *Address at Heiligenkreuz Abbey*」（2007年9月9日）: AAS 99 (2007), 856.

^[281] 參閱建議 30.

耶穌在瑪竇福音中說：「田就是世界；好種子即是天國的子民」（瑪 13:38）。這些話正好說明：基督平信徒實踐他們特有的成聖使命，要依從聖神而生活，而這生活「特別表達在他們對今世事務的投入，以及參與現世的活動。」^[282] 應培育平信徒，在教會合法牧者的領導下，透過誦讀和研究，熟習天主的聖言，從而辨認出祂的旨意。平信徒可在教會偉大的靈修學派中，得到這培育，它們都是以聖經為根基的。教區在可能範圍內，應為負有特殊教會任務的平信徒，提供這類培育的機會。^[283]

e) 天主聖言、婚姻與家庭

85. 主教會議認為也需要強調天主聖言、婚姻和教友家庭間的關係。「教會藉着宣布天主聖言，向教友家庭揭示其真正身分：按照上主的計劃，教友家庭是怎樣的，和它應該是怎樣的。」^[284] 為此，不應忘記天主聖言關乎婚姻的源起

^[282] 若望保祿二世，《基督平信徒 *Christifideles Laici*》主教會議後宗座勸諭（1988年12月30日），17: *AAS* 81（1989），418。

^[283] 參閱建議 33。

^[284] 若望保祿二世，《家庭團體 *Familiaris Consortio*》主教會議後宗座勸諭（1981年11月22日），49: *AAS* 74（1982），140-141。

(參閱創 2:24)，耶穌更親自使婚姻成為祂神國的制度之一(參閱瑪 19:4-8)，把這從起初便銘刻人性內的事實，提升至聖事的崇高地位。「在這聖事慶典中，一男一女說出了彼此交付的先知性話語：二人『成為一體』，象徵着基督與教會結合的奧蹟(參閱弗 5:31-32)。」^[285] 忠於天主聖言也令我們關注到，今日這制度在多方面受到潮流思想的攻擊。面對感情生活的普遍混亂現象，及輕視肉體和性別的思想潮流興起，天主聖言重申人類原來的美善，人是以男女二性而受造，蒙召度一個彼此忠信和生育子女的愛情。

隨着婚姻這偉大奧蹟而來的，便是與此分不開的**父母對子女的責任**。真正的父母天職之一，就是傳授和見證在基督內生活的意義：夫婦二人透過他們的忠貞和融洽的家庭生活，是首先向子女宣布天主聖言的人。教會團體應支持和協助他們去推動家庭祈禱，聆聽天主聖言和認識聖經。為達到這目的，主教會議敦勸**每個家庭要有自己的聖經**，放在合宜的地方，以供閱讀和祈禱之用。司鐸、執事或受過適當培訓的平信徒，可提

^[285] 建議 20.

供所需要的協助。主教會議也鼓勵組織以家庭為單位的小團體，以培養一起祈禱和共同默想合適的聖經章節。^[286] 夫婦要切記：「在婚姻和家庭生活出現困難時，天主聖言是一個寶貴的支柱。」^[287]

我想在這裏重申主教會議有關**婦女對天主聖言的角色**的建議。今日較諸往昔，「女性天賦」——套用若望保祿二世的話^[288]——為理解聖經及為教會的整個生活，實在貢獻良多，今日在聖經研究上也是如此。主教會議十分注重婦女在家庭、教育、教理講授和價值傳授上不可少的角色。「她們能帶領人去聆聽天主聖言，建立與天主的個人關係，和表達寬恕和按福音精神作分享的意義。」^[289] 她們更是愛的使者，憐憫的模範和締造和平的人；在這個經常以剝削和利益的冰冷標準來衡量人的世界裏，她們傳遞着溫暖和人情味。

[286] 參閱建議 21.

[287] 建議 20.

[288] 參閱若望保祿二世，《婦女的尊嚴 *Mulieris Dignitatem*》宗座書函（1988 年 8 月 15 日），31: AAS 80 (1988), 1727-1729.

[289] 建議 17.

在祈禱的氛圍中讀經及「聖言誦讀」(*Lectio Divina*)

86. 主教會議多次重複地說，應在祈禱的氛圍中閱讀聖經，尤其以「聖言誦讀」(*lectio divina*)的方式，這對於不同職務和社會階層中的信友而言，是其靈性生活的基本因素。^[290] 天主聖言是一切真正基督徒靈修的基礎。出席會議的教長們引述《啟示憲章》的話說：「要藉充滿天主聖言的神聖禮儀，或藉熱心閱讀，或藉其他受教會司牧批准及督導，且在我們現代到處盛行的可嘉及合宜方法和輔助，讓信友欣然去接近聖經。應使信友謹記：祈禱當伴隨着聖經閱讀。」^[291] 主教會議秉承教父們的偉大傳統囑咐我們，要以與主交談的方式接觸聖經。正如聖奧思定所說的：「當我們祈禱時，我們向祂說話；當我們閱讀天主聖言時，我們聽祂講話。」^[292] 奧利振(*Origen*)是以這種方式閱讀聖經的大師，他認為要理解聖經，不但要努力研究，還要靠親近基督和祈禱。奧利振深信，認識天主的最佳方法就是透過愛，

^[290] 建議 9 及 22.

^[291] 梵二，啟示，25.

^[292] 《聖詠漫談》，85, 7: *PL* 37, 1086.

增加愛主之情是真正認識基督 (*scientia Christi*) 的不二法門。這位亞歷山大城的偉大神學家，在他所寫的《致額我略書 *Epistola ad Gregorium*》中忠告他說：「你要努力誦讀聖經 (*lectio*)，且要持之以恆。閱讀時要懷着信仰和取悅天主的意向。誦讀聖言時若遇到大門深鎖，便要敲門，看門的便會給你開，就如耶穌所說的：『看門的要給他開門』。你要以這方式專務聖言誦讀 (*lectio divina*)，對天主懷着永不動搖的信心，努力尋求隱藏在經文中的豐富含義。但你不可只滿足於敲門和尋求：為了明白天主的事理，祈禱 (*oratio*) 是絕對需要的。為此救主不只告訴我們：『你們找，必要找著；你們敲，必要給你們開』，他更說：『你們求，必要給你們』。」^[293]

在這方面，我們必須提防個人主義式的讀經；要謹記，我們之所以獲得天主聖言，正是為了建立共融，好能在真理中團結一致，共同在天主的路上邁進。聖經雖是天主親自對我們每一個人說的話，但這話也是為了建樹團體，繼而建樹教會的。因此，我們常應在教會的共融中閱讀聖

^[293] 奧利振，《致額我略書 *Epistola ad Gregorium*》，3: PG 11, 92.

經。所以，「團體讀經是十分重要的，因為聖經的生活對象就是天主子民、是教會……聖經從不過時，因為它的對象——天主親自所啟示的子民——萬古常新，所以這話在生活的人中常是生活的。如此，在教會的共融中，就是同這聖言的重要見證，由初期教父至現代的聖人，以至今日的教會訓導一起誦讀和體驗聖經，是極其重要的。」^[294]

因此之故，在祈禱氛圍中誦讀聖經的**首選地點**，是在**禮儀**中，尤其是以聖事方式慶祝基督體血的**感恩禮**，天主聖言親臨，並在我們當中行動。以某種意義來說，在祈禱氛圍中讀經，不論是以個人或團體方式，常應與感恩禮保持連繫。正如朝拜聖體預備、伴隨和延續感恩祭禮儀，^[295]同樣，個人或團體在祈禱氛圍中讀經，也預備、伴隨和加深教會在禮儀中所宣讀的聖言。把「聖言誦讀」(*lectio divina*)與禮儀緊密相連，我們在牧靈和天主子民的靈修生活上，便更容易把握住

^[294] 本篤十六世，「向羅馬總修院修生講話 *Address to the Students of the Roman Major Seminary*」(2007年2月19日): *AAS* 99 (2007), 253-254.

^[295] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 66; *AAS* 99 (2007), 155-156.

推行讀經時應有的準則。

87. 籌備和舉行主教會議期間的文件，提及一些饒有成果和加深信仰的讀經方法。會議的注意力尤其集中在「聖言誦讀」(*lectio divina*)，這方法真「能為信友打開天主聖言的寶庫，造就他們與基督——生活的天主聖言相遇的機會。」^[296] 聖言誦讀的基本步驟如下：首先以誦讀經文(*lectio*)開始，引發人為了真正認識經文的實在內容而問：經文本身究竟想說些什麼？缺少這一步，經文(*text*)便會成為一個借口(*pretext*)，讓我們停留在自己的思想上。繼續便是默想(*meditatio*)，人要問：這篇經文有什麼要對我們說的？在這一階段，每人作為個人或團體一份子，應讓自己受到觸動和挑戰。繼而來到祈禱(*oratio*)的環節，這時人要問：我們要對天主說些什麼以回應祂的話？祈禱不論是求恩、感恩、轉求或讚頌，都是聖言轉化我們的基本方式。然後聖言誦讀以默觀(*contemplatio*)來結束，在這時刻我們以來自天主的目光去判斷事物，並問說：天主要求我們作那個思想上、心靈

[296] 「最後文告」，III, 9.

上和生活上的歸依？聖保祿在羅馬書中告訴我們：「你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，什麼是善事，什麼是悅樂天主的事，什麼是成全的事」（羅 12:2）。默觀是要在我們內形成一個真正智慧和明辨事理的目光，在我們內孕育出「基督的心意」（格前 2:16）。天主的話此刻成了辨別的標準：它「確實是生活的，是有效力的，比各種雙刃的劍還銳利，直穿入靈魂，關節與骨髓的分離點，且可辨別心中的感覺和思念」（希 4:12）。也值得記住的是，「聖言誦讀」（*lectio divina*）的進程要到達行動（*actio*）才算結束，它使信友奉獻自己為愛別人而生活。

我們在天主之母身上，找到這讀經法的最高整合和總結。對每位信友來說，瑪利亞是聽順天主聖言的典範，因為她「把這一切事默存在自己心中，反覆思想」（路 2:19；參閱路 2:51）。她在天主偉大的計劃中，會找到連結一切看似分離的事情、行動和事物深層的結。^[297]

^[297] 「最後文告」，III, 9.

主教會議對個人讀經的重要所提示的，也可視為按教會通常的規定，為信友自身或為亡者取得大赦所列的條件。^[298] 大赦的實行^[299] 乃基於基督無限功勞這端道理，而教會則以救恩分施者的身分，予以分施並應用。但大赦也基於諸聖相通功的道理，它「教訓我們：在基督內我們彼此是如何緊密聯繫，以及我們每人的超性生命，是如何對別人有益。」^[300] 從這觀點來看，誦讀天主聖言能有助於我們悔改和歸依的進程，加深我們對教會的歸屬感，增進我們與天主的友誼。聖安博曾說：「當我們以信德拿起聖經，與教會一起誦讀它，我們便再一次與天主在樂園中漫步。」^[301]

[298] “*Plenaria indulgentia* conceditur christifideli qui Sacram Scripturam, iuxta textum a competenti auctoritate adprobaturam, cum veneratione divino eloquio debita et ad modum lectionis spiritalis, per dimidiam saltem horam legerit; si per minus tempus id egerit *indulgentia* erit partialis”: 宗座聖教院，《大赦文獻選集。法規與特許 *Enchiridion Indulgentiarum. Normae et Concessiones*》(1999年7月16日), 30, §1.

[299] 參閱《天主教教理》，1471-1479.

[300] 保祿六世，《大赦教義 *Indulgentiarum Doctrina*》宗座憲令(1967年1月1日): *AAS* 59 (1967), 18-19.

[301] 參閱《書信集 *Epistula*》，49, 3: *PL* 16, 1204A.

天主聖言與聖母禱文

88. 考慮到天主聖言與納匝肋的瑪利亞間不可分離的關連，我跟隨主教會議的教長一起邀請，在信友中推動聖母禱文，特別是在家庭中，因為這些禱文有助於默想聖經內的神聖奧蹟。一個最有幫助的祈禱，舉例說，就是以個人或團體方式誦念玫瑰經，^[302] 這是與瑪利亞一起默想基督生平的奧蹟，^[303] 教宗若望保祿二世更加入了「光明奧蹟」來充實它。^[304] 在宣布每端奧蹟時，宜讀出一段與此奧蹟相關的簡短聖經章節，以助人熟記一些與基督生平奧蹟有關的重要經句。

主教會議也鼓勵信友誦念「三鐘經」(*Angelus*)，這簡單而意義深長的禱文，讓我們「每日記得聖言降生的奧蹟。」^[305] 天主子民、家庭和奉獻生活團體，宜謹遵傳統，在日出、正

[302] 參閱禮儀聖事部，《民間敬禮及禮儀指南：原則及指引》(2001年12月17日)，197-202: *Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 2638-2643.

[303] 參閱建議 55.

[304] 參閱若望保祿二世，《童貞瑪利亞的玫瑰經 *Rosarium Virginis Mariae*》宗座書函 (2002年10月16日): *AAS* 95 (2003), 5-36.

[305] 建議 55.

午和日落時誦念這聖母禱文。我們在「三鐘經」裏，藉瑪利亞的轉禱，求天主賜我們能效法她實踐天主的聖意，接納天主聖言到我們的生活中。這習慣能助我們加深對聖言降生奧蹟的真愛。

東方基督徒的古老禱文，以天主之母 (*Theotokos*) 的角度去默想整個救恩歷史，很值得我們認識、重視和廣泛採用。我們在這裏特別要提到「聖母頌」 (*Akathistos*) 和「聖神頌」 (*Paraklesis*) 兩篇禱文。這些讚歌以連續應答的形式詠讚，滲透教會的信仰和聖經經句，幫助信友與瑪利亞一起默想基督的奧蹟。值得一提的是，這首珍貴的「聖母頌」之所以稱為“*Akathistos*”，是因為要站着頌唱，是拜占庭傳統聖母敬禮中最崇高的歌頌。^[306] 用這些話祈禱，能敞開心靈，讓它承受自高天、自天主而來的平安，而基督自己就是這平安，祂為了我們的得救而生於瑪利亞。

^[306] 參閱禮儀聖事部，《民間敬禮及禮儀指南。原則及指引》(2001年12月17日)，197-202: *Enchiridion Vaticanum* 20, Nos. 2656-2657.

天主聖言與聖地

89. 當我們提到天主聖言降孕納匝肋的瑪利亞胎中時，我們的心不期然來到救贖奧蹟完成的地方，天主聖言就是從那裏開始傳至大地四極。藉着聖神的力量，在一個特定的時間和地點，在羅馬帝國周邊的一隅，聖言降生成人。我們越明白到基督的普世性和獨特性，便懷着感激之情看這片耶穌降生、生活和為我們犧牲生命的地方。救主踏過的許多石頭，仍保留着祂的記念，繼續「喊出」福音喜訊。為此，教長們提到稱聖地為「第五部福音」的名言。^[307] 那些地方雖面對眾多的困難，但有基督徒團體在此生活，是十分重要的事！主教會議對那些居住在耶穌家鄉，並為主復活的信仰作証的基督徒，表示深切關懷。當地的基督徒不僅奉召作「普世教會信仰的明燈，更要在這個傳統上曾是、且現在繼續是一個多元、多種族和多宗教的社會生活中，作和諧、智慧和平衡的酵母。」^[308]

[307] 參閱建議 51.

[308] 本篤十六世，「在耶路撒冷約沙法特谷彌撒講道 *Homily at Mass in the Valley of Josaphat, Jerusalem*」(2009年5月12日): *AAS* 101 (2009), 473.

聖地今日仍是基督徒朝聖的目的地，祈禱與做補贖之地，就如聖熱羅尼莫等古代作者所見證的。^[309] 我們的雙目和心靈越是轉向這地上的耶路撒冷，我們對那天上的耶路撒冷的渴慕之情便越熱切，那是一切朝聖行程的真目的地，同時我們也熱切期待耶穌的名字，那唯一賴以得救的名字，被一切人所明認(參閱宗 4:12)。

^[309] 參閱《書信集》，108, 14: CSEL 55, pp. 324-325.

第三部分

聖言傳與世界

VERBUM MUNDO

「從來沒有人見過天主，
只有那在父懷裏的獨生者，
身為天主的，
祂給我們詳述了。」

(若 1:18)

教會的使命：向世界宣講天主聖言

由父而來並回歸父那裏的聖言

90. 聖若望很有力地描寫基督信仰最基本的似非而是的事實。他一方面說：「從來沒有人見過天主」（若 1:18；參閱若一 4:12）；我們的想像、我們的觀念或我們的言語，絕對不能解釋或領會至高者的無限實有，祂始終是「永遠更大的神」（*Deus semper maior*）。但聖若望也告訴我們，聖言真的「成了血肉」（若 1:14）。這位與父常在的獨生子，把那位「從來沒有人見過」（若 1:18）的天主啟示給我們。耶穌基督來到我們中間，「滿溢恩寵和真理」（若 1:14）。若望在福音的序言中瞻想聖言，由祂與天主同在開始，到祂成了血肉，及祂從此帶着祂所取的人性回到父那裏去。由祂來自天主，直至回到天主那裏（參閱若 13:3；16:28；17:8, 10），祂向我們顯示自己是「告訴我們」有關天主的那一位（參閱若 1:18）。正如聖依勒內（*St. Irenaeus of Lyons*）所說，子「是父的啟示者。」^[310] 納匝肋人耶穌可說是「從來沒有人見過」的天主的詮釋者。「他

[310] 《駁斥異論》，IV, 20, 7: PG 7, 1037.

是不可見的天主的肖像」(哥 1:15)。我們在這事上，看到依撒意亞論上主話語效力的預言應驗了：「譬如雨和雪從天降下，不再返回原處，只有灌溉田地，使之生長萌芽，」同樣天主的話「不能空空地回到我這裏來；反之，它必實行我的旨意，完成我派遣它的使命」(參閱依 55:10-11)：耶穌基督就是這絕對和有效力的話，祂來自父，並回到父那裏，完美地在世上實現父的旨意。

向世界宣布希望的「聖言」(Logos)

91. 天主聖言把天主的生命通傳給我們，這生命改變了大地的面貌，使萬物更新(參閱默 21:5)。祂的聖言不但使我們成為天主啟示的**領報者**，更成為祂的**傳報者**。父派來實踐祂旨意的那位(參閱若 5:36-38; 6:38-40; 7:16-18)，把我們吸引到祂那裏去，叫我們參與祂的生命和使命：復活主的聖神給我們力量，以我們生活的見證傳揚聖言。初期基督徒團體就曾有這樣的經驗，看見聖言藉宣講和見證而廣揚(參閱宗 6:7)。在此，我要特別引用保祿宗徒的一生，他是個完全被主奪得的人(參閱斐 3:12)：「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」(迦 2:20)，及被其

使命佔有的人：「我若不傳福音，我就有禍了！」（格前 9:16）。保祿清楚知道在基督內所啟示的，事實上就是一切民族的得救，是由罪惡的奴役中被解放，好能享有天主子女的自由。

教會向世界所宣布的，是希望的聖言（*Logos*）（參閱伯前 3:15）；人要活好此時此刻，需要懷有「大希望」，這大希望即「那具有人的面貌，並愛我們愛到底的天主（參閱若 13:1）。」^[311] 這是教會按其本質必須傳教的理由。我們不能把與耶穌基督相遇而獲得的永生之言留為己用：它們是為一切人的，今日所有的人，不論他們知道與否，都需要聽到這宣布。願上主今日如同在亞毛斯先知時代一樣，在我們中間引起一個對天主聖言的新饑渴（參閱亞 8:11）。我們有本份，把我們從天主領受的恩寵傳給別人。

教會的使命來自天主聖言

92. 主教會議力言，在教會內必須重振天主子民自始就有的使命感。初期基督徒認為他們的

^[311] 本篤十六世，《在希望中得救 *Spe Salvi*》（2007 年 11 月 30 日），31: AAS 99 (2007), 1010.

傳教宣講，是其信仰本質的要求：他們所信仰的天主，是一切人的天主，是那位在以色列歷史中，及最後在其兒子身上，自我啟示的唯一真主，祂用這個方式回應了所有人心中的期望。初期基督徒團體感到，他們的信仰不屬於任何一個特定文化傳統，隨着不同民族而有別，而是屬於一個真理範疇，同樣關乎所有的人。

再一次，是聖保祿以自己的生活，說明了基督徒使命是什麼，以及它自始已有的普世特性。我們想到宗徒大事錄所載在雅典阿勒約帕哥發生的事(參閱宗 17:16-34)。這位外邦人的宗徒之所以跟不同文化的人進行對話，正是因為他意識到，那位已知的未知者，那位人人雖然模糊卻有點認識的天主的奧秘，確實已在歷史中顯示出來了：「我就將你們所敬拜而不認識的這位，傳告給你們」(宗 17:23)。實在，基督徒宣講之新穎處，就是我們可以向一切人宣告：「天主顯示了自己。祂是個有位格者。如今到祂那裏去的路已打開了。基督徒信息的新穎處不在於一個思想，而在於一個事實：天主業已自我啟示。」^[312]

^[312] 本篤十六世，「在巴黎伯爾納定學院向文化世界代表講話」(2008年9月12日)：AAS 100 (2008), 730.

聖言與天國

93. 因此，教會的使命，不能視它為生活的一個選擇性或附加因素，而是要讓聖神使我們肖似基督自己，因而也參與祂的使命：「就如父派遣了我，我也同樣派遣你們」（若 20:21），一生去傳揚聖言。是聖言驅使我們轉向我們的弟兄姊妹：是聖言光照、淨化和使人歸依；我們只是祂的僕役。

所以，我們必須不斷重新發現，為了基督自己所宣講的天國的來臨而傳報聖言，是何等迫切和美好的事。我們於是逐漸明白到，我們所宣布的聖言，其內容就是天國（參閱谷 1:14-15）。這點教父們十分清楚，一如奧利振的名句所說，^[313] 這內容就是**耶穌自己** (*Autobasileia*)。天主賜予各時代的人救恩。我們都體察，讓基督的真光照亮人生的各種景況：家庭、學校、文化、工作、休閒，以及社會生活的其他各方面，是何等必要。^[314] 這並非宣講安慰之言，而是震懾之語，

^[313] 參閱《瑪竇福音註釋 *In Evangelium secundum Matthaeum*》，17:7: PG 13, 1197B；聖熱羅尼莫，《奧利振路加福音講道詮釋 *Translatio homiliarum Origenis in Lucam*》，36: PL 26, 324-325.

^[314] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十二屆大會開幕講道

它召叫人悔改，悔改讓人能與帶來一個新人類的那一位相遇。

一切信友都有傳揚聖言的責任

94. 天主的全體子民既是一個「受派遣的」人民，主教會議遂重申：「宣布天主聖言的使命，是所有耶穌基督的門徒，因所領受的洗禮而有的本份。」^[315] 任何信仰基督的人都不得推卸這責任，那是因為我們藉聖事已成為基督身體的一部分。必須在每個家庭、堂區團體、善會和教會運動中，重振這個意識。教會作為一個共融的奧蹟，是完全負有使命的，每一成員各按其生活方式，奉召為宣講基督作出重要貢獻。**主教和司鐸**，因他們的特殊使命，是首先奉召度一個完全為聖言服務的生活，去宣講福音，施行聖事，培育信友對聖經有真確的認識。**執事**也應自覺是奉召按他們的使命，在福傳的工作上合作。

在教會整個歷史中，**奉獻生活**在向萬民傳

Homily for the Opening of the Twelfth Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops (2008 年 10 月 5 日): AAS 100 (2008), 757.

^[315] 建議 38.

教(*missio ad gentes*)的工作上彪炳奪目，因其在最困難的環境下，常是出類拔粹的。他們常樂於適應新環境，勇敢無畏地踏上從未有人走過的路，為有效地宣布天主聖言而接受挑戰。^[316]

平信徒奉召履行自己直接來自洗禮的先知角色，不論什麼情況，在日常生活中為福音作証。主教會議的教長們就這事表達出「至大敬意、感激和鼓勵，感謝如此眾多的平信徒，尤其是婦女，在世界各地的團體中，效法復活喜樂的首位見證人瑪利亞瑪達肋納，以慷慨和獻身精神所作的福傳服務。」^[317] 主教會議也滿懷感激地承認，許多教會運動和教會中的新團體，是今日一股雄厚的福傳力量，是推動發展傳揚福音的新方式。^[318]

「向萬民傳教」(*missio ad gentes*) 的必要

95. 在號召所有信友去宣揚天主聖言的同

^[316] 參閱獻身生活會及使徒團體部，《由基督再出發：在第三個千年中重振奉獻生活的承諾》訓令(2002年5月19日), 36: *Enchiridion Vaticanum* 21, Nos. 488-491.

^[317] 建議 30.

^[318] 參閱建議 38.

時，教長們重申今日也需要果斷地承擔向萬民傳教 (*missio ad gentes*) 的使命。教會絕不可把她的牧民工作，局限於已認識基督福音的人，以「維持現狀」。向外傳教是教會團體成熟的明顯標記。教長們也認為天主聖言是得救的真理，是各時代的人都需要聽到的。為此，必須以明確的方式傳揚聖言。教會必須以聖神的力量出外接觸每一個人 (參閱格前 2:5)，要繼續她的先知任務，維護人們聆聽天主聖言的權利和自由，不斷找出傳揚聖言的有效方法，即使冒着受迫害的危險也不退縮。^[319] 教會深感向每一個人宣講那令人得救的聖言是責無旁貸的 (參閱羅 1:14)。

傳揚聖言與新福傳

96. 教宗若望保祿二世，秉承教宗保祿六世在《在新世界中傳福音 *Evangelii Nuntiandi*》宗座勸諭中的先知性說話，曾以多種方式提醒信友，在全體天主子民中間，要興起一個全新的傳教旺季。^[320] 在第三個千年前夕，不但仍有許多

^[319] 參閱建議 49.

^[320] 參閱若望保祿二世，《救主的使命 *Redemptoris Missio*》通諭 (1990 年 12 月 7 日): *AAS* 83 (1991), 294-340; 若望保祿二世，《新千年的來臨》宗座書函 (2001 年 1 月 6 日), 40: *AAS* 93 (2001),

人還未聽到福音喜訊，而且還有許多基督信徒需要他人以令人信服的方式，再次向他們宣揚福音，好使他們具體地體驗到福音的力量。許多弟兄姊妹「已受過洗，卻沒有足夠地被福傳。」^[321]多次見到，一些曾富於信仰和聖召蓬勃的國家，在俗化文化洪流的影響下模糊了自己的身分。^[322]信賴天主聖言的效力，我們必須勇敢地再度肯定，我可敬的前任教宗所深感的新福傳的迫切性。教會堅信主的信實，努力不懈地傳揚福音的喜訊，並邀請所有基督信徒重新發現追隨基督的魅力。

天主聖言與基督徒見証

97. 教會使命範圍的遼闊，以及今日情況的複雜，須用新的有效方法去傳揚天主聖言。聖神是一切福傳的主要行動者，祂絕不會放棄領導基督的教會從事這活動。然而極重要的是，無論什麼宣揚方式，都必須牢記**宣揚天主聖言與基督徒見証**間的內在關連。我們宣講的可信性，全取決

294-295.

^[321] 建議 38.

^[322] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十二屆大會開幕講道」（2008年10月5日）：*AAS* 100 (2008), 753-757.

於這一點。一方面，所宣講的話必須傳遞天主親自告訴我們的一切。另一方面，無可避免地應以見証來令這話有可信性，否則那只會是美麗的哲學或烏托邦，而不是一個可以生活出來，且本身給予生命的事實。聖言與見証間的相互關係，反映出天主自己透過聖言降生所作的傳達。天主聖言「透過使祂臨現和生活的見証與人相遇，」^[323]而達於人。尤其是年青一代，需要「透過與成年人及其真實的見証相遇，透過朋輩的積極影響和教會團體的大群陪伴，」^[324]去接觸天主聖言。

在作為天主聖言自我作証的聖經見証，與信徒所作的生活見証之間，有着密切的關係，二者彼此暗示，互相牽引。基督徒見証傳達聖經所見証的聖言。反過來，聖經說明基督徒奉召以自己的生活所應作的見証。那些與福音的可信見証者相遇的人，便會明白天主聖言在那些接受祂者的身上，是何等地有效力。

98. 在見証與聖言之間的相互關係上，我們會明白教宗保祿六世在《在新世界中傳福音

^[323] 建議 38.

^[324] 「最後文告」，IV, 12.

Evangelii Nuntiandi》宗座勸諭中所說的話。我們的責任不只限於向世人提出共同價值，還需要做到不含糊地宣布天主的聖言。只有這樣，我們才算忠於基督的命令：「由生活見證而宣布的福音，遲早必須用生活的語言宣布出去。如果不宣布納匝肋耶穌、天主的名字、教訓、生活、許諾、天國及奧跡，則不是真正的宣傳福音。」^[325]

宣布天主聖言需有個人的生活見證，這事實自起初已清楚見於基督徒意識中。基督自己是忠信而真實的見證（參閱宗 1:5; 3:14），是祂為真理作証（參閱若 18:37）。在這點上，我想重提我們在主教會議上有幸聽見的無數見證。我們十分感動，因為聽見那些活出自己的信仰，並為福音作了卓越見證的人，他們無懼於仇視基督信仰的政權，甚至身在受迫害的情況中亦然。

這一切都不應令我們害怕。耶穌自己對門徒說：「沒有僕人大過主人的；如果人們迫害了我，也要迫害你們」（若 15:20）。為了這原故，我願與整個教會一起讚頌天主，因為即使在今日，我

^[325] 保祿六世，《在新世界中傳福音 *Evangelii Nuntiandi*》宗座勸諭（1975年12月8日），22: AAS 68（1976），20。

們無數的弟兄姊妹奉獻出自己的生命，為傳報天主在死而復活的基督身上所顯示的愛。我也表達出整個教會的謝忱，感謝那些為了福音的原故，沒有向困難險阻、甚至迫害低頭的信友。我們也懷着深切的手足情誼，擁抱所有為了信仰，今日仍冒着生命危險或社會排斥的基督徒團體，尤其是在亞洲和非洲的教會。我們在此遇到了真正的福音精神，福音稱那些為了主耶穌而受迫害的人是有福的(參閱瑪 5:11)。與此同時，我們也呼籲各國政府保障每一個人的良心和宗教自由，以及可以公開表達他們信仰的權利。^[326]

天主聖言與致力入世的使命

在「最小的兄弟身上」服事耶穌（瑪 25:40）

99. 天主聖言照亮人類的生命，推動人的良知更深入地檢討自己的生活，因為整個人類歷史都要接受天主的審判：「當人子在自己的光榮中，與眾天使一起降來時，祂要坐在光榮的寶座上，一切的民族，都要聚在祂面前」（瑪

^[326] 參閱梵二，《信仰自由宣言 *Dignitatis Humanae*》，2 及 7。

25:31-32)。今日我們經常膚淺地評價溜過的時間，就像它對未來毫無意義似的。反之，福音卻提醒我們，生命中每一時刻都是重要的，必須認真地去活，知道每人都要為自己的生命作交代。在瑪竇福音 25 章中，人子視我們對「最小的兄弟」所做或沒有做的事(參閱瑪 25:40, 45)，就是對祂所做或沒有做的：「我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裏，你們來探望了我」(瑪 25:35-36)。所以是天主聖言本身提示我們需要致力於入世的使命，以及我們在基督——歷史的主宰前的責任。當我們宣布福音時，讓我們彼此鼓勵行善，致力正義、修好與和平。

天主聖言與致力社會正義

100. 天主聖言驅使人建立基於正直和公義的彼此關係，並証實一切令世界變得更公義和安居的努力，在天主眼中是極珍貴的。^[327] 天主聖言本身毫不含糊地譴責不義，推動團結與平

^[327] 參閱建議 39.

等。^[328] 在上主之言的光照下，讓我們辨認出歷史中的「時代徵兆」，不要逃避為受苦者和人類自私的受害者而努力。主教會議提醒我們，致力正義和改造世界，是福傳的基本因素之一。正如教宗保祿六世說的，我們應該「藉着福音的力量去影響，甚至可說推翻，與天主聖言及救世計劃相背的人類的審斷準則、決定性價值、關注的重心、思想路線、啟發的來源及生活模式」。^[329]

為此，教長們願對一切從事政治和社會事務的人說句話。福傳和宣揚天主聖言，應啟發他們在尊重和促進每人尊嚴下，在世上尋求真實公益的活動。教會固然沒有直接締造一個更正義社會的任務，但是她有權利和義務，參與關乎個人及民族利益的倫理道德問題。按照福音的教導，直接參與政治和社會活動，首先是平信徒的責任。為此，主教會議勸勉為他們提供適當的培育，認識教會的社會訓導原則。^[330]

[328] 參閱本篤十六世，「2009 年世界和平日文告 *Message for the 2009 World Day of Peace*」(2008 年 12 月 8 日): *Insegnamenti* IV, 2 (2008), 792-802.

[329] 《在新世界中傳福音》宗座勸諭 (1975 年 12 月 8 日), 19: *AAS* 68 (1976), 18.

[330] 參閱建議 39.

101. 我也願意叫大家關注，維護和促進每個人的人權的重要，這權利是基於寫在人心上的自然律，因而是「普遍性的，神聖不可侵犯，且不容剝奪的。」^[331] 教會希望透過承認這些權利，人性尊嚴能更有效地獲得承認和普遍推廣，^[332] 因為這是造物主銘刻於其受造之人的特別印記，這人性也是耶穌基督所取，並藉祂的降生、死亡和復活所救贖的。為此，廣揚天主聖言，必然會加強承認和尊重每個人的人權。^[333]

宣講天主聖言及民族間的修好與和平

102. 在許多努力範圍中，主教會議熱切囑託促進修好與和平。目前的環境，使今日比往昔更需要重新發現天主聖言是修好與和平的來源，因為天主在這聖言中，使萬物與自己和好了(參閱格後 5:18-20；弗 1:10)：基督「是我們

^[331] 若望二十三世，《和平於地 *Pacem in Terris*》通諭 (1963 年 4 月 11 日), I: AAS 55 (1963), 259.

^[332] 參閱若望保祿二世，《百年 *Centesimus Annus*》通諭 (1991 年 5 月 1 日), 47: AAS 83 (1991), 851-852；「在聯合國大會發言 *Address to the General Assembly of the United Nations*」(1979 年 10 月 2 日), 13: AAS 71 (1979), 1152-1153.

^[333] 參閱《教會社會訓導彙編 *Compendium of the Social Doctrine of the Church*》，152-159.

的和平」(弗 2:14)，是祂拆毀了分隔的圍牆。主教會議中的許多發言，提及今日世界上的嚴重，甚至血腥的衝突。這些敵對現象，有時似帶有宗教衝突的面貌。我謹願在此重申，宗教絕對不能為不容異己的行為和戰爭辯解。我們不可因天主之名而採用暴力！^[334] 各宗教都應該鼓勵人善用理性，促進建樹公民社會的道德價值。

忠於天主在死而復活的耶穌基督內所完成的修好工程，公教徒和所有善心人士，都應致力使自己成為修好的模範，以建設一個正義與和平的社會。^[335] 我們總不可忘記，「即使人類的話被強暴和武力衝突的慘烈喧鬧蓋過，天主的話卻不會消退，它要提醒我們和平是可能的，而我們該成為修好與和平的工具。」^[336]

天主聖言與實踐愛德

103. 在基督揭示給我們的愛中，致力公

^[334] 參閱參閱本篤十六世，「2007 年世界和平日文告 *Message for the 2007 World Day of Peace*」(2006 年 12 月 8 日)，10: *Insegnamenti* II, 2 (2006), 780.

^[335] 參閱建議 8.

^[336] 本篤十六世，「講道 *Homily*」(2009 年 1 月 25 日): *Insegnamenti* V, 1 (2009), 141.

義、修好與和平的努力，找到了它最後基礎和完成。我們聽取主教會議上的見証，更清楚明白到，懷着愛去聆聽天主聖言，與無私地為弟兄姊妹服務二者間的連繫；所有信友應明白，我們必須「把所聽到的話轉化成愛的行動，因為這是令宣講福音變得可信的唯一方法，雖然每人仍有其人性的軟弱。」^[337] 耶穌在這世上，巡行各處，施恩行善(參閱宗 10:38)。在教會內聽順天主聖言，能喚醒我們「對一切人踐行仁愛和公義，尤其是對貧窮的人。」^[338] 我們總不可忘記，「愛 (*caritas*) 常是必要的，就是在最正義的社會中也是一樣.....如果試圖不去重視愛，也就不會將人作為人來重視。」^[339] 因此，我鼓勵信友多默想保祿宗徒的愛德頌，從中取得啟發：「愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妬，不誇張，不自大，不作無禮的事，不求己益，不動怒，不圖謀惡事，不以不義為樂，卻與真理同樂：凡事包容，凡事

^[337] 參閱本篤十六世，「世界主教會議第十二屆大會閉幕講道 *Homily at the Conclusion of the Twelfth Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops*」(2008年10月26日): AAS 100 (2008), 779.

^[338] 建議 11.

^[339] 本篤十六世，《天主是愛》通諭 (2005年12月25日), 28: AAS 98 (2006), 240.

相信，凡事盼望，凡事忍耐。愛永存不朽」(格前 13:4-8)。

愛近人源自愛天主，我們應以個人和教會團體的方式，包括本地和普世的在內，去實踐這愛。聖奧思定說得好：「我們必須明白，愛就是法律的滿全，也就是全部聖經……誰若說自己明白聖經，或它的任何一部分，卻不因此而努力增進愛主愛人，清楚表示他沒有真的明白聖經。」^[340]

宣講天主聖言與年青人

104. 主教會議特別關注向年青一代宣布天主聖言。年青人現已是教會的活躍分子，他們代表教會的未來。我們多次見到年青人樂意聆聽天主聖言，且有誠意希望認識耶穌。青年時代是人產生真切和無法壓抑的問題，以及尋求生命的意義和應採取的生活方向的時候。只有天主才能給予這些問題真正的答案。關心年青人，就需要有勇氣，而且所宣布的信息要清晰；我們要幫助年

^[340] 《論基督教義 *De Doctrina Christiana*》·1, 35, 39 – 36, 40: PL 34, 34.

青人對聖經有信心和熟悉，讓聖經成為指示他們路途的指南針。^[341]年青人需要能與他們同行的見證和導師，教導他們熱愛福音，並與人分享福音，尤其是他們的同輩，因而成為真正和可信的使者。^[342]

宣講天主的話時，也應表達出它對各人的召叫，並協助年青人選擇自己生活的方向，包括完全獻身於天主在內。^[343]以信仰的態度接觸天主聖言，是真正修道聖召和司鐸聖召的良田。我再一次發出我上任教宗時所作的呼籲，請大家為基督打開大門：「如果我們讓基督進入我們的生命中，我們決不會損失什麼，絕不會失去任何使生命變得自由、美麗和偉大的東西。絕不！只有在這友誼中，生命的大門才會暢通無阻。只有在這友誼中，人類生命的強大潛能才會真正顯露出來……親愛的年青人：不要害怕基督！祂不會拿走什麼，只會給予一切。當我們把自己交給祂時，我們便會接受到百倍賞報。是的！請為基督

[341] 參閱本篤十六世，「第二十一屆普世青年節文告 *Message for the Twenty-first World Youth Day*」(2006年2月22日): AAS 98 (2006), 282-286.

[342] 參閱建議 34.

[343] 參閱建議 34.

打開大門 —— 你們便會找到真生命。」^[344]

宣講天主聖言與移民

105. 天主聖言使我們關注到歷史和它所衍生出來的事實。為此，主教會議論及教會的福傳使命時，也想關注到移民活動的複雜現象。近年來這現象更有增無已，由此衍生出很微妙的問題，諸如國家安全和對難民提供接待，或改善他們的生活、衛生和工作環境。許多對基督完全不認識或不充分理解的人，來到傳統基督徒國家定居。與此同時，來自基督信仰深厚的國家的人，去到有待宣講基督和需要新福傳的國家。這些情況造成廣揚天主聖言的新機遇。教長們就此事申明，移民有權利獲得福音初傳 (*kerygma*)，但這只可用建議的方式提供給他們，而非強加諸他們身上。他們若是基督信徒，便應向他們提供牧民關懷和照顧，讓他們在信仰上成長，轉而成為福音的使者。考慮到這現象的複雜性，必須動員所有有關教區，好讓移民活動能被視為建立新團體和找到新宣講方式的機遇。我們也必須各按所能，為這些弟兄姊妹提供適當的接待和關注，好

^[344] 「講道」(2005年4月24日): AAS 97 (2005), 712.

使他們受到福音喜訊的感召，可以成為天主聖言的傳報者，並為復活的耶穌——世界的希望作見證。^[345]

宣講天主聖言與受苦者

106. 主教會議期間，教長們也關注到向受苦者宣講天主聖言的需要，不論這些痛苦是在肉體上、心理上或精神上的。人在受苦時，更容易感到**人生意義的終極問題**。在惡與痛苦的奧秘面前，雖然人無言以對，而且我們的社會似乎只會按某些效率和富裕標準來衡量生命的價值，然而天主聖言卻讓我們看到，痛苦的時刻其實也被天主的慈愛奧妙地「擁抱」着。與天主聖言相遇而產生的信仰，有助我們堅持**人的生命是值得徹底生活的，即使它被病痛所削弱**。天主創造我們是為享有幸福和生命的，只因罪惡，疾病和死亡才進入世界(參閱智 2:23-24)。但生命之父是人類最精明的良醫，祂不斷慈愛地俯恤受苦的人類。在耶穌身上，我們瞻仰到天主親近人的痛苦的高峰；這耶穌是「降生的聖言，祂為了我們而受苦受死。祂藉自己的苦難聖死，肩負了我們的軟

[345] 參閱建議 38.

弱，並徹底改變了它。」^[346]

耶穌常常親近受苦的人：藉聖神的工作，這親近延續在教會的使命中，在聖言和聖事中，在善心的人士中，在團體以友愛所推行的慈善工作中：這一切把天主真實的面貌和慈愛顯示出來。主教會議為了很多基督信友——司鐸、修道人和平信徒——所作的見證而感謝天主，這些見證往往是默默而作的；他們把自己的雙手、雙眼和心胸借給、且繼續借給基督——人靈和肉體的真正良醫。教長們更勉勵大家，要繼續關懷病人，把那臨於聖言及聖體內，賜人生命的主耶穌帶給他們。應協助受苦的人誦讀聖經，並明白到自己的情況有助於他們以特殊的方式，分擔基督救世的苦難，以拯救世界（參閱格後 4:8-11, 14）。^[347]

宣講天主聖言與窮人

107. 聖經展示天主特愛貧苦無告的人（參

^[346] 本篤十六世，「第十七屆世界病患日講道 *Homily for the Seventeenth World Day of the Sick*」（2009年2月11日）：*Insegnamenti V, 1*（2009），232。

^[347] 參閱建議 35。

閱瑪 25:31-46)。教長們多次提到，幫助這些我們的弟兄姊妹聆聽福音信息，以及體驗牧者和團體親切臨近的重要。實在，「窮人有權利優先聆聽到福音宣講；他們不但需要食糧，也需要生命之言。」^[348] 愛德服務在我們的教會內總不可少，但必須常結合於宣講聖言和舉行神聖奧蹟。^[349] 我們同時也要承認和重視，窮人自己亦是福傳者。在聖經裏，真正的窮人是那些把自己徹底托付給天主的人；耶穌在福音中稱他們為**有福的**，「因為天國是他們的」（瑪 5:3；參閱路 6:20）。主耶穌讚揚那些心地簡樸的人，他們在天主內找到真財富，一心寄望天主，而不依賴世物。教會不可令窮人失望：「牧者們應該聆聽他們，從他們身上學習，指導他們的信仰，勉勵他們為自己的生活負責。」^[350]

教會也知道有一種**貧窮**的德行，那是修練和自願選擇而來，就如許多聖人所做的一樣。但貧窮也是一個**窘境**，往往因不公義或自私所致，以

^[348] 建議 11.

^[349] 參閱本篤十六世，《天主是愛》通諭（2005年12月25日），25: AAS 98 (2006), 236-237.

^[350] 建議 11.

饑餓和匱乏為特徵，更成為衝突的原由。教會宣講天主聖言時，知道在供人自由選擇的貧窮，與要克服的貧窮之間，應促進一個「德行循環」(*virtuous circle*)；我們要重新發現「節制與團結互助，這些福音價值是為一切人的.....這表示我們應選擇公義與節儉。」^[351]

宣講天主聖言與保護大自然

108. 天主聖言要求我們關心世界，以全新的目光來看整個宇宙萬物，它們都是因聖言而受造(參閱若 1:2)，且帶着祂的蹤迹。我們作為信從和傳報福音的人，對萬物也負有責任。啟示告訴我們天主對宇宙的計劃，但也譴責錯誤的態度，即拒絕視萬物為造物主的反映，反而把它們當作可任意濫用的純物質。人這樣做是欠缺基本的謙遜，看不到萬物是天主的恩賜，應按天主的計劃來接受和使用。相反，那「好像天主不存在」般生活的人，因自己的驕傲而濫用和扭曲大自然的面貌，看不出它是創造萬物的聖言的化工。在這神學語境下，我想重複教長們的話，叫我們

^[351] 本篤十六世，「講道」(2009年1月1日): *Insegnamenti* V, 1 (2009), 236-237.

「接納聖經和教會生活聖傳所見證的天主聖言，讓我們可以一個新的方式看事物，推動建基於信德的服從的真正生態學……發揮煥然一新的神學觀，在一切因基督而受造的萬物中看到美善。」^[352] 我們應接受再教育，學習驚歎和辨認出受造物所展示的真美善。^[353]

天主聖言與文化

文化對人類生命的價值

109. 聖若望宣布聖言成了血肉，揭示了**天主的話**與祂用來跟我們溝通的**人的話**之間那不可分的聯繫。在這語境下，教長們考慮了天主聖言與文化的關係。天主並沒有以抽象的觀念啟示自己，卻採用了與不同文化相關連的言語、圖像和表述。這關係有效運作，就如教會歷史多次所見證的。今日因福音的傳播，並在不同文化中紮根，以及西方文化的近期發展，這關係進入了一

^[352] 建議 54.

^[353] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 92: *AAS* 99 (2007), 176-177.

個嶄新的階段。首先，這關係要求我們承認，文化本身對每人生活的重要性。文化現象雖有不同特性，卻是人類經驗的一個基本要素。「人常按其固有文化而生活，因而與他人形成一個他們特有的聯繫，這聯繫決定了人類社會中的人際及社會特色。」^[354]

天主聖言歷來啟發了不同的文化，誘發出重要的倫理價值，卓絕的藝術表達和模範的生活方式。^[355] 因此，在憧憬一個更新的聖經與文化交流之際，我願向一切從事文化工作的人重申，不要害怕向天主聖言開放，聖言絕不會抹煞真文化，反而會不斷刺激它尋求更適合、更有意義和更人性化的表達方式。一切真實在為人服務的確實文化，都該向超然開放，最後就是向天主開放。

聖經是解讀文化的重要密碼

110. 教長們強調，向從事文化工作的人，

^[354] 若望保祿二世，「向聯合國教科文組織講話 *Address to UNESCO*」(1980年6月2日), 6: *AAS* 72 (1980), 738.

^[355] 參閱建議 41.

推廣一個適當的聖經知識，是十分重要的，即使是在世俗背景和非信徒當中。^[356] 聖經包含對全人類有積極影響的人類學和哲學價值。^[357] 應徹底重新發現聖經是解讀文化的重要密碼。

學校及大學中的聖經知識

111. 聖經與文化交流的一個重要環境，是學校和大學。牧者們應特別留意這環境，推動人更深入認識聖經，好能領略它對今日文化的意義。公教組織所支持的學術中心，對促進文化和教育有很大貢獻，應予以表彰。我們也不可忽略**宗教教育**，應為宗教教師提供周詳的培育。宗教教育往往是學生接觸信仰訊息的唯一機會。在教授宗教科目時，應注重聖經知識，摒除一切新舊成見，設法讓人認識聖經的真理。^[358]

聖經在不同的藝術表達中

112. 天主聖言與文化的關係表現在多方

^[356] 參閱建議 41.

^[357] 參閱若望保祿二世，《信仰與理性》通諭（1998年9月14日），80: AAS 91（1999），67-68.

^[358] 參閱「會議大綱」，23.

面，尤其在藝術上。為此，東西方的偉大傳統常重視取材聖經的藝術作品，例如人像藝術和建築，文學和音樂。我也想到聖像畫(*icons*)所表達的古老言語，由東方傳統漸傳遍全世界。整個教會與主教會議的教長們，向那些從聖經取得靈感，並「愛上了美」的藝術家表達欣賞、敬意和讚歎。他們為裝飾我們的教堂，慶祝我們的信仰，充實我們的禮儀，貢獻良多。他們當中許多人曾以某種可感知的方式，把不可見和永恆的事物表達出來。^[359] 我勸勉有關機構，在教會內促進藝術家們按照教會生活的傳統和訓導，接受紮實的聖經培育。

天主聖言與社會傳播工具

113. 為了使天主聖言與文化保持應有的關係，極需要謹慎和明智地運用新舊傳媒。教長們要求大家正確認識這些媒體；他們指出媒體的迅速發展和不同程度的互動，並要求以最大的努力，在各有關範圍內達致精益求精的地步，尤其是在類似互聯網(*internet*)等新媒體方面。自梵二以來，教會在傳媒界已有重要的參與，而教會

^[359] 參閱建議 40.

訓導當局也多次對此課題作過聲明。^[360] 尋求傳遞福音信息的新方法，是信徒繼續福傳張力的一部分。今日傳達信息是透過一個全球網絡而作的，使基督的呼籲有了新的意義：「我在暗中給你們所說的，你們要在光天化日之下報告出來；你們由耳語所聽到的，要在屋頂上張揚出來」（瑪 10:27）。天主聖言不僅應在刊物中迴響，也該用其他傳播方式得到迴響。^[361] 為此，我願與教長們一起，向那些以專業精神努力在傳媒世界中佔一席位的公教徒致謝，同時囑咐他們要在這方面做得更出色、更廣泛。^[362]

[360] 參閱梵二，《大眾傳播工具法令 *Inter Mirifica*》；宗座大眾傳播委員會，《共融與發展 *Communio et Progressio*》牧民訓令（1971年5月23日）：AAS 63 (1971), 596-656；若望保祿二世，《迅速發展 *The Rapid Development*》宗座書函（2005年1月4日）：AAS 97 (2005) 265-274；宗座大眾傳播委員會，《新時代 *Aetatis novae*》牧民訓令（1992年2月22日）：AAS 84 (1992), 447-468；《教會與互聯網 *The Church and Internet*》（2002年2月22日）：Enchiridion Vaticanum 21, Nos. 66-95；《互聯網上的道德 *Ethics in Internet*》（2002年2月22日）：Enchiridion Vaticanum 21, Nos. 96-127.

[361] 參閱「最後文告」，IV, 11；本篤十六世，《2009年普世傳播節文告 *Message for the 2009 World Day of Social Communications*》（2009年1月24日）：Insegnamenti V, 1 (2009), 123-127.

[362] 參閱建議 44.

在各式新媒體中，今日尤應注意**互聯網**越來越重要的角色，它已成了讓人聆聽福音的**新論壇**。但我們同時也須留意，**虛擬世界**絕對不能取代**真實世界**。福傳若要利用**新媒體**提供的**虛擬世界**來建立有意義的關係，就必須促成**個人接觸**，因為那是**不可或缺的**。在**互聯網**世界中，數以億計的圖像可顯示在全球數以百萬計的屏幕上；在這**互聯網**上，**基督的面貌**也該被看到，祂的聲音也應被聽到，因為「若不能容納基督，人自己也無處自容。」^[363]

聖經與本地化

114. 聖言降生的奧蹟告訴我們，天主一方面常透過具體的歷史與人溝通，採納蘊藏其中的文化規範；另一方面，這同一聖言也可以、且應該在不同文化中通傳給人，把這文化從中轉化，就如教宗保祿六世所稱的**給文化作福傳**。^[364]天主聖言一如基督信仰本身，具有深厚的**跨文化**

[363] 若望保祿二世，《第三十六屆普世傳播節文告 *Message for the XXXVI World Communications Day*》(2002年1月24日): *Insegnamenti* XXV, 1 (2002), 94-95.

[364] 參閱《在新世界中傳福音》宗座勸諭 (1975年12月8日), 20: *AAS* 68 (1976), 18-19.

特性。它能與多種不同文化交流，到頭來令它們也彼此交流。^[365]

在這脈絡下，我們明白到福音本地化的重要性。^[366] 教會深信天主聖言有能力，在各種人的文化背境中向人說話：「這信念源自聖經本身：打從創世紀開始，聖經便朝著一個普世方向進展(參閱創 1:27-28)，然後在萬民因亞巴郎和他的子孫而獲祝福的許諾上維持不變(參閱創 12:3; 18:18)，最後更藉着向『萬民』傳播福音而獲得絕對肯定。」^[367] 因此，本地化不應與膚淺的適應程序混為一談，更不可與混合主義同日而語，此二者只會為了使人易於接納而淡化福音的獨特性。^[368] 本地化的真正典範是聖言降生本身：「當一個文化被福音轉化和重生後，在自己的生活傳統中，產生基督徒生活、慶典和思想的

[365] 參閱本篤十六世，《愛德的聖事》主教會議後宗座勸諭 (2007年2月22日), 78: *AAS* 99 (2007), 165.

[366] 參閱建議 48.

[367] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》，(1993年4月15日), IV, B: *Enchiridion Vaticanum*, 13, No. 3112.

[368] 參閱梵二，《教會傳教工作法令》，22；宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》，(1993年4月15日), IV, B: *Enchiridion Vaticanum*, 13, Nos. 3111-3117.

創新表達形式，」^[369] 從而在本地文化內發生酵母作用，強化該文化中的「聖言種子」(*semina Verbi*)和所有積極因素，而使它向福音的價值開放時，^[370] 聖言降生的奧蹟才真正反映在「涵化」(*acculturation*)或「本地化」(*inculturation*)中。

聖經翻譯及廣傳

115. 天主聖言的本地化是教會在世使命的一個組成部分，而這過程的一個決定性時刻，就是在聖經透過可貴的翻譯工作，被譯成不同語言而得以廣傳。在這點上必須謹記，聖經的翻譯工作其實「在舊約時代已經展開：首先是希伯來文聖經以口傳方式譯成了阿蘭文(厄下 8:8-12)，後來更以書寫方式譯成了希臘文。翻譯當然不僅是簡單的把原文轉成另一語文。由一個語言轉到另一個語言，必定牽涉文化背景的轉移：觀念不同，象徵意義也各異，因它們來自不同的思想傳統和生活方式。」^[371]

^[369] 若望保祿二世，「向肯尼雅主教講話 *Address to the Bishops of Kenya*」(1980年5月7日)，6: *AAS* 72 (1980)，497。

^[370] 參閱「工作文件」，56。

^[371] 宗座聖經委員會，《教會內的聖經詮釋》，(1993年4月15日)，IV, B: *Enchiridion Vaticanum* 13, No. 3113。

主教會議期間，得悉一些地方教會仍未擁有自己語文的全部聖經譯本。今日尚有多少人如饑似渴地期待天主聖言，而仍未能有梵二所期望的「敞開到達聖經的門徑」！^[372] 為此，主教會議認為至為重要的，是培育專家們致力把聖經譯成多種語文。^[373] 我敦勸大家在這方面投放資源。我特別促請大家支持天主教聖經協會 (*Catholic Biblical Federation*) 的工作，以促進更多聖經翻譯及廣傳。^[374] 為了這項工作的性質，宜盡量與(基督新教)各地的聖經公會合作。

天主聖言超越文化界限

116. 主教會議討論天主聖言與文化的關係時，感到需要重新肯定初期基督徒從聖神降臨後所經歷的事(宗 2:1-2)。天主聖言能夠進入不同的文化和語言，而自我表達出來。但這同一聖言也能克服個別文化的界限，在不同民族間建立共融。上主的話邀請我們邁向更廣闊的共融。「讓我們擺脫我們經驗的限制，進入真正普世性的事

[372] 梵二，啟示，22.

[373] 參閱建議 42.

[374] 參閱建議 43.

實。我們進入天主聖言的共融中，便是進入活於天主聖言的教會共融裏……這便是跨越個別文化的界限，進入連繫一切、結合一切的普世性，使我們成為兄弟姐妹。」^[375] 因此，宣講天主聖言的工作常要求我們首先要有出谷的新經驗，擺脫我們有限的標準和想像，騰出空間以迎接基督。

天主聖言與宗教對話

宗教對話的價值

117. 教會認為宣講天主聖言的基本工作之一，是與一切善心人士交往、對話與合作，尤其是人類不同宗教傳統的信徒；但要避免宗教折中主義和相對主義，而要遵照梵二《教會對非基督宗教態度宣言 *Nostra Aetate*》及其後各教宗訓導的指示進行。^[376] 標誌着今日時代的全球化的迅

^[375] 本篤十六世，「世界主教會議第一次全體大會前第三時辰頌禱禮中講道」（2008年10月6日）：*AAS* 100 (2008), 760.

^[376] 在各不同形式的宗座文件當中，請參閱：若望保祿二世，《主及賦予生命者 *Dominum et Vivificantem*》通諭（1986年5月18日）：*AAS* 78 (1986), 809-900；《救主的使命》通諭（1990年12

速步伐，使不同文化和宗教的人，在密切接觸的情況下生活。這是一個天賜良機，藉以說明正確的宗教意識，如何在人間助長四海一家的關係。今日在我們往往俗化的社會中，極須讓宗教協助人視全能天主為一切美善的基礎，倫理生活用之不竭的泉源，以及普世博愛精神的支柱，這是十分重要的事。

舉例說，在猶太和基督信仰傳統中，我們可見到天主愛一切民族的動人記載：在與諾厄立約中，天主把人們集合於一個以「雲中出現的霓虹」（創 9:13, 14, 16）作為標記的大擁抱裏；按照先知們的話，就是祂願意聚集天下萬民成為一個大家庭（參閱依 2:2-4; 42:6; 66:18-21；耶 4:2；詠 47）。的確，人與天主的關係，和泛愛眾人的倫理，二者密切相關，這點可在許多偉大宗教傳統中找到。

月 7 日): *AAS* 83 (1991), 249-340: 「1986 年 10 月 27 日亞西西和平祈禱日講話及講道 *Addresses and Homilies in Assisi for the 27 October 1986 Day of Prayer for Peace*」: *Insegnamenti* IX, 2 (1986), 1249-1273; 《世界和平日文告 *Day of Prayer for World Peace*》(2002 年 1 月 24 日): *Insegnamenti* XXV, 1 (2002), 97-108; 信理部《主耶穌》宣言 (2000 年 8 月 6 日): *AAS* 92 (2000), 742-765.

基督徒與穆斯林的對話

118. 在各宗教中，教會很敬重信奉唯一真神的穆斯林；^[377] 他們承認與亞巴郎的關係，尤其以祈禱(禮拜)、施捨(天課)和齋戒崇拜真主。我們承認，在伊斯蘭傳統中，有許多人物、象徵和課題為聖經所有。秉承可敬若望保祿二世所開始的努力，我切望多年來基督徒與穆斯林間所建立的互信關係，能以真誠和尊重的對話精神繼續發展。^[378] 主教會議祝願在這對話中，加深反省尊重生命這基本價值，人人都有的不可剝奪的人權，以及男女平等的尊嚴。在注意到社會政治制度與宗教制度有別的同时，各宗教應為人類公益作出它們的特殊貢獻。主教會議敦請各主教團，在合適與有益的情況下，推動基督徒與穆斯林彼此認識的聚會，以促進人間社會為和平和積極的共存所必備的各種價值。^[379]

^[377] 參閱梵二，《教會對非基督宗教態度宣言 *Nostra Aetate*》，3。

^[378] 參閱本篤十六世，「向伊斯蘭國家駐聖座大使講話 *Address to Ambassadors of Predominantly Muslim Countries Accredited to the Holy See*」(2006年9月25日): *AAS* 98 (2006), 704-706。

^[379] 參閱建議 53。

與其他宗教的對話

119. 我也願意在這裏代表教會，向各地古老宗教和精神傳統致意；它們擁有一些能促進個人和民族互相諒解的價值。^[380] 我們多次能在它們的宗教經典中，找到這些價值的迴響，例如佛教對生命的尊重、冥想、靜默、樸素；印度教的神聖意念、祭獻和齋戒；孔教的家庭和社會價值觀等。我們也在其他宗教經驗中，看到他們對神的超然有一個真摯的關注，承認祂是造物主，並且尊重生命、婚姻和家庭，以及有強烈的團結互助精神。

對話與宗教自由

120. 畢竟，若沒有對每一個人的真實尊重，讓他能自由地依附其信仰，對話便不會有成果。為此，主教會議一方面鼓勵不同宗教的信徒通力合作，同時也提醒「需要有效地保障一切信徒有私下及公開宣認自己信仰的自由，以及他們的良心自由；」^[381] 實在，「尊重與對話要求在各方面要有相互性，尤其在有關基本自由上，特

[380] 參閱建議 50.

[381] 建議 50.

別是宗教自由。這尊重和對話能促進民族間的和平和諒解。」^[382]

^[382] 若望保祿二世，「在摩洛哥卡薩布蘭卡向年青穆斯林講話
Address at the Meeting with Young Muslims in Casablanca, Morocco」(1985年8月19日), 5: *AAS* 78 (1986), 99.

結論

天主決定性的話語

121. 總結以上的反省，我願在蒐集和探討論「天主聖言在教會的生活和使命中」的世界主教會議第十二屆大會的豐碩成果後，在此再度勉勵全體天主子民、牧者、度奉獻生活者和平信徒，應努力不斷與聖經接觸。我們絕不可忘記，一切真實和生活化的基督徒靈修，都是建基於**在教會內所宣講、接受、慶祝和默想的天主聖言**。我們若能意識到在聖經和教會生活的聖傳中，我們是站在天主對宇宙和歷史所說的決定性的聖言前，那麼，我們在深化與天主聖言的關係時，便會更全心地投入。

正如若望福音序言帶領我們去瞻想的，一切事物都在聖言的標記之下。聖言發自父，來居住在我們中間，又回到父那裏去，好把整個藉祂和為祂而受造的世界一併帶回去。教會如今實踐她的使命，熱切期待新郎末世的顯現：「聖神和新娘都說：『你來罷！』」（默 22:17）。這期待從來不是被動的；相反，它成了一股傳教熱忱，宣布

那治癒和救贖一切人的天主聖言。復活的耶穌今日也對我們說：「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音」（谷 16:15）。

新福傳與新聆聽

122. 我們的時代，應不斷成為一個新聆聽聖言和**新福傳**的時代。重振天主聖言在基督徒生活上的核心地位，能讓我們重新明白教宗若望保祿二世有力的呼籲：應實踐向萬民傳教 (*missio ad gentes*) 和積極展開新福傳，尤其是在那些忘記了福音，或因俗化盛行而變得冷淡的國家中。願聖神喚起我們對天主聖言的饑渴，並興起熱心的福音傳報者和見證。

追隨那位聽到主的聲音而轉變過來(參閱宗 9:1-30)的偉大外邦人的宗徒，讓我們也聆聽此時此地向我們每人說話的天主聖言。宗徒大事錄告訴我們，聖神選出保祿和巴爾納伯去宣講和傳揚福音(參閱宗 13:2)。今日聖神仍不斷召叫堅信和有說服力的上主聖言的聽眾和宣講者。

聖言與喜樂

123. 我們越對天主聖言開放，便越能看出聖神降臨的奧蹟，今日仍在教會內發生。上主的神繼續傾注恩寵在教會身上，引領我們進入一切真理，為我們揭示聖經的意義，使我們成為救恩的聖言在世上可信的使者。這樣，我們又回到聖若望一書裏去。在天主聖言中，我們也聽見過、看見過，以及親手摸過這生命之言。我們因聖寵的助佑，接納了這報道，相信那永遠的生命已啟示出來，我們因此能明認彼此間的共融，就是與那些保持着信德的標記，先我們而去的人，以及與世上一切聆聽聖言，舉行感恩聖事，並以自己的生活作愛德見證的人，共融一致。我們所以聽到這傳報——若望宗徒提醒我們——是為了「使我們的喜樂得以圓滿」（若一 1:4）。

主教會議讓我們體驗到聖若望所說的：宣講聖言能產生**共融**，並帶來**喜樂**。這是一份深厚的喜樂，源自聖三生活的中心，並在子內通傳給我們了。這喜樂是一份不可言喻的禮物，那是世界所不能給的。喜慶節目可以安排，但喜樂卻不然。按聖經的話，喜樂是聖神的果實（參閱

迦 5:22)；祂讓我們能夠進入聖言內，也讓聖言進入我們內，結出永生的果實。我們藉聖神的力量宣講天主聖言時，也願意把真喜樂之源通傳給別人，那並不是表面和瞬間即逝的喜樂，而是因意識到唯獨主耶穌有永生的話而來的喜樂(參閱若 6:68)。

「聖言之母與喜樂之母」(*Mater Verbi et Mater laetitiae*)

124. 天主聖言與喜樂的密切關係，在天主之母身上尤為明顯。讓我們細想聖依撒伯爾所說的話：「那信了上主傳於她的話必要完成的，是有福的」(路 1:45)。瑪利亞之所以有福，是因為她有信德，因為她相信了。因這信德，她迎接天主聖言到她胎中，好能把祂給予世界。由聖言而來的喜樂，如今可延伸到那些因信德而讓天主聖言轉化的人。路加福音用兩段話記載了這個聆聽和喜樂的奧蹟。耶穌說：「聽了天主的話而又實行的，纔是我的母親和我的兄弟」(路 8:21)。為回答人群中那位讚美曾懷孕祂和哺育祂者的婦人，耶穌揭示了真喜樂的秘密：「可是那聽天主的話而遵行的人，更是有福的！」(路 11:28)。

耶穌指出了瑪利亞的真正偉大之處，使人人都可獲得那因接納和實踐聖言而來的福分。我願提醒所有信友：我們個人和團體與天主的關係，全取決於我們對天主聖言的熟悉有多少。最後，我要向一切人說，包括那些遠離了教會的人，那些拋棄了信仰的人，以及那些從未聽過宣講救恩的人。主對一切人說：「看，我立在門口敲門，誰若聽見我的聲音給我開門，我要進到他那裏，同他坐席，他也要同我一起坐席」（默 3:20）。

但願我們每日的生活，因與基督——降生成人的父的聖言相遇而煥然一新：祂是元始和終結，「萬有都賴祂而存在」（哥 1:17）。讓我們保持靜默，為能聽到上主的話，並加以默想，好讓它藉着聖神的工作留存在我們心中，一生每日向我們說話。這樣，教會將因那永遠存留的上主的話語（參閱伯前 1:25；依 40:8），不斷更新，充滿朝氣。如此，我們也能加入結束全本聖經的偉大婚姻對話：「聖神和新娘都說：『你來罷！』凡聽見的也要說：『你來罷！』……為這些事而作証的那位說：『的確，我快要來！』阿們。主耶穌，你來罷！」（默 22:17, 20）。

2010年9月30日聖熱羅尼莫紀念日，本人
教宗任職第六年，頒布於羅馬聖伯多祿大殿。

本篤十六世

「上主的話」宗座勸諭

版權所有-請勿翻印

編者：天主教主教團禮儀委員會
出版者：天主教教務協進會出版社
(104)台北市林森北路85巷3號
電話：(02)2537-1776
傳真：(02)2523-1078
登記證：行政院新聞局
局版台業字第0863號
定價：新台幣100元整
承印者：至潔有限公司
電話：(02)2302-6442
初版一刷：主曆二〇一一年六月

台灣主教團已於2011年5月20日
獲得負責宗座勸諭「上主的話」中文譯文的
香港樞機主教陳日君授權發印

2011.6.1000

